

# Kuerz & Knapp

DEZEMBER №4·24

## SPORTING CLUB

Engagement fir  
d'Jugend zu Bieles

## POMPIERS

Les volontaires  
répondent aux urgences

## E-MOBILITÉIT

Opraume mat Mythen  
a Mäercher

## CODE CLUB

Programmer l'avenir  
partout au Luxembourg

■ BIELES ■ EILERENG ■ SUESSEM ■ ZOLWER





## MAGAZIN.

- 6 Konferenz: Elektromobilitéit**  
Gespräicher mat Experte ronderëm Virurteeler
- 14 Une vie au service des autres**  
L'engagement quotidien des pompiers volontaires
- 24 tenThing Brass**  
Harmonie et puissance d'un ensemble unique
- 26 Sporting Club Belvaux**  
Leidenschaft fir déi sportlech Entwécklung vu Jonken
- 36 Programmer l'avenir**  
Le Code Club s'épanouit au niveau national



## INFORMATIIONSBLAT.

- 45 Sitzung 20.09.2024**
- 60 Sitzung 18.10.2024**
- 78 Sitzung 15.11.2024**

# kuerz & knapp.

DEZEMBER N°4·24



### GEMENG SUESSEM

60, rue de la Poste L-4477 Belvaux T (+352) 59 30 75 - 1  
mail@suessem.lu [www.suessem.lu](http://www.suessem.lu)  
fb/gemengsuessem [instagram/gemengsuessem](https://www.instagram.com/gemengsuessem)

### IMPRESSUM

Redaktioun, Konzeptioun & Fotoen  
**Service des Relations publiques et de la Culture**  
Stéckzuel **7.800 Exemplairen**  
**Biele, Dezember 2024**



L

## Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

Den Zesammenhalt an eiser Gesellschaft ass eis e wichtegt Uleies. Dofir ass d'Gemeng Suessem virun zwee Méint dem Noperschafts-reseau Hoplr bäigetrueden. Dës sozial Plattform soll den Echange an eisen Uertschaften a Quartiere férdere, andeems ee sech op säin direkt Ëmfeld fokusséiert a sech géigesäiteg ënner d'Äerm gräift. Dës App ass net vun engem profitorientéierten Algorithmus gesteuert, an et gëtt och keng Publicitéit affichéiert.

De Succès léisst sech weisen: Wäit iwwer 1.000 Stéit aus eiser Gemeng hu sech scho gratis ageschriwwen. Mellt iech un op [hoplr.com](http://hoplr.com) a probéiert et selwer aus, egal ob dir Frëndschafte schléissen, Hëllef ubidden oder sichen, oder wësse wëllt, wat lass ass.

An dëser Editioun vun eisem Gemengemagasinn setze mir de Bénévolat an de Mëttelpunkt, mat engem interessante Portrait vun eise Pompjeeën an engem Bléck hanner d'Kulisse vum Sporting Club Belvaux, dee besonnesch bei de Kanner a Jugendlechen Akzenter setzt. Donieft raume mir mat Virurteeler vis-à-vis vun der Elektromobilitéit op, a weisen, firwat Coding eng Schoul fir d'Liewe ka sinn.

Vill Spaass bei der Lecture, an elo scho schéi Feierdeeg an ee gudder Rutsch!

Är Buergermeeschtesch / Votre bourgmestre,  
**Simone Asselborn-Bintz**

F

## Chères concitoyennes, chers concitoyens,

La cohésion sociale est une valeur qui nous tient particulièrement à cœur. C'est pourquoi la Commune de Sanem a rejoint, il y a deux mois, le réseau de voisinage Hoplr. Cette plateforme a pour vocation de favoriser les échanges au sein de nos localités et quartiers, en mettant l'accent sur le soutien mutuel. Contrairement aux réseaux sociaux traditionnels, Hoplr n'est pas régi par un algorithme à but lucratif et ne diffuse aucune publicité.

Plus de 1.000 ménages de notre commune ont déjà adhéré. N'hésitez pas à vous inscrire gratuitement sur [hoplr.com](http://hoplr.com), que ce soit pour nouer des amitiés, offrir ou recevoir de l'aide, ou simplement rester informé des événements locaux.

Dans cette édition de notre magazine communal, nous mettons à l'honneur le bénévolat avec un portrait captivant de nos pompière-s et un regard en coulisses sur le Sporting Club Belvaux, qui joue un rôle clé auprès des jeunes. Par ailleurs, nous déconstruisons certains préjugés sur l'électromobilité et expliquons pourquoi l'apprentissage du codage peut être une véritable école de la vie.

Bonne lecture, et d'ores et déjà, joyeuses fêtes et une excellente nouvelle année!



ENG GEMENG FIR D'LEWEN.  
DÉCOUVREZ VOTRE COMMUNE.

Suessem,  
je t'aime.

L

## Gutt ze wëssen

D'Gemeng Suessem leeft duerch jiddwer Eenzelen. Op eise verschiddenen digitale Plattformen probéiere mir, d'Mënschen, d'Veräiner an d'Aktivitéiten aus de véier Uertschafte Bieles, Éilereng, Suessem an Zolwer an de Mëttelpunkt ze stellen. Fir eise YouTube-Kanal ware mir dëst Joer ënner anere mam Sport Climbing Zolwer klabben, mat de Minettstrëppler op Entdeckungstour an hunn e ganz emouvante Portrait vun der Éilerenger Musek gezechent. Richtig an d'Déift geet et reegelméisseg bei eise Magasinn-Artikelen op [suessemjetaime.lu](http://suessemjetaime.lu), an deene mir déi interessantst Sujeten aus dem *kuerz&knapp*. an zwou Sproochen ubidden, a mat enger Hellewull Fotoen nach méi gräifbar maachen. Abonnéiert och eis Social-Media-Kanal, fir souwuel op Facebook wéi och op Instagram Dag fir Dag um Lafenden ze bleiwen, an ze gesinn, wéi är Gemeng sech weiderentwéckelt a wibbelt.



Stay tuned!

[SUESSEMJETAIME.LU/FOLLOWUS](http://SUESSEMJETAIME.LU/FOLLOWUS)


F

## Bon à savoir

C'est grâce à vous que la Commune de Sanem prend vie. À travers nos divers canaux numériques, nous cherchons à faire briller les personnes, les associations et les activités dans nos quatre localités Belvaux, Ehlerange, Sanem et Soleuvre. Cette année, pour notre chaîne YouTube, nous avons notamment grimé avec Sport Climbing Zolwer, exploré avec les Minettstrëppler et réalisé un portrait très émouvant de l'Harmonie d'Ehlerange. Nous approfondissons aussi régulièrement des sujets dans nos articles sur [suessemjetaime.lu](http://suessemjetaime.lu), où nous proposons les thèmes les plus intéressants du *kuerz&knapp*. en deux langues, les rendant encore plus tangibles avec une multitude de photos. Abonnez-vous également à nos réseaux sociaux pour rester informés jour après jour sur Facebook et Instagram, et voir comment votre commune continue de se développer et de vibrer.

KONFERENZ ZUR  
ELEKTROMOBILITÉIT.

# Mythen a Märcercher.



L

De Méindeg, 18. November 2024 war am Festsall vun der Gemeng zu Bieles en Theemenowend als Ofschluss vum Ëmweltjoer. Zil war et, e kritesche Bléck op d'Virurteeler ronderëm d'Elektromobilitéit ze geheien, an zwar aus dräi verschiddene Perspektiven. Mir hunn déi interessantst Aussoen erausgepléckt.



Den Audio vum Theemenowend  
[SUESSEMJETAIME.LU/EMOBILITY](https://suessemjetaime.lu/emobility)

Wat d’Nohaltegkeet ugeet, muss een ëmmer d’Integralitéit vun der Belaaschtung kucken. Rechent een zum Beispill den **Transport vum Äerdueleg** mat de Schëffer aus dem Produktionsland heihinner mat an, da sinn et scho gravéierend Ënnerscheeder, ab wéini en Elektroauto ekologesch méi sënnvoll ass. Mam Elektroauto gëtt et och kee Smog a Grousstied, an da muss een och soen: Et ass dat eenzegt Transportmëttel, dat op d’mannst theoreetesche mat Wand, Sonnen an nohaltegen Energië ka bedriwwen ginn. En Elektroauto ass net nëmme vum ökologesche Standpunkt en Avantage. Et ass och en extreem roueg Fuere, an et ass fantastesch dran ze sëtzen, wann ee beschleunegt an esou weider. A puncto Revisiounen gëtt et esou gutt wéi näischt, wat ufält.

Ech hu ganz bewusst keng Born doheem. **Mäin Auto huet 449 Kilometer Autonomie**, a menger Fra hiren huet 250 Kilometer Autonomie. Mir lueden ëmmer op der ganz normaler Haussteckdous, a mir hunn den Auto mol net all Nuecht ugeschloss. Déi Dous huet allerdéngs en Iwwerhëtzungsschutz, an et muss een oppassen, dass een sech eng installéiere léisst, déi bei Dauerbelaaschtung sécher ass.

**Déi längste Rees** mam Elektroauto, déi mir gemaach hunn, war op Warschau. Dat geet wonnerbar. Dat waren em déi **1.600 Kilometer**, an och am Oste gëtt et scho flächendeckend Luedstatiounen. Allerdéngs ass een ëmmer ganz gutt beroden, sech eng App erofzelueden, fir d’Statiounen ze fannen. Et gëtt verschidder, an am Beschte verléisst ee sech net nëmme just op eng. An Däitschland an Éisträich gëtt et Borne vun ENBW, wou ee sech eng Kéier umelle muss, an den Auto gëtt duerno ëmmer automatesch erkannt.

„D’Theema Nohaltegkeet huet mech zanter den 80er Joren net méi lassgelooss.“



— LUCIEN REGER.

ass zanter den 80er Jore ganz aktiv an den nohaltegen Theemen an huet och scho 6 Joer laang Spaass un der Elektromobilität. Als Familljepapp an Entrepreneur huet hie vill länger Trajeten um Bockel a kann aus Erfahrung schwätzen.

Wat een dacks héiert, dat ass, dass eist **Stroumnetz dat guer net géing packen**. Mir hunn awer d'Chance hei zu Lëtzebuerg, dass mir Netzbedriewer hunn, déi vorausschauend schaffen. Mir gesinn et um Beispill Living Lab (engem Projet vu Creos), wou si an engem Quartier Simulatioune mat Idealhaiser maachen, an deenen een elektresch Autoe mat Bornen, Wärmepumpelen, Batterien a Photovoltaik huet. Wann ee spéider e lauter esou Idealhaiser huet, wéi wäert eist Netz drop reagieren? A wéi musse mer d'Netz verstärken oder ausbauen, fir dat alles kënnen ze maachen? Wa mir vun haut op muer alleguerten elektresch géife fueren a lueden, kéint et vläicht a gewësse Géigenden e bësse méi enk ginn. Mee dat wäert net de Fall sinn. Et kann een donieft mat Smart-Charging-Léisungen entgéintkommen a ganz vill bewierken. Ech menge finanziell ass et och fir den Netzbedriewer net interessant – an och fir eis alleguerten net –, wann deen d'Netz elo mat Vollgas géif komplett ausbauen, fir dass mir iwermuer prett sinn, wann d'Elektromobilitéit komplett zouschléit. Dat gétt Step by Step gemaach. Ausserdeem gétt et och europäesch Reegulungen.

Wat d'AC-Lueden, also dat ‚luest‘ Lueden, ugeet, huet sech den Typ-2-Stecker als Standard duerchgesat, a fir d'Schnelllueden den CCS-Stecker. Domat huet ee scho mol manner Huddel. Haaptverkafsargument fir Autoen ass nieft der Batterieautonomie ëmmer méi och de Car Connect. An Zukunft wäert et d'Leit ëmmer manner interessieren, wéi vill Päerd en Auto huet, an éischer, wéi d'Connectivitéit ass. Mir schwätzen awer allgemeng ze wéineg driwwer, **firwat den Elektroauto Sënn mécht**, a mussen d'Leit opklären. Et kann ee mat erneierbarer Energie fueren, an et ass extrem praktesch. All Mënsch hat sech den Hype sécherlech méi intensiv virgestallt, mee d'Nofro wäert kommen.

Wat d'Luedstatioune ugeet, maache mir **pro Joer eng 300–400 Installatioune**, wouvunner de Gros Eefamilljenhaiser sinn. An ech menge bei deene krute mir och nach ni e Refus fir eng Born. Mir mussen nämlech ëmmer eng Demande beim Netzbedriewer maachen. Residenze sinn e bësse méi komplizéiert. Do musse mir de Bedriewer froen, wéivill Capacitéit an enger Residenz nach do ass, well déi gouf am Bau net onbedéngt fir d'Elektromobilitéit dimensionéiert. Wann et zum Beispill zéng Parteie sinn, da kënnen mir hinnen net all soen, dass si mat 11 kW kënnen lueden. Mir schaffen da mat Loadmanagement an och mat Smart-Charging-Systemer. An Zukunft wäert et och ëmmer méi a Richtung vu Batterien als Tëscheppuffer goen. Den energieetesche Flux muss gesteuert ginn. Wann d'Residenz zum Beispill eng Photovoltaik huet, kann e Managementsystem och Batterien lueden, wann d'Produktioun vun der Photovoltaik am héchsten ass. An enger Residenz ass et och esou: Et si Leit, déi op engem bestëmmten Dag owes lueden, anerer net. Iwwer Nuecht huet ee gutt a gär zwielf Stonnen, wou een de Flux tëscht den Autoe ka spille loossen, fir dass bis moies all Mënsch gelueden huet.

„Manner  
priedegen,  
méi maachen.“

— **MARVIN RASSEL**.  
schafft bei SWIO, enger Entreprise, déi Komplettléisunge fir d'Luedinfrastruktur vu Privatleit an Entreprene ubitt. An enger neier Joint Venture hu si sech verpflichtet, fir 1.000 nei öffentlech Luedstatioune ze bauen.

## „D’Standardiséierung vu Batterien ass net vun haut op muer machbar.“



© Jessie Lang

### — JEFF MANGERS.

Mat engem Hannergrond am Maschinnebau huet hien 2022 säin Doktorat an der Analys vun End-of-Life-Prozesser gemaach. Säi Spezialgebitt ass d’Kreeslafwirtschaft.

De LIST (Luxembourg Institute of Science and Technology) huet e ganz flotte Simulatiounstool. Et kann ee säin Autosmodell eraussichen, an zwee Autoe matenee vergläichen, zum Beispill e Verbrenner mat engem Elektroauto. Et gëtt een un, wéi vill Kilometer een an der Moyenne fiert, an da gesäit een am Fong, ab wéini deen Elektroauto manner CO<sub>2</sub> géif verbrauche wéi de Verbrenner. **Mécht esou en Auto zum Beispill Sënn, wann ech just 5.000 Kilometer am Joer fueren?**

[climobil.connecting-project.lu](https://climobil.connecting-project.lu)



Wat méi Batterien op de Marché kommen, wat mir natierlech och besser mussen oppassen, wéi mer déi weider benotze kënnen. Ech hu viru kuerzem eng Entreprise matgegrënnt, e Spin-Off vun der Uni. Bei CRAB Traceability Systems kucke mir, wéi den Design muss ausgesinn, fir dass mir eng Batterie kënnen zeréckhuelen. Kann een se auserneen huelen? Kann een se recycelen? Kreeslafwirtschaft bedeit: Et stécht ee vill Energie a Suen an e Produit, fir eng Valeur ze kreéieren, déi duerno dann esou laang wéi méiglech soll kënnen genotzt ginn. En Elektroauto kënn iergendwann an de Recycling oder gëtt auserneegholl. Kënnst een un d’Batterie? Kënnen mer se entlueden? Wat maache mir mat deenen eenzelne Stécker? Dorobber fokusséiere mir eis. Mir hunn en Tool entwéckelt, mat deem een sech am Fong e Produit wéi eng Batterie digital erstellen kann. Duerno kann ee simuléiere loosse, ob déi gutt oder schlecht designt ass, an ob eng Firma wéi Circu Li-ion (Upcycling Startup fir Batterien zu Féiz) se erëm auserneen gebaut kritt. De Präis ass e wichtege Faktor, mee och d’Unzuel u Komponenten an d’Sécherheet. Wann ech eng Batterie net all Kéier muss nei hierstellen, hunn ech déi Ressourcë gespuert. **D’Standardiséierung wier dofir e ganz wichtege Punkt.** Mee d’Hersteller wëllen am Fong net, dass een se selwer kann auserneen huelen.

[www.luxcrab.me](https://www.luxcrab.me)



Bei der Photovoltaik erliewe mir elo déi éischt grouss Well vun Anlagen, déi erofgeholl ginn. Fir eng Zuel an de Raum ze geheien: 2030 rechnen se domat, dass an Europa ëm déi **100.000 Tonne**

**Batterië vun Elektroautoen** zeréck wäerte kommen. Do muss et dann eng Infrastruktur ginn, fir dat opzehuelen. Dat ass eng Chance fir Europa, well wann déi all zeréckkommen, hu mir d’Ressourcen am Fong hei. Mir mussen d’Materialien net méi siche goen a si méi onofhängeg. Dat pass perfekt bei d’Linn, eisen eegene Stroum ze produzéieren.

A photograph of two people ice skating at night. They are silhouetted against a background of warm, glowing lights that create a hazy, atmospheric effect. The skaters are in the middle ground, moving away from the viewer. The overall mood is cozy and festive.

WANTERFEELING.

**Sparkling  
welcome  
to Winter.**





E

Wanterfeeling 2024 was a spectacular winter celebration, full of mesmerizing performances, delicious food, and a joyful atmosphere from 8 to 10 November. The crowd was dazzled by The Burners ft. DROM with their fiery show, while the drone show lit up the night sky in a stunning display.

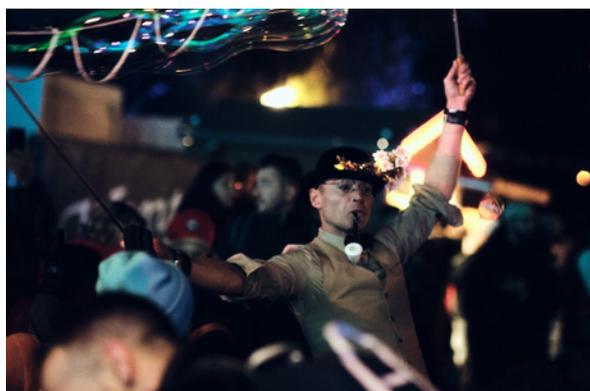
Visitors were enchanted by the elegance of Salon des Brillances and the lively performances in the Cabaret Wanterfeeling. Acts like Circorythm'oh and Circo a la Maleta added a playful touch to the festivities, while LINQ set the stage for an unforgettable concert. Paired with delicious dishes, the event created a perfect winter wonderland.

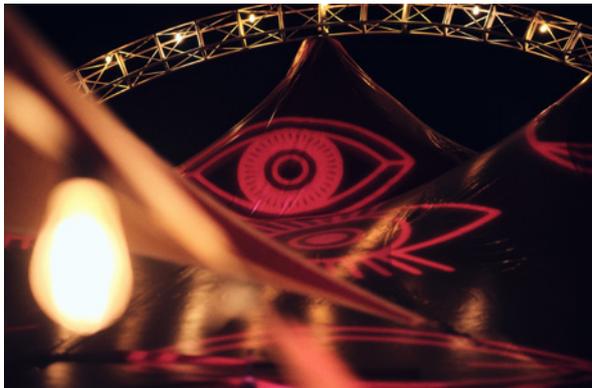
Special thank you goes out to the municipality staff, the talented artists and LaBuenaVentura for their invaluable help in making the event such a success. With so many great memories shared, it's safe to say that this year's Wanterfeeling left a lasting impression on everyone.

**We can't wait for you to see what next year has in store!**



Discover the photo gallery  
[WANTERFEELING.LU/GALERIE](https://wanterfeeling.lu/galerie)







ENGAGEMENT, DÉFIS ET  
PLAISIR AU QUOTIDIEN.

# Une vie au service des autres.

**F**

Des individus comme Steve et Bruna consacrent leur temps et leur énergie à protéger leurs concitoyen-ne-s, à répondre aux urgences et à faire face à des situations parfois périlleuses. À travers leur expérience personnelle, les deux offrent un aperçu précieux de ce qui motive les volontaires à s'engager, des défis qu'ils-elles rencontrent et des joies retirées de cet engagement.



**« Mes parents m'ont  
poussé à l'époque,  
mais aujourd'hui je  
les remercie. »**

— BRUNA NETO.  
Pomprière volontaire

L'engagement des pompiers volontaires est souvent motivé par des expériences personnelles, des influences externes ou simplement un désir de faire la différence. Pour Bruna Neto, son aventure a débuté à l'âge de 9 ans grâce à l'influence d'une connaissance de ses parents. « J'étais à la recherche d'un hobby et j'ai décidé d'essayer », explique la jeune femme de 21 ans. « Mes parents m'ont poussé à l'époque, mais aujourd'hui je les remercie. » Au fil des ans, cette curiosité initiale s'est transformée en passion. « Aider les autres, ça fait la différence. »

Steve Dadario, lieutenant du CIS et président de l'Amicale CIS Sanem-Differdange (CIS SaDiff), quant à lui, a rejoint les pompiers à l'époque de la Protection Civile. En 1996, c'était assez simple. « Tu suivais le cours, tu te présentais au centre – à l'époque, c'était rue du Stade à Belvaux – et dès que le chef de centre donnait son accord, tu pouvais partir avec lui », cet homme de 49 ans.

30 ans plus tard, il se souvient de son premier cours de premiers secours à Belvaux comme d'un moment charnière. « À l'époque, je ne savais pas que cela prendrait une si grande partie de ma vie », dit-il. Bien que gratifiant, le volontariat comme pompier présente également des défis non négligeables. Le corps des sapeurs-pompiers au Luxembourg se compose en grande partie de volontaires. Selon le CGDIS, en 2019, encore 90% des pompiers étaient des volontaires. Ici, à la Scheierhaffstrooss, le

centre compte 91 volontaires et 21 professionnels. « On demande beaucoup aux volontaires et nous sommes heureux d'en avoir autant ici », explique le lieutenant.

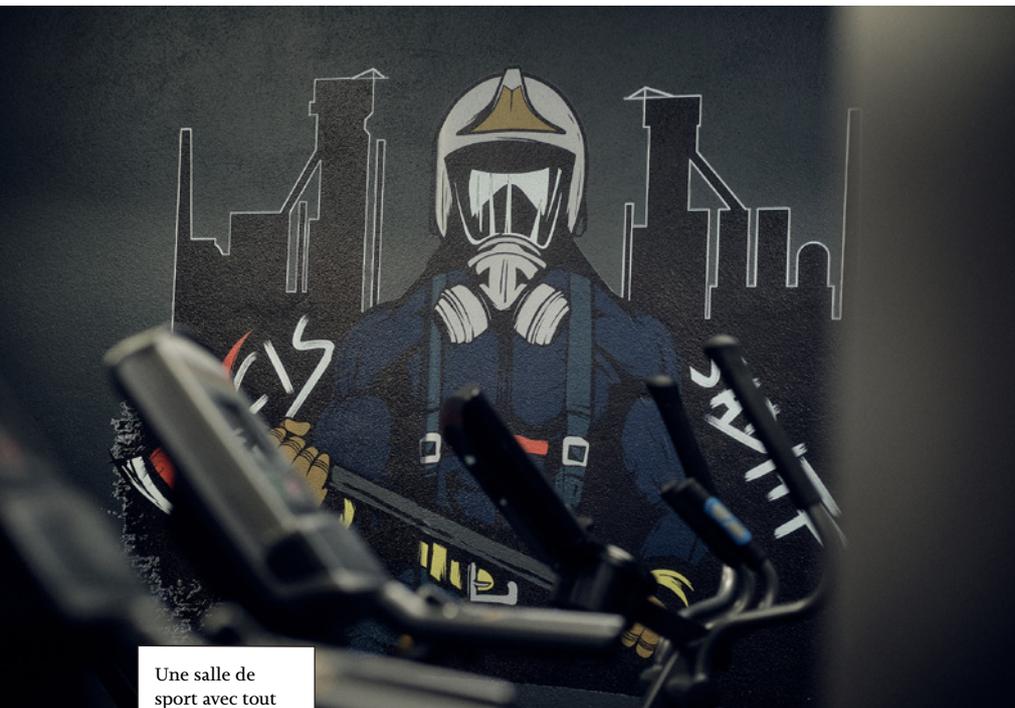
### FORMATIONS CONTINUES

Steve souligne que les exigences auxquelles sont confrontés les pompiers motivés ont considérablement augmenté au fil des ans. « Aujourd'hui, il ne suffit plus de vouloir aider. Il faut passer de nombreuses formations, respecter des normes strictes et être toujours prêt à intervenir », explique-t-il. « Cela peut prendre jusqu'à un an avant d'être vraiment opérationnel. Pour certains, c'est trop long. »

Des séances de formation sont régulièrement organisées pour garantir que chaque membre est au courant des dernières

techniques et protocoles. « La formation continue est essentielle pour notre efficacité. Nous devons être en mesure de réagir à toutes sortes de situations », explique Bruna. Ces formations renforcent non seulement les compétences individuelles, mais aussi la cohésion d'équipe.

La réforme des services de secours au Luxembourg date d'un peu plus de cinq ans. Une réforme qui a donné naissance au CGDIS. Une réforme saluée par Steve. « Ce que nous avons demandé a été fait. C'était trop à gérer. Il n'aurait pas été possible de faire autrement. » Avec ± 6.000 interventions, le SaDiff se positionne en 3ème place avec le plus d'interventions accomplies au pays. 5.284 étaient à bord de l'ambulance (volet blanche, comme on l'appelle dans le jargon) et 732 à bord du camion (volet rouge). ►



Une salle de sport avec tout ce qu'il faut.

► «Vendredi dernier, on a compté 29 interventions en ambulance. 7 à 8 interventions en 8 heures.» Même si tout n'est pas encore idéal, Steve est conscient qu'une réforme nécessite du temps.

## ÉQUILIBRE ENTRE VIE PRIVÉE ET ENGAGEMENT

Pour Bruna, la réalité de son engagement peut être stressante. «Il y a des moments où l'on se retrouve dans des situations compliquées.» Par exemple, les interventions d'urgence peuvent survenir à tout moment. Cela demande beaucoup d'engagement personnel. «On doit mettre des priorités, prendre des décisions.» La jeune motivée a réussi sa dernière année de lycée et pris chaque moment libre de venir au centre. «Pour se changer les idées, pour être avec ses collègues.»

Un autre défi majeur est de concilier responsabilités personnelles et professionnelles. Pour Steve, la famille passe avant tout, mais il doit souvent donner la priorité

à ses engagements de pompier. «C'est un équilibre délicat. Certains ne veulent plus s'y engager, et c'est tout à fait compréhensible», explique-t-il.

Malgré ces défis, il est essentiel de transformer la pression en motivation. «J'ai assisté à une naissance, c'était vraiment un moment fort. Et il ne faut pas oublier l'aspect social. Nous passons beaucoup de temps ici au centre», raconte Steve en hochant la tête. «C'est pour ça qu'on donne en retour. Nous avons une nouvelle cuisine et une salle de sport.» Ces deux espaces sont parfaitement équipés, comme nous avons pu le constater en visitant le centre.

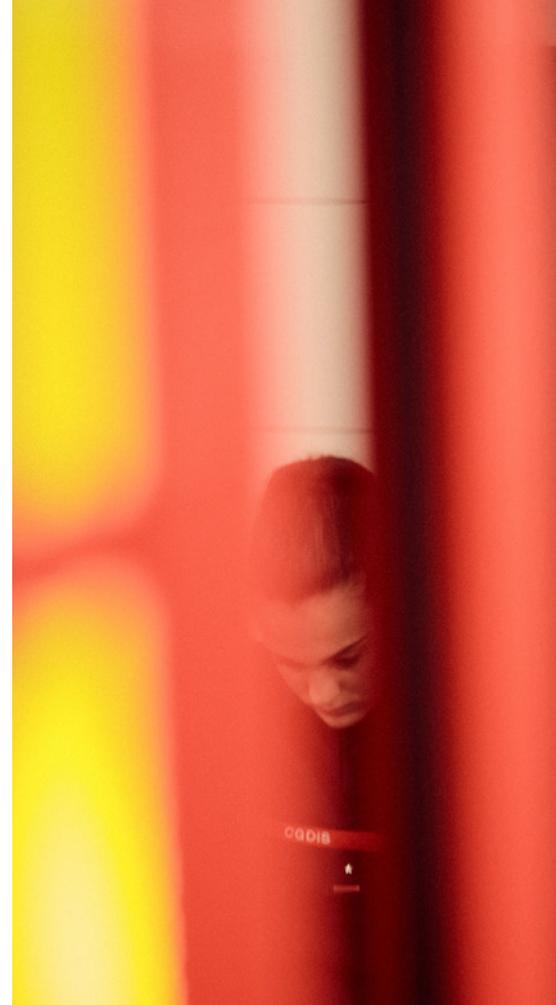
Le quotidien des pompiers volontaires est aussi varié que stimulant. Les journées ne se ressemblent jamais et peuvent inclure des formations, des interventions d'urgence, ainsi que des activités de sensibilisation. Bruna explique que chaque garde commence par une préparation minutieuse. «Avant chaque sortie, nous devons contrôler tous les équipements. C'est un processus essentiel pour

garantir notre efficacité», dit-elle. Le sérieux de ces préparations témoigne de l'importance primordiale que le SaDiff accorde à la sécurité.

## CULTURE DE LA CAMARADERIE

De l'autre côté, l'équipe à la Scheierhaffstrooss trouve de nombreux moments de plaisir et de camaraderie. Bruna évoque les moments passés avec ses collègues. «Nous cuisinons ensemble, faisons du sport, et cela nous permet de nous décharger après une journée stressante.» La solidarité au sein de l'équipe est ce qui rend tout cela si spécial. Ainsi les deux évoquent le traditionnel «Specknomëtten» du SaDiff.

Steve partage également des souvenirs joyeux : «Il y a des moments que je n'oublierai jamais. Parfois, nous avons des interventions inattendues qui nous laissent perplexes, comme la naissance de jumeaux. On était à deux en intervention, Thomas qui était en





**« C'est un équilibre délicat. Certains ne veulent plus s'y engager, et c'est tout à fait compréhensible. »**

— STEVE DADARIO

Lieutenant du CIS et

président de l'Amicale CIS SaDiff

train de devenir infirmier, et moi. Il n'y avait pas de SAMU disponible et à ce moment, je ne savais pas qu'il y aurait encore un deuxième bébé.» Steve faisait l'accouchement au couloir de l'hôpital à Esch/Alzette. « Quand l'ascenseur s'est levé, le personnel médical était en place. Ils m'ont donné une tape sur l'épaule et m'ont félicité. Maintenant, je ris, mais à l'époque, je pensais que j'allais tomber raide mort. »

Pour Bruna, chaque sourire de ceux-celles qu'ils-elles aident est une récompense inestimable. « Chaque fois qu'une personne peut sortir de l'hôpital après avoir été aidée, je me dis que tout cela en valait la peine. » Malgré tous les bons moments, les situations difficiles restent aussi dans les mémoires. « J'ai assisté à plusieurs accidents graves. C'était très dur et ça ne te laisse pas indifférent. Nous avons dû prendre des décisions et réagir de manière appropriée. Cela m'a marquée. », raconte-t-elle. Steve approuve sa collègue. « Cela ne laisse ni les vieux ni les jeunes indifférents. Nous avons les moyens nécessaires pour recourir à un

soutien psychologique. C'est pourquoi il est rare que quelqu'un s'arrête après une telle expérience.

### TROUVER LES PERSONNES MOTIVÉES

L'engagement des pompiers volontaires inspire d'autres personnes à s'impliquer. Steve souligne que chaque nouveau membre apporte des perspectives nouvelles et des compétences qui renforcent l'équipe. « Nous sommes toujours heureux d'accueillir de nouvelles personnes motivées. Nous avons eu 15 candidats cette année. Une porte ouverte ne sert pas à un recrutement et nous n'avons pas le temps ni les moyens de le garantir – quelqu'un de vraiment motivé se présente lui-même. »

Trouver de nouveaux-elles volontaires restera un défi. « Nous sommes bien placés, mais les directives du CGDIS changent », estime Steve. « À l'avenir, notre centre devrait être occupé par 16 personnes par équipe.

Actuellement, la moyenne est de 10. » C'est pourquoi la priorité consiste à mettre l'accent sur les jeunes motivé-e-s au SaDiff. Cette année, les jeunes du centre participaient aux Jeux internationaux des jeunes sapeurs-pompiers à Borgo Valsugana.

En conclusion, l'engagement des pompiers bénévoles, comme celui de Steve et Bruna, est un témoignage puissant de la force des personnes qui s'engagent volontairement dans notre société. Ils-elles affrontent des défis, mais trouvent également des moments de joie et de camaraderie dans leur travail. Leur détermination à aider les autres et à s'investir dans leur communauté témoigne de l'importance du volontariat. En fin de compte, le travail des pompiers volontaires est un véritable acte de bravoure, qui mérite d'être célébré et encouragé dans nos communautés.



L

Lëtzebuergesch Versioun  
SUESSEMJETAIME.LU/CIS



# BABYPLUS Sanem

E Service vun der Gemeng Suessem an zesummenaarbecht mat der Initiativ Liewensufank

- fir all Familljen an der Gemeng Suessem, déi e Puppelchen erwaarden oder kritt hunn
- **gratis Informatiounen, Berodungen a Begleedung ab der Schwangerschaft a während dem 1. Liewensjoer vum Bëbee**
- Bei lech doheem oder an engem Berodungsraum zu Suessem
- kompetent, empathesch, méisproocheg Ekipp.

Fir weider Informatiounen oder fir e RDV auszemaachen, kënn Dir eis entweder eng Noriicht um Repondeur hannerloossen, eis eng Mail schreiwen oder lech via de QR Code aschreiwen. Mir kontaktéieren lech esou séier wéi méiglech.

Un service de la commune de Sanem en collaboration avec l'Initiativ Liewensufank

- s'adresse à toutes les familles de la commune de Sanem, qui attendent ou viennent d'avoir un bébé
- **information, consultation et suivi gratuits concernant le bébé dans sa première année de vie**
- à votre domicile ou dans un bureau de consultation à Sanem
- équipe compétente, sensible, multilingue.

Pour plus d'informations et pour prendre rendez-vous, veuillez nous laisser un message sur notre répondeur, soit nous envoyer un e-mail, soit vous inscrire à l'aide du code QR. Nous vous contacterons dès que possible.

A service of the municipality of Sanem in collaboration with the Initiativ Liewensufank

- which is for all families in the municipality of Sanem who are expecting or have just had a baby
- **free information, consultations and follow-up of the baby during its first year of life**
- at your home or at a consulting room at Sanem
- competent, sensitive, multilingual team.

For more information or to schedule an appointment, please leave a message on our answering machine, send us an e-mail or register using the QR code. We will contact you as soon as possible.



**ONLINE Aschreiwung** Scannt dofir dëse QR-Code mat Ärem Telefon

**Inscription EN LIGNE** Scannez ce QR-code avec votre téléphone

**ONLINE registration** Scan this QR-code with your phone

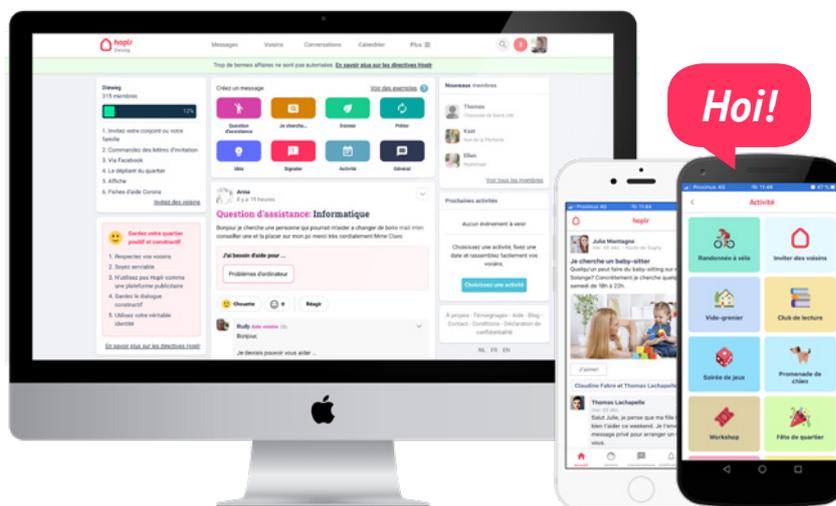
**Tel.: 36 05 97-30 • [babyplus@liewensufank.lu](mailto:babyplus@liewensufank.lu) • [www.suessem.lu](http://www.suessem.lu)**



**INITIATIV LIEWENSUFANK**  
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE



Apprenez à connaître vos voisin·e·s.  
Get to know your neighbours.



Inscrivez-vous | Sign up  
[www.hoplr.com](http://www.hoplr.com)



Chaque quartier  
est fermé



Parlez à vos voisin·e·s



Positif et  
constructif



AGEMAN.

# Explorer les réalités de l'âge.

F

**Comment perçoit-on les effets du vieillissement? Cette question a récemment été explorée par plusieurs collaborateur·rice·s de l'Administration communale lors de la formation «AgeMan – Comprendre et ressentir la vieillesse», organisée par notre Service Senior\* le mardi, 26 novembre 2024.**

Après une introduction théorique par Alain Brever, le directeur du gero – Centre de compétence gérontologique, les participant·es ont eu l'occasion de percevoir, grâce à une combinaison de simulation du vieillissement, les défis quotidiens auxquels sont confrontées les personnes âgées, tels que la mobilité réduite, une vision altérée ou une diminution de la force physique.

Ensemble, ils·elles ont analysé l'accessibilité de notre bâtiment communal et identifié des pistes d'amélioration. La bourgmestre

Simone Asselborn-Bintz a également pris part à cette expérience enrichissante. La combinaison AgeMan illustre de manière frappante comment de petits obstacles peuvent devenir de véritables défis, qu'il s'agisse d'une porte difficile à atteindre ou d'un escalier glissant.

Cette formation a permis d'acquérir une meilleure compréhension des besoins des citoyen·ne·s âgé·e·s, afin d'y répondre de manière encore plus adaptée à l'avenir. Forts de cette sensibilisation, nous nous engageons à rendre notre commune encore plus accessible et inclusive pour toutes les générations.

PLUS D'INFORMATIONS  
► [WWW.GERO.LU](http://WWW.GERO.LU)



Weider Fotoen op  
Les photos sur

[NEON.LY/AGEMAN](http://NEON.LY/AGEMAN)



RECHTER A FLICHTE VU  
PAPPE BEI TRENNUNG.

# Papp à la Papp.

© Annick Spellini

L

**„D’Pappe vun haut sinn net d’Pappe  
vu gëschter.“ Dat war eng Feststel-  
lung de 26. November 2024 op der  
Table ronde „Papp à la Papp“ A  
Gadder zu Bieles am Kader vum  
internationale Männerdag.**

Hautdesdaags sinn d’Pappe méi present am  
Alldag vun de Kanner, wéi dat nach fréier  
dacks de Fall war. D’Zil vum Owend war et,  
Pappen iwwert hir Rechter a Flichten am  
Fall vun enger Trennung oder Scheedung  
opzeklären. Och d’Kanner dierfen net ze  
kuerz kommen.

Expert:innen aus verschidde Beräicher,  
déi sech ëm d’Trennung oder Scheedung  
këmmeren, haten der Chancéglichheets-  
an Diversitéitskommissioun op hir Invitatioun  
geäntwert, fir de Matbierger-inne Ried an  
Äntwert ze stoen. De Psychotherapeut  
vum Familljen-Center David Velasquez huet  
erkläert, dass vill Eltere bei enger Trennung

éischter hir Differenzen ausdroen amplaz  
sech op d’Wuel vun de Kanner ze konzen-  
tréieren. Déi fréier Riichterin um Famillje-  
geriicht Alexandra Huberty huet betount,  
dass d’Eltere méi kooperéiere mussen an  
d’Entscheidung fir d’Kand am Prinzip um  
„Intérêt supérieur de l’enfant“ orientéiert  
solle sinn.

Zousätzlech huet de Charles Schmit, Om-  
budsmann fir Kanner a Jugendlecher, drop  
higewisen, dass d’Kanner d’Recht hunn, fir  
d’Situatioun ze verstoen: „Kanner wëllen  
net just informéiert ginn, si musse mat an  
d’Gesprécher agebonne ginn, wa se al ge-  
nuch sinn.“ Hien huet betount, wéi essenziell  
et ass, dass d’Rechter vun de Kanner kloer  
an einfach verständlech virgestallt solle ginn.  
Wat vill Kanner net wëssen, ass, dass se  
d’Méiglechkeet hunn, dem:r Familljeriichter-in  
e Bréif ze schreiwen. Do kënn dann och en  
Affekt fir d’Kand, deen d’Procédure au nom  
de l’enfant mécht.

D’Valérie Scuto-Franck, Assistante d’hygiène  
sociale bei der Fondatioun Kannerschlass,  
huet d’Komplexitéit vum juristesche Prozess  
ervirgehuewen: „Et gëtt keng einfach Léisung.  
D’Familljefroen enthalen net nëmme juris-  
tesch, mee och emotional a sozial Erausfu-  
erungen, déi scho virun der Trennung  
présent sinn.“ Bei Trennung oder Scheedung  
ass et ni verkéiert, sech psychologesche  
Bäistand ze huelen. Den Nico Delpierre  
huet säi perséinlecht Beispill ginn. Hie konnt  
feststellen: Wéi hie bis méi gefestegt mam  
Scheidungsprozess ëmgoe konntd, dass dëst  
och positiv Auswirkungen op säi Kand mat  
sech bruecht hat. D’Valérie Scuto-Franck  
huet och hei betount: „Kanner brauchen  
Elteren, deenen et och gutt geet.“

WEIDER INFO AN ULAPPLAZEN  
► [NEON.LY/PAPPALAPP](https://neon.ly/pappalapapp)



10 JOER ARTIKUSS.

# Melodies & Milestones.

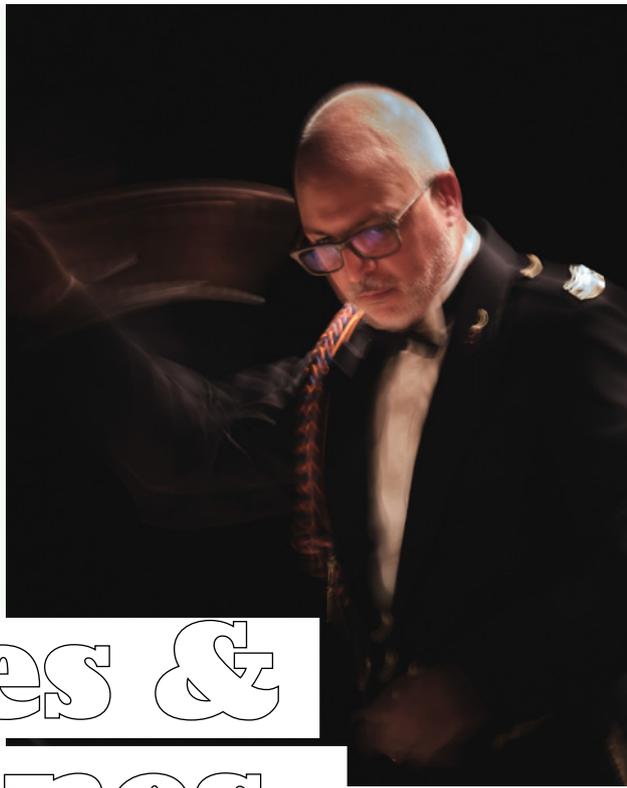
E

The 10th anniversary of the concert and event hall Artikuss in Soleuvre was celebrated on 21 and 22 September 2024, with a series of free concerts. On Saturday evening, soul jazz singer and trumpeter Jeff Cascaro shared the stage with the Big Band of the Grand Ducal Military Band, under the baton of Raoul Christophe, in a unique collaboration. The festivities continued on Sunday afternoon with an academic session. Mayor Simone Asselborn-Bintz emphasized in her speech the essential role of arts and culture, stating: "Culture must shape and open spaces for connection, where together, we can envision new perspectives for our world." The celebrations concluded with intimate performances, starting with the trio IRINA, who captivated the audience with an emotionally charged performance, followed by the alternative pop-rock group One Last Time, led by Andrea Galleti.

L



Lëtzebuergesch Versioun  
[SUESSEM.LU/GALERIE/ANNIVERSAIRE-DE-LARTIKUSS](https://suessem.lu/galerie/anniversaire-de-lartikuss)





TENTHING BRASS.

# Harmonie et puissance d'un ensemble unique.

**F**

Nous avons eu le plaisir d'échanger avec Tine Thing Helseth, fondatrice et leader de tenThing Brass, un ensemble norvégien qui enchante les publics depuis sa création. Avant le concert du **13 février 2025 à l'Artikuss à Soleuvre**, Tine nous a partagé des moments marquants sur scène et les défis qu'elles ont surmontés en tant qu'ensemble exclusivement féminin.

«Je suis actuellement à l'aéroport, j'espère que vous m'entendez bien», nous dit Tine dans un message vocal. «Désolée pour la réponse tardive, je viens juste d'arriver à Heathrow après cinq semaines passées aux États-Unis. Je reviens de Seattle.»

## NAISSANCE DE TENTHING BRASS ET SON ÉVOLUTION

Interrogée sur les origines de tenThing Brass, Tine nous raconte l'inspiration qui l'a poussée à fonder l'ensemble et l'évolution du groupe au fil des années. «Mes trois collègues trompettistes et moi, nous avons étudié ensemble. Quand nous étions à l'école, nous voulions créer un ensemble», se souvient-elle. «Nous avons assisté à un concert de Noël donné par un ensemble à cordes de l'école, ils jouaient une musique formidable, et nous voulions faire la même chose. Alors nous avons décidé de former un ensemble de dix musiciennes.» Cela remonte à 17 ans. «Notre premier concert a eu lieu le jour de mes 20 ans. Bien sûr, à l'époque, nous n'avions aucune idée que cela durerait aussi longtemps, et c'est quelque chose de spécial.»

Elle évoque aussi son rôle de leader: «Chacune apporte sa propre voix musicale et une musicalité incroyable. Être la leader – ou comme disent les filles, la «boss lady» – c'est un rôle que j'apprécie, car j'aime orienter la musique dans sa globalité.» Elle poursuit: «C'est agréable de faire partie de quelque chose comme ça. Avant tout, c'est agréable de faire de la musique avec des amies. Et le son que nous produisons, nous le devons à ces dix personnes qui se rencontrent.»

Pour Tine, la scène est un lieu de connexion profonde avec le public. «Je pense que l'essentiel est de rencontrer le public là où il se trouve. J'aime échanger avec le public, car je veux qu'on se sente sur un pied d'égalité», explique-t-elle. «Nous ne sommes pas au-dessus du public, et la manière dont nous faisons de la musique ne serait pas la même sans lui.»

Elle nous raconte un moment inoubliable: «Nous avons joué dans des lieux incroyables, et une fois, nous avons joué dans les Dolomites, à près de 3 000 mètres d'altitude. C'était une expérience unique à tous points de vue, rien que le fait de monter là-haut en téléphérique avec le public, puis de jouer directement sur la montagne.»

En tant qu'ensemble exclusivement féminin, tenThing Brass a dû relever certains défis dans l'industrie musicale. «Pour moi, il n'y avait rien d'étrange à jouer de la trompette, ou à voir d'autres filles jouer du tuba ou du trombone, c'était normal. Ce n'est qu'en grandissant et en voyageant que j'ai réalisé que ce n'était pas pareil partout.» Aujourd'hui, elle constate qu'il y a «presque plus de filles que de garçons qui étudient la trompette.» Elle espère que leur parcours a pu inspirer certaines personnes et montrer que l'on n'a pas besoin de suivre les courants dominants pour réussir.

Pour Tine, la musique est un puissant vecteur de rassemblement: «C'est ce dont nous avons besoin en tant que société. Je crois que les arts sont une part essentielle de ce qui rend la vie digne d'être vécue, en favorisant la connexion entre les êtres humains.»

## LA PROMESSE DU CONCERT

Pour les fans impatients de découvrir tenThing Brass à l'Artikuss, Tine nous donne un aperçu de ce qu'ils-elles peuvent attendre du concert: «Nous aimons différents styles de musique, et nous les interprétons de manière décontractée. Nous voulons créer un lien avec le public, et nous espérons qu'il prendra plaisir à passer une soirée avec nous.»

Enfin, Tine nous parle des futurs projets de tenThing Brass: «Je suis très enthousiaste au sujet du projet que nous venons de terminer», commence-t-elle. «Nous venons de sortir un album intitulé *She Composes Like a Man*, réunissant des œuvres de compositrices.» Le titre de l'album fait référence à un événement particulier: «Une compositrice, Ethel Smythe, a reçu un jour une critique où le plus grand compliment qu'on pouvait lui faire était qu'elle composait comme un homme. C'était censé être un éloge pour sa musique. Nous avons donc eu l'idée de rassembler de la grande musique, et il se trouve qu'elle est composée uniquement par des femmes. Je trouve que c'est important.»



TICKETS

**Artikuss**

SALLE DE CONCERT ET DE SPECTACLE

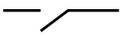
**Je. 13.02.25** tenThing Brass

33 € | Étudiant·e·s 23 € | Groupes 28 €



SPORTING CLUB BELVAUX.

# Engagement für d'Jugend.



L

Am Sporting Club Belvaux (SCB) setzen de Laurent, d'Isabelle an d'Laetitia sech mat Leidenschaft fir déi sportlech a perséinlech Entwécklung vun de Jonken an. Duerch hir Aarbecht als Trainer-innen droe si zur Erzéiung a Motivatioun vun deene Klengste bäi, mat Fokus op sozial Wäerter, Teamgeescht a géigesäitege Respekt.

Wéi mir am Gymnikuss um Scheierhaff zu Zolwer ukommen, sinn d'Gruppentrainingen an der Hal schon amgaang. Jonge wéi Meedercher vun all Alter trainéieren op de Barren an um Recken. De Laurent huet e breet Laachen am Gesiicht, wéi hien eis begréisst. Eis éischt Schrëtt féieren eis eng Kéier queesch duerch d'Hal.

Dem Laurent säi Wee beim SCB huet a senger Kandheet ugefaangen. Den Informatiker huet selwer geturnt, bis hie 25 Joer al war. No enger Verletzung huet hien säin éischten Trainerposten als 17-Järegen iwwerholl. Haut ass hien am Comité a verantwortlech fir d'Trainerkommissioun, wou hien d'Trainingen organiséiert, d'Koordinatioun vun de knapp 40 Trainer-innen iwwerhëlt an d'Kompetitionsplanung mécht.

De Veräin zielt aktuell méi wéi 400 Memberen, déi meescht dovun si Meedercher. Déi héich Demande spigelt sech an de Waardelëschten erëm. Esouguer fir d'Coursen am Baby-Gym kritt een net direkt eng Plaz – verschidder waarden iwwert ee Joer. De President vun der technescher Kommissioun ass besonnesch houfreg op d'Entwécklung vun der männlecher Sektioon, wou hie selwer ee Grupp vu ronn 20 Jonker trainéiert. „Mir striewen un, d'Trainingen interessant an usprochsvoll ze gestalten. Déi Jonk léieren nei Fäegkeeten a maache vill Muskelopbau, wat entscheidend ass, fir Fortschrëtt ze gesinn.“

## TËSCHT JUGEND A KOMPETITIOUN

Trotz engem Réckgang vun de Memberszuelen no der Corona-Pandemie sinn d'Jongen nees zréck an errechen exzellente Resultater, ënnersträicht de Laurent. „Lescht Joer hu mir d'Coupe de Luxembourg bei den Erwuessene gewonnen an d'Jongen hu sech och immens gutt geschloen“, seet hien houfreg. Hien weist op de klengen Daniel, dee bei eisem Besuch matzen am Training ass. Den 9-Järegen ass e richtegt Talent, wéi hien eis och ganz selbstbewusst op den zwee Barre weist. Wéi wann et näischt wier, mécht hien ee perfekte Kappstand. „Wat hien hei a sengem Alter mécht, ass extrem impressionant“, kommentéiert de Laurent. „Den Daniel ass en Héichleeschtungsathlet. Wann hien esou weider mécht, wäert hien nach vill Succès feieren.“

D'Zil vun de Challenge ass et, hir Loscht ze erwächen, sech géint anerer ze beweisen: Wéi laang kann een op engem Fouss stoe ▶



**„Et geet net  
nëmmen dorëm, de  
Standardprogramm  
ze absolvéieren,  
mee och Freed un  
der Kompetitioun  
ze hunn.“**

— LAURENT.

Trainer a verantwortlech  
fir d'Trainerkommissioun

► bleiwen? Wie mécht d'Übung am beschten? D'Motivatioun gëtt duerch kreativ Trainingsmethoden an e Punktesystem, déi sougenannten „Gympoints“, verstärkt. Op deem Wee kënnen si hir Fortschreitter verfolge. Reegelméisseg Erausforderunge stimuléieren hire Konkurrenzgeescht. „Si wëlle staark ginn, an dat motivéiert si. Et geet net nëmme dorëm, de Standardprogramm ze absolvéieren, mee och Freed un der Kompetitioun ze hunn.“

Gläichzäiteg stinn déi Jonk viru groussen Decisiounen, erkläert d'Laetitia, genannt Titi. Aktiv zënter méi wéi 20 Joer, ass d'Psychomotricienne dovun iwverzeegt, datt besonnesch d'Teenager mat wichtege Choix konfrontéiert sinn: am Sport ze bleiwen oder nei Aktivitéiten ze entdecken – an der Pubertéit änneren d'Interessen, et huet een déi éischt Beziung an d'Kolleeginne wëllen ëmmer eppes ënnerhuelen. D'Zäit, besonnesch fir Hobbyen, gëtt enk.

## JUGENDTRAINERIN MAT ENGEM GROUSSEN HÄERZ

D'Isabelle ass mat just 17 Joer schonn Trainerin vum Grupp vu Meedercher vu 4 bis 8 Joer. Hatt huet selwer mat 8 Joer mam Turnen ugefaangen a gëtt säi Wëssen un déi Kleng weider. Fir hatt steet de Spaass um Sport op éischer Plaz: „Mat de Kleng muss een entspaant sinn, si sinn ze jonk fir streng Reegelen

durchzusetzen. Ech probéieren, de Cours spilleresch ze gestalten.“ D'Isabelle betreit d'Meedercher zweemol d'Woch a gesäit seng Roll als Trainerin gläichzäiteg als eng Form vun Educatioun, well am Training Konzentratioun an Disziplin gefuerdert ginn. D'Isabelle betount e puer Mol, dass et schwéier ass, genuch Trainerinnen ze fannen, déi bereet sinn, dës Verantwortung op sech ze huelen.

Als diploméiert Psychomotricienne bréngt seng Teamkolleegin Titi wäertvollt Wëssen an de Club. Hatt trainéiert déi ganz Kleng, ab 2 Joer. „D'Kanner sinn dacks midd, nodeems si eng Stonn Turnen haten,“ ënnerschräicht hatt, während et un all d'Progrèsen denkt, déi se maachen. „Et ass wonnerbar ze gesinn, wéi si sech entwéckelen a sech nei Kompetenzen ueueggen.“

D'Laetitia, wat fréier och selwer vill geturnt huet, gesäit säin Engagement am Club als eppes, wat hatt fir d'Gemeinschaft mécht. „Dat Mateneen-Sinn ass essentiel. Ech erënnere mech u Filmowender, wéi ech selwer Turnerin war“, erzielt hatt. Eppes, wat hatt besonnesch frou mécht, ass d'Entwécklung vun de Jonken hautno mat ze erliwien. „Ee vu mengé fréieren Turner assistéiert mir haut. Dat ass e Beweis fir d'Bestännegkeet vun eiser Aarbecht.“

Trotz der positiver Entwécklung bleiwen d'Erausforderunge bestoen. Si si sech bewosst, dass aner Clibb nach vill méi

Schwieregkeeten hunn, erkläert de Laurent. Den SCB géif am Verglach gutt do stoen. Hie betount awer och, datt de Mangel un Trainerinnen e grouse Problem bleift: „Et ass schwéier, genuch Traineren ze fannen. Si wiesselen oder hale ganz op. Mir probéieren, déi Jonk ze forméieren an hinne vill Freed an Ofwiesslung während den Trainingsen ze bidden.“ Während dem Interview widderhuelen se all e puer Mol, dass si aktiv no Trainerinnen sichen. Jiddereent ka sech mellen, egal ob an der Vergaangenheet selwer geturnt ginn ass oder net. Den SCB këmmert sech selwer ëm d'Ausbildung. Esou stelle si sécher, dass d'Philosophie vum Club iwverholl gëtt.

## ENGAGEMENT VUN DEN ELTEREN

Fir seng Offer ënnert d'Leit ze bréngen, huet de Club säit kuerzem dräi nei Sektouren agefouert: Cheerleading, Zumba a Fitness. De Laurent ass houfreg op dës Evolutioun. Bei deem Ganzen dierf een d'Implicatioun vun den Elteren net vergiessen. „Heiansdo hannerfroen d'Elteren d'Autoritéit vun den Traineren, wat d'Aarbecht méi schwéier mécht“, erkläert d'Laetitia. Allen an allem bezeechent hatt d'Zesummenaarbecht am Allgemengen als positiv, an eng ganz Partie Elteren ënnerstëtzen de Club aktiv. Fir de Laurent a seng Club-Kolleeginnen ass d'Turnen net nëmme eng sportlech Aktivitéit, mee stellt och eng essentiel Basis

D'Laetitia engagéiert sech zënter Jore beim SCB.



fir déi perséinlech Entwécklung vun de Kanner duer. „Turnen ass fir all aner Sport-aart eng gutt Basis. Et fërdert d'Motorik, d'Kraaft an d'Ausdauer“, erkläert de Laurent. No der Pandemie ass d'Wichtigkeet vun dese Fundamenter nach méi wichteg. „Vill Kanner weisen motoresch Defiziter op a mir probéieren des duerch geziilt Trainingen auszegläichen.“

Wéi kann ee sécherstellen, dass d'Zäit duergeet, fir déi ganz individuell Fäegkeeten ze entwéckelen, wann esou grouss Gruppe mateneen trainéiert ginn? „Dat ass de Balanceakt, deen all Trainer probéiert ze meeschteren“, äntwert de Laurent. An der Moyenne sinn et 10 Kanner pro Coach – op d'mannst probéiere si, sech dorunner ze halen.

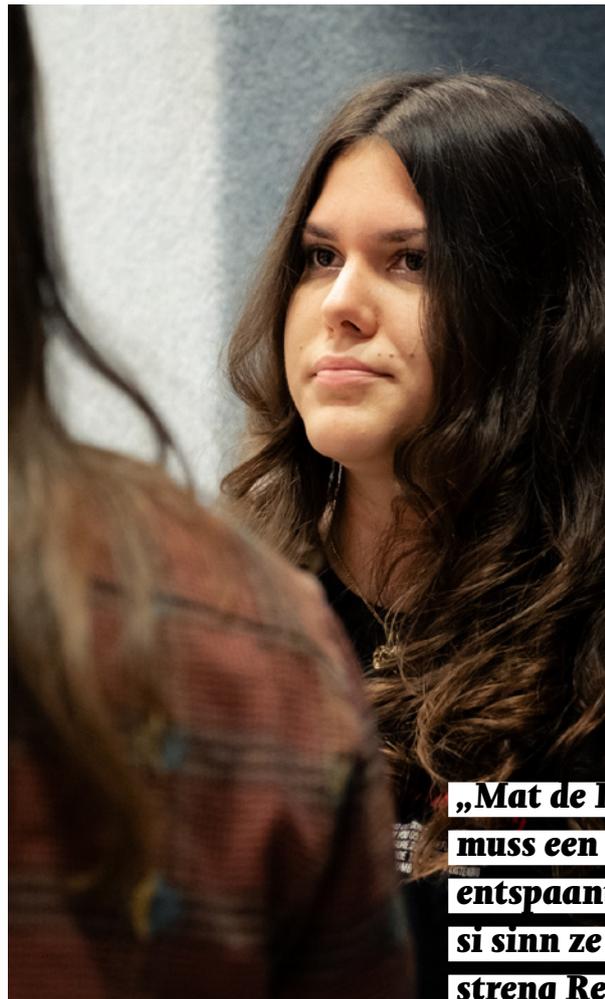
## DE SOZIALEN ASPEKT VUM SPORT

De Laurent betount, dass d'Turnen och Wäerter wéi Persistenz, Respekt a mental Kraaft vermëttelt. „D'Kanner léieren, sech duerchzusetzen an hir Ziler ze verfollegen“, erkläert hien. Dat Wichtigst ass a bleift awer d'Motivatioun. Ouni des ass et schwéier, déi Jonk bei der Staang ze halen. Dem Laurent no hëllef seng Formatiounen, eng dovunner an der Sportpsychologie, an deem Kontext immens.

Den SCB bitt de Kanner a Jugendlechen net nëmmen eng sportlech Aktivitéit, mee och eng wäertvoll sozial Gemeinschaft. D'Trainer-innen deelen hiert Wëssen an hir Erfahrung mat Passioun, wat zum sportlechen a perséinlechem Wuesstem vun de Kanner bäidréit. Trotz den Challenges, virun allem wat d'Penurie vun Trainer-innen ugeet, bleift de Club eng staark Institutioun, déi eng Basis fir déi sportlech a perséinlech Entwécklung vun hire Memberen ubitt.

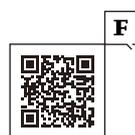
De Grond, firwat de Club vläicht méi Succès huet wéi anerer am selwechte Beräich, huet e puer Ursachen: Si üben hiren Job als Trainer-inne mat Freed aus. Eis Gesprächspartner-inne sinn engagéiert a si beim deem Club bliwwen, an deem si opgewuess sinn.

A virun allem sinn d'Isabelle, d'Laetitia an de Laurent houfreg op hir kleng Athlet-innen a si frou, un hiren Entwécklung deelzehuelen. Oder wéi de Laurent et seet: „Dese Club ass een Deel vu mengem Liewen.“



**„Mat de Kleng muss een entspaant sinn, si sinn ze jonk fir streng Reegelen duerchzusetzen.“**

— ISABELLE.  
Trainerin



Version française  
[SUESSEMJETAIME.LU/PORTRAITSCB](https://suessemjetaime.lu/portraitscb)



**MATGESFEST.**

# Symphonie verte gourmande.

**F**

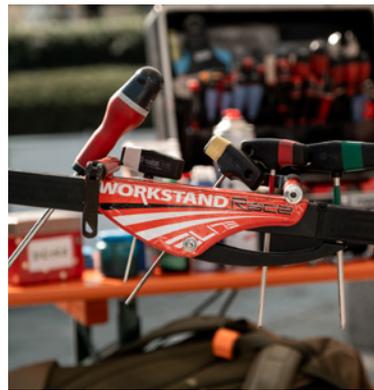
Du 5 au 6 octobre 2024, la Commune de Sanem avait convié le public à la quatrième édition du Matgesfest, qui s'est tenue dans les jardins communautaires de Belvaux. Les visiteurs ont pu profiter d'un riche programme mêlant stands dédiés à la durabilité, activités pour tous les âges, délices culinaires et une ambiance musicale vibrante. Des artistes et groupes tels que BG & The Rebels, Waffle Killers, Zero Point Five, Blue-ish, Joel Marques et la Biele-ser Musek ont rythmé l'événement de leurs performances. Le groupe de folklore portugais O Cancioneiro do Alto Minho a également apporté sa touche unique, tout comme

la charismatique Tatta Tom, qui a captivé les enfants avec ses lectures. Onil, le dragon glouton qui recycle tout, et In-Jou avec ses séances de yoga en plein air figuraient parmi les autres temps forts de l'événement. Le dimanche a été marqué, entre autres, par la remise du diplôme environnemental (Ëmweltdiplom).



Découvrez la galerie photo  
[SUESSEM.LU/MATGESFEST-3](https://suessem.lu/matgesfest-3)







© Max Staus



JOURNÉE DE LA MOBILITÉ.

# Rouler, réparer, reinventer.



F

Une journée entièrement dédiée au vélo a été organisée le samedi, 21 septembre 2024 par les communes du Kordall. Sur la Place de l'Indépendance à Soleuvre, des stands d'information étaient installés et il était possible de tester des vélos électriques et des vélos-cargos électriques sur un parcours sécurisé. En parallèle, chacun·e pouvait bénéficier du Velorepair et participer à une course d'ascension. Le magasin de seconde main du CIGL Differdange, le Vél'OK du CIGL Esch ainsi que la Maison du Vélo étaient également présents.

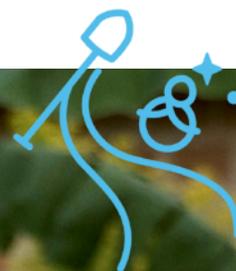
Par ailleurs, les lauréats du concours «Pimp my Bus-haischen», visant à embellir les abribus de transport en commun dans la Commune de Sanem, ont été récompensés. Le projet ayant conquis à la fois le jury et le public lors du vote sur Facebook était celui réalisé par le Foyer Rouge Wee, désormais visible à l'arrêt «Schoul Rouge Wee» à Belvaux.



Galerie photos

[SUESSEM.LU/GALERIE/JOURNEE-DE-LA-MOBILITE](https://suessem.lu/galerie/journee-de-la-mobilite)

## EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



### FAIR(E) PLAISIR - TOUT SIMPLEMENT

Les fêtes de fin d'année approchent à grand pas. Elles sont l'occasion idéale pour Fair(e) plaisir.

Lors de cette période festive, marquée notamment par une consommation accrue de chocolat, **choisir des produits certifiés Fairtrade est un acte de bon sens citoyen qui permet de garantir des prix équitables aux producteurs d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et des Caraïbes**, et de contribuer à améliorer leurs conditions de vie et leurs conditions de travail.

**Les risques et défis inhérents à la filière du cacao sont encore nombreux** : travail forcé des enfants, absence d'un revenu vital, violations des droits humains et environnementaux, discrimination des genres, déforestation, dérèglement climatique ou encore crise inflationniste, les producteurs et productrices de cacao ont plus que jamais besoin de notre solidarité et de notre soutien.

Maintenant plus que jamais, **restons unis avec les producteurs et travailleurs d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et des Caraïbes.**

### CADEAU PRATIQUE

Pâtes à tartiner,  
pralines, lait de  
coco, poivre, ...  
Composez votre  
cadeau Fairtrade  
qui ne prendra pas la poussière



La productrice de cacao  
Lucy Twenewaa fait  
sécher des fèves  
de cacao sur son terrain  
à Abofrem, Ghana

### LIVING INCOME IN COCOA

Fairtrade wants all cocoa farmers like Yaoua and Vincent to be able to earn a living income. In this way, they can work on a sustainable future that is good for people and the environment.

What exactly is a living income? This is enough income, after all your sustainable farming costs are taken into account, to buy food and clothes, send children to school, get medical care, plus save a little extra for emergencies.

**Choose Fairtrade, together we can build a fairer future.**



SCAN ME





CHANTIERSVISITT.

# Um neiste Stand.

De Samschdeg, 5. Oktober 2024 war de Gemengerot on Tour, fir sech bei enger Partie Chantiere sur place e Bild iwver de Fortschrëtt vun den Aarbechten ze maachen. Dëst gëtt all Joer gemaach. Um Programm stoung dës Kéier zum Beispill de Belval-Nord-Projet vun der SNHBM. D'Architekter si mat de Vertrieederinnen vun der Gemeng duerch déi eenzel Raim gaangen an hunn detailléiert

Erklärunge ginn. Genee esou war et och zu Zolwer bei der SEA École 2000. Lescht Statioun am spéide Moie war d'Crèche Verata zu Bieles, wou d'Educatrice Lynn Kraetzer an de Raimlechkeeten Explikatiounen zum Oflaf vun engem typesche Schaffdag an enger Maison Relais ginn huet.

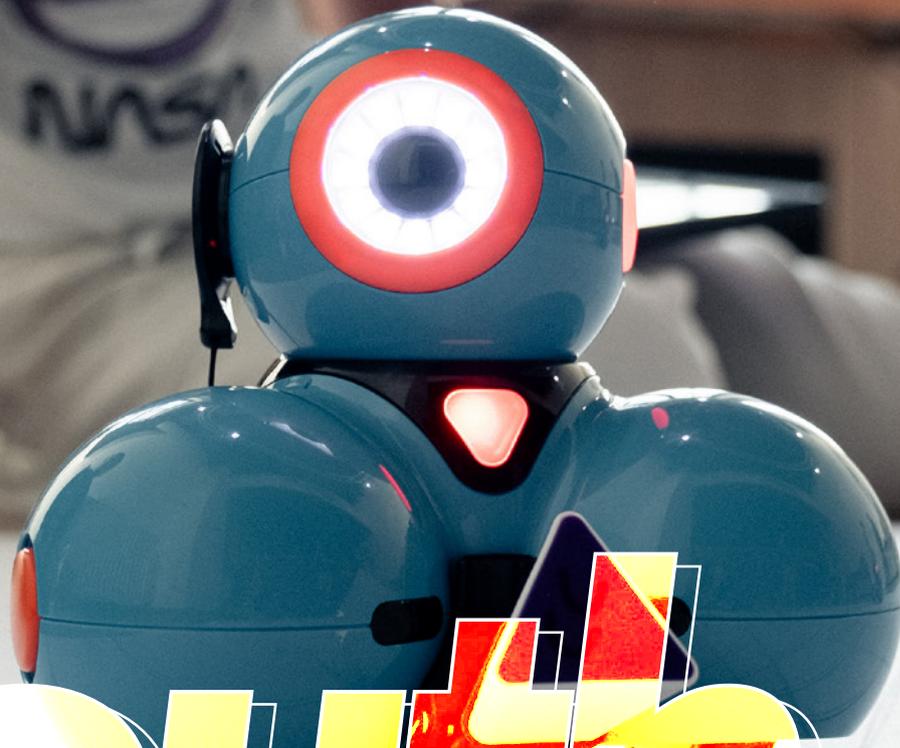
19.000<sup>e</sup> HABITANT.

# Bienvenue!

La Commune de Sanem célèbre un jalon important de son histoire en accueillant son 19.000<sup>e</sup> habitant. Monsieur Antuan Rivas Aguilar avait choisi de poser ses valises à Soleuvre le 31 octobre 2024.

La croissance démographique de Sanem est impressionnante. Habitant·e numéro 17.000 avait été enregistré·e le 23 juillet 2018, suivi du numéro 18.000 le 25 avril 2022. En deux ans et demi, la commune a accueilli 1.000 nouveaux résident·e·s, témoignant de son attractivité grandissante.





CODING WORKSHOP.

# YOU4U Programmer l'avenir.

F

Le week-end des 26 et 27 octobre 2024, des ateliers créatifs se sont tenus dans l'ancienne salle de musique de Sanem dans le cadre des Youth Culture Days. Le Code Club Luxembourg avait invité des jeunes dès l'âge de 10 ans à explorer la logique et l'art à travers le codage. Nous avons assisté à ces moments de réflexion.

Lorsque nous arrivons le dimanche, les esprits sont déjà en pleine effervescence lors de l'atelier Cyber-Art. À l'entrée, la présidente du Code Club Luxembourg nous accueille avec un sourire radieux. « Dès qu'on sort les robots ou les Raspberry Pi (un ordinateur simplifié conçu à des fins éducatives), l'enthousiasme est au rendez-vous », explique Marie-Paule Freyeisen. La mission des enfants : programmer et diriger un robot pour qu'il réalise une œuvre artistique d'ici la fin de l'atelier. Cette approche didactique émane de l'organisation mère en Angleterre, affiliée à la Fondation Raspberry Pi. L'objectif : permettre aux jeunes d'exploiter leur potentiel à travers les technologies numériques et l'informatique, en travaillant de manière ciblée avec ordinateurs et algorithmes, et ce, de manière ludique et accessible. « Comme vous pouvez le constater ici, la collaboration et le travail en groupe jouent également un rôle essentiel. On est incité à échanger avec les autres », précise Marie-Paule, qui a initialement rejoint l'association pour traduire les cours, originellement en anglais, avant d'assumer davantage de responsabilités. « En plus, nous proposons un mentorat », ajoute-t-elle.

### CODER POUR MIEUX PENSER

Ce programme est notamment mis en œuvre par l'un des cofondateurs du Code Club Luxembourg, Patrick Welfringer, qui a importé l'idée en 2013. Lors de l'atelier à Sanem, Patrick, l'unique employé de l'ASBL, se montre particulièrement à l'écoute des enfants. Il explique les consignes, mais répond également de manière individualisée aux questions et propositions. « Grâce à mes études et à des collègues, j'avais appris il y a 11 ans qu'un projet innovant voyait le jour en Angleterre. L'idée était excellente, car j'avais déjà essayé de motiver mes propres enfants à programmer. Mais les enfants manquent de



**« Dès qu'on sort les robots ou les Raspberry Pi, l'enthousiasme est au rendez-vous. »**

— MARIE-PAULE FREYEISEN.

Présidente du Code Club Luxembourg

patience, et sans cadre ni fil conducteur, c'est difficile », confie Patrick. En tant que membre d'une communauté branchée, il a posé les bases du projet au Luxembourg. Les deux dernières années, plus de deux millions de jeunes dans une centaine de pays ont participé. « Nous avons maintenant un partenariat solide avec le Service national de la jeunesse, qui gère également le Makerspace au Forum Geesseknäppchen, à Luxembourg-Ville. Tout jeune de 8 à 30 ans peut y venir en semaine l'après-midi pour créer et expérimenter avec des technologies modernes. Il y a toujours des coachs pour les accompagner », se réjouit Patrick, qui travaille trois jours par semaine pour le SNJ et deux jours pour le Code Club. ▶



toujours se poser la question: «Que veux-je faire?», poursuit Patrick. En termes techniques, cela s'appelle la pensée computationnelle: décomposer un problème en petites étapes. «Une fois que tout est clair dans la tête, le codage peut commencer», conclut Patrick. «Les enfants n'ont aucune crainte d'essayer. La leçon la plus importante pour la vie, c'est qu'il n'existe pas une solution unique à un problème. Parfois, la solution la plus simple est préférable à la plus rapide.»

## CRÉATIVITÉ ET INCLUSION

Parmi les participant·e·s à l'atelier, on trouve aussi Mondher Labidi. «J'ai découvert le club lors de recherches personnelles, car mon fils est très doué en programmation et je suis moi-même informaticien», explique ce bénévole, dont l'aînée suit également des cours de programmation en ligne. «Elle programme parfois des jeux pour ses frères et sœurs. J'ai même installé un mini-laboratoire dans notre cave pour l'un de mes fils, et il s'en sort déjà très bien.» Selon lui, tous les enfants devraient apprendre à programmer. «Logique, organisation, flexibilité cognitive... Cela apprend que les difficultés ne sont pas des obstacles, mais des défis, et à développer de la patience. On découvre l'envie de trouver des solutions», conclut Mondher, qui insiste également sur l'importance de créer activement quelque chose, plutôt que d'être un simple consommateur passif. «La programmation est une langue universelle. En outre, les programmeurs sont toujours très demandés. Ici, au Luxembourg, les besoins sont énormes.»

► À l'association, on ne parle pas de «leçons», mais de «projets» qui se suivent. «Nous utilisons le langage de programmation Scratch, développé par le MIT (Massachusetts Institute of Technology). C'est parfait pour les débutants. On ne peut pas se tromper en tapant du code, car on travaille avec des blocs qui s'assemblent», explique Patrick Welfringer. Les enfants prennent visiblement plaisir à combiner ces blocs et à construire des structures de plus en plus complexes. «Des études en Angleterre ont montré que les enfants qui apprennent à programmer développent de meilleures capacités de réflexion logique. Car avant tout, ils doivent

Mondher Labidi a participé pendant un an aux activités du club à Esch, mais souhaiterait en ouvrir un dans la Commune de Sanem. L'association vise à s'étendre dans tout le pays. «Nous créons des clubs partout où nous trouvons des bénévoles», explique Patrick Welfringer. Marie-Paule Frey Eisen ajoute: «On ne peut pas attendre de tout le monde qu'ils se déplacent jusqu'à Luxembourg-Ville. Pendant le Covid, nous avons perdu des membres, car beaucoup restent engagés trois ou quatre ans avant de partir quand leurs enfants grandissent. Cela nous pousse à nous remettre régulièrement en

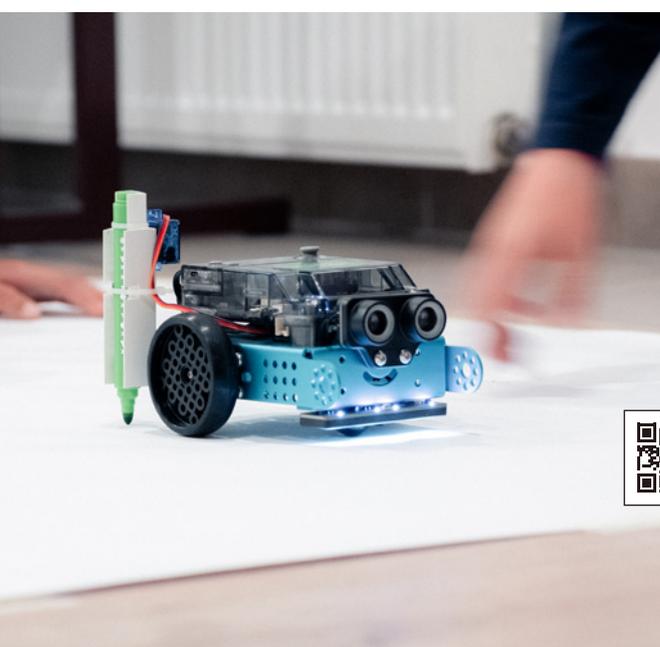
question», précise la présidente. Le codage séduit également de plus en plus de filles, et des jeunes de tous horizons participent. «Pour démarrer, il suffit d'une salle et de 2 ou 3 bénévoles. Nul besoin d'avoir des compétences en codage ou en informatique. Nous faisons d'abord une vérification des antécédents, puis les formons sur le plan pédagogique et technique pendant une dizaine d'heures. Ensuite, ils peuvent se lancer.» Les clubs se réunissent généralement une heure par semaine. Le Code Club peut fournir le matériel, et il existe de nombreuses ressources et formations en ligne.

«Ce n'est pas de la magie», insiste Marie-Paule. «Et si un coach est bloqué, ce sont souvent les enfants qui trouvent une solution. C'est formidable de voir leur évolution. Certains, qui sont aujourd'hui en âge d'aller à l'université, étudient même la programmation. Grâce au club, certains ont déjà participé à des compétitions internationales.»

**«Logique, organisation, flexibilité cognitive... Cela apprend que les difficultés ne sont pas des obstacles, mais des défis, et à développer de la patience. On découvre l'envie de trouver des solutions»**

— MONDHER LABIDI.

Bénévole



**« Ce n'est pas  
de la magie.  
Et si un coach  
est bloqué, ce  
sont souvent  
les enfants qui  
trouvent une  
solution. »**



## **Code Club**

**MONDHER LABIDI  
PATRICK WELFRINGER  
MARIE-PAULE FREYEISEN**

Devenez bénévole pour lancer un club:  
[tiny.cc/code-clubs-2024-25](https://tiny.cc/code-clubs-2024-25)

Parents intéressés, inscrivez-vous à la newsletter:  
[tiny.cc/ccnewsletter](https://tiny.cc/ccnewsletter)

**L**



Lëtzebuergesch Versioun  
[suessemjetaime.lu/codeclub](https://suessemjetaime.lu/codeclub)



# Dag vum Bam.

Um Scheierhaff zu Zolwer war de 16. November 2024 Rendez-vous, fir déi 33. Editioun vum nationalen Dag vum Bam ze feieren. Hannert dem Mini-Stade goufe Beem geplantz, symbolesch fir d'Bëbeeën, déi am Zäitraum tëschent dem 1. September 2023 an dem 31. August 2024 gebuer goufen an an eiser Gemeng wunnen. Als Kaddo konnten d'Elteren, déi sur place waren, wielen tëschent engem Äppel- a Mirabellebam.



Fotogalerie  
[SUESSEM.LU/JOURNEE-NATIONALE-DE-LARBRE-3](https://suessem.lu/journee-nationale-de-larbre-3)

© Max Staus

**AIDE POUR PERSONNES  
 ÂGÉES PRËNZEBIERG.**

# 35 Joer.



Iwwer déi lescht 35 Joer huet de Club Senior PrënzebiERG – zanter Mäerz 2024 de Club Kordall Aktiv –, sech ëmmer weiderentwéckelt, a konnt am September eng 801 Clienten zielen. Um Gebuertsdaysfest den 28. September 2024 gouf den neien Numm a Präsenz vun Minister Max Hahn an de Representant:inne vun de 4 Partnergemenge Suessem, Déifferdeng, Péteng a Käerjeng, dem Comité an de Cliente presentéiert. Och fir Zukunft bleift d'Zil, fir schéi Momenter an Erlebnisser ze suergen.



Info  
[WWW.CLUBPRENZEBIERG.LU](https://www.clubprenzebiERG.lu)



# Mat Häerz a Séil.



Fotogalerie  
[SUESSEM.LU/SENIOREFEIER24](https://suessem.lu/seniorefeier24)

De 24. a 25. September 2024 haten de Schäff'innerot an d'Seniorekommissioun vun der Gemeng Suessem op déi traditionell Seniorefeier an den Artikuss um Scheierhaff invitéiert. De musikaleschen Encadrement koum vum Orchester Sandy Botsch & Romain Kerschen an traditionell vun den Zolwer Knappbléiser.

A Präsenz vum Familljeminister Max Hahn a vum Schäff'innerot vun der Gemeng Suessem gouf den 28. November 2024 an der Résidence Op der Waassertrap op den 100. Gebuertsdag vun der Madamm Thérèse Marie Michels-Wenzel ugestouss. Déi geléiert Néiesch a passionéiert Scrabble-Spillerin ass gebierteg vun Esch a wunnt schon 30 Joer laang an eiser Gemeng.

# Happy Birthday.



# Marc Haas

**AN DER POLITIK AKTIV ZËNTER** deem ech vum Nadine Tornambé-Duchamp gefrot gouf fir an der Jugendkommissioun matzeschaffen, dat war 2011.

**AM GEMENGEROT ZËNTER** mengen éischte Walen 2017.

**MENG INTERESSEN** Sport am Allgemengen, mee virun allem Klammen ass meng grouss Passioun. Sinn awer och grouse Manga-Fan.

**ECH SINN** President vun der Jugendkommissioun zënter 2015 a Member an der Mobilitéitskommissioun. Fir d'Gemeng sinn ech Member am Comité vum SIVEC a vum SIGI.

**EE (GROUSST) ZIL, WAT ECH A MENGER FUNKTIOUN ALS MEMBER VUM GEMENGEROT ËMSETZE WËLL** Et ginn der eigentlech zwee. Den Ausbau vun de Schoulinfrastrukturen a virun allem och een neie Sportkomplex mat enger 2. Schoulschwämm an der Gemeng souwéi d'Opstelle vun enger Datebank vu Bierger-inne fir Bierger-innen, wouduerch ee sech géigesäiteg hëllef an eppes bäibréngé kann.

**MENG ZÄIT AM GEMENGEROT BIS ELO ZESUMMEGEFAASST**

Opschlossräich a positiv, well een als Member vun der Majoritéit ganz vill am Hannergrond matschaffen an och matbestëmme kann, wat vill Leit dobausse vläit net ëmmer sou matkréien.



LSAP



# Anne Logelin

**AN DER POLITIK AKTIV ZËNTER** 2016.

**AM GEMENGEROT ZËNTER** 22.03.2019.

**MENG INTERESSEN** Sport (virun allem Lafen, Vëlo, Pilates, Yoga a Schwammen), Konscht, Kachen an am Gaart schaffen sou wéi Zäit mat menger Famill verbréngen.

**ECH SINN** Member am SIVEC, am Saba a Presidentin vun der Sportskommissioun sou wéi am Aarbechtsgrupp Charte à l'égalité des femmes et des hommes dans le sport.

**EE (GROUSST) ZIL, WAT ECH A MENGER FUNKTIOUN ALS MEMBER VUM GEMENGEROT ËMSETZE WËLL** D'Liewensqualitéit vun de Matbierger-inne flächendeckend verbesseren an d'Offer an d'Qualitéit un öffentlechem Raum, deem zur Beweegung am Alldag aluet, erhéijen.

**MENG ZÄIT AM GEMENGEROT BIS ELO ZESUMMEGEFAASST**

Vun interessant, flott a kollegial bis hin zu ernüchterend an och frustrierend, virun allem, wann ee gesäit wéi laang et heiansdo kann daueren, bis datt Iddien a Projeten ëmgesat ginn.



CSV



Am Juni 2023 goufen d'Gemengerotskaarten nei gemëscht. Déi eng goufen zeréckgewielt, fir anerer heescht et fir eng éische Kéier Kommunalpolitik an der Suessemer Gemeng. Mee wie sinn déi Leit, déi dir an de Gemengerot gewielt hutt? An den nächsten Editioun vum *kuerz&knapp*. stelle mir iech déi eenzel Memberen an alphabetescher Reiefolleg vir!

AN DER POLITIK AKTIV ZËNTER 2021.

AM GEMENGEROT ZËNTER 14.07.2023.

**MENG INTERESSEN** Ech hunn eng grouss Passioun fir Sport, souwuel aktiv als Fräizäitsportler wéi och passiv als Zuschauer. Donieft verbréngen ech gären Zäit mat der Famill a mam Hond an der Natur.

**ECH SINN** Member an der Sportskommissioun, am Naturpaktteam, am SES Koerich, am Minett Kompost, an ech si Präsident vun der Bautekommissioun.

**EE (GROUSST) ZIL, WAT ECH A MENGER FUNKTIOUN ALS MEMBER VUM GEMENGEROT ËMSETZE WËLL** Ech setze mech mat dofir an, dass de Koalitiounsprogramm net nëmmen theoretisch op Pabeier bleift, mee aktiv an effektiv an d'Praxis ëmgesat gëtt. Ech wëll sécherstellen, dass mir déi gemeinsam politesch Ziler erreechen, déi mir eis gesat hunn.

**MENG ZÄIT AM GEMENGEROT BIS ELO ZESUMMEGEFAASST**

D'Zäit am Gemengerot ass eng intensiv an immens interessant Erfahrung. Et ass e Prozess vu Life-Long-Learning, bei deem ech bis elo vill geléiert hunn an ëmmer erëm neien Erausforderunge begéinen. Dofir ass eng gutt Kommunikatioun de Schlëssel op der Sich no Léisungen.

Max Krippeler

LSAP

Mike Lorang

AN DER POLITIK AKTIV ZËNTER 1997.

AM GEMENGEROT ZËNTER 10.10.1999 am Gemengerot an zënter 2019 am Schëff-innerot.

**MENG INTERESSEN** Am Private sinn et Reese maachen, d'Organisatioun vun der Flèche du Sud a vill Zäit mat der Famill an de Kolleg-inne verbréngen. Meng Interessen op kommunalem Niveau si meng Ressorte Mobilitéit a Personal.

**ECH SINN** Member vum TICE-Bureau a Comitésmember vum SES an ZARE, als Schëffen ënnert anerem responsabel fir d'Personal, d'Mobilitéit an de Jumelage.

**EE (GROUSST) ZIL, WAT ECH A MENGER FUNKTIOUN ALS MEMBER VUM GEMENGEROT ËMSETZE WËLL** Eis Gemeng esou matgestalten, datt se fir all Mënsch attraktiv ass.

**MENG ZÄIT AM GEMENGEROT BIS ELO ZESUMMEGEFAASST**

An deene ville Joren déi zwou Säite gesinn ze hunn – Majoritéit an Oppositioun. Ech soen awer net, wat am schéinsten ass.



# Informationsblatt

20. September 2024 — Sait 45

18. Oktober 2024 — Sait 60

15. November 2024 — Sait 78

L

## AUDIO REPLAY GEMENGEROTSSÄTZUNGEN

Just e puer Stonnen nom Enn vun der jeeweileger  
Sëtzung fannt Dir déi detailléiert Audio-Versioun  
vum Gemengerot op

[suessem.lu/lb/seance-year/2024](https://suessem.lu/lb/seance-year/2024)

F

## REPLAY AUDIO SÉANCES DU CONSEIL COMMUNAL

Retrouvez l'enregistrement audio de la séance quelques  
heures après la fin du Conseil communal respectif sur

[suessem.lu/fr/seance-year/2024](https://suessem.lu/fr/seance-year/2024)



# Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

**vendredi, 20 septembre 2024**

date de l'annonce publique: **13 septembre 2024**  
date de la convocation des conseillers: **13 septembre 2024**  
début: **08h15** fin: **11h10**

## PRÉSENTS:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente,  
M. Anen Gaston, M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam,  
M. Dahm Yves, M. Da Silva Bruno, M. Faber Serge, M. Gierenz Steve,  
M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, M. Krippler Max,  
Mme Logelin Anne, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie,  
Mme Romeo Franca, Mme Schammo Mara, Mme Speck-Braun Patricia  
Mme Manon Greven, secrétaire communale

## ABSENT-S EXCUSÉ-S: /

**PREMIER VOTANT:** M. Gierenz Steve

Madame Myriam Cecchetti n'a pas pris part au vote du point 22.  
Madame Franca Romeo n'a pas pris part au vote du point 33a.  
Madame Mara Schammo n'a pas pris part au vote des points 33g et 33j.

## — ORDRE DU JOUR

Le collège des bourgmestre et échevin-e-s demande au conseil communal de retirer deux points de l'ordre du jour:

**9.** Approbation du projet d'aménagement particulier – nouveau quartier, Z.A.R.E. (réf.: 2024-01) portant sur des fonds sis à Ehlerange.

» **Vote unanime**

**18.** Viabilisation des terrains de l'ancien établissement Jos Berchem à Soleuvre.

» **Vote unanime**

Le collège des bourgmestre et échevin-e-s demande également au conseil communal d'ajouter un point à l'ordre du jour:

**39.** Promotion d'une fonctionnaire au grade 12 du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, rétroactivement à partir du 1<sup>er</sup> août 2023.

» **Vote unanime**

**1.** Correspondance et informations.

**2.** Approbation d'un rapport (12 juillet 2024).

» **Vote unanime**

## — PROJET

**3.** Rénovation de la maison 19, rue d'Ehlerange à Soleuvre  
Devis estimatif détaillé: 1.500.000,-€ (article budgétaire: 4/260/221312/23018).

» **Votes positifs: 16**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Cecchetti Myriam, Da Silva Bruno, Dahm Yves, Faber Serge, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Krippler Max, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia

**Vote négatif: 1**

Schammo Mara

**4.** Mise en conformité des passages pour piétons et arrêts d'autobus. Devis estimatif détaillé: 125.000,-€ (article budgétaire: 4/622/221313/19001).

» **Vote unanime**

**5.** Travaux d'investissement du réseau. Devis estimatif détaillé: 80.000,-€ (article budgétaire: 4/520/222100/99001).

» **Vote unanime**

**6.** Interconnexion des différents bâtiments communaux. Devis estimatif détaillé: 25.000,-€ (article budgétaire: 4/120/223500/18010).

» **Vote unanime**

**7.** Travaux et fourniture dans le cadre de l'actualisation demandée du WSP:

**a.** Nouveau crédit: 25.000,-€ (4/630/212000/24010).

**b.** Devis estimatif détaillé: 25.000,-€ (article budgétaire: 4/630/212000/24010).

» **Vote unanime**

— **AMÉNAGEMENT COMMUNAL**

**8.** Approbation de l'avenant à la convention d'exécution pour la réalisation des infrastructures du PAPNQ 2019-02 op der Wisschen portant sur des fonds sis à Sanem suit à la modification ponctuelle du PAP. (réf. 2019-02 - MOD-01).

» **Votes positifs: 16**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Da Silva Bruno, Dahm Yves, Faber Serge, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Krippeler Max, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schammo Mara, Speck-Braun Patricia

**Vote négatif: 1**

Cecchetti Myriam

**9.** Approbation du projet d'aménagement particulier – nouveau quartier, Z.A.R.E. (réf.: 2024-01) portant sur des fonds sis à Ehlerange.

» **Point retiré**

**10.** Approbation de la convention d'exécution pour la réalisation des infrastructures du PAP-NQ 2021-02 Centre sportif Belval portant sur des fonds sis à Belvaux.

» **Vote unanime**

**11.** Saisine du projet de modification ponctuelle, rue de l'Usine, de la partie graphique du plan d'aménagement général (réf. PAG 2024-01).

» **Vote unanime**

**12.** Approbation de la fusion (réf. 2024-03) des parcelles 239/9007; 240/9009; 240/9012 et 240/9013 section B de Soleuvre, au lieu-dit 'rue Jean Anen' en vue de la réalisation d'un projet d'agrandissement du « Klotertuerm ».

» **Vote unanime**

**13.** Approbation du lotissement (réf. 2024-02) de la parcelle 418/3351 section A de Sanem, au lieu-dit 'rue d'Esch' en vue de la réalisation d'un projet de construction pour une maison unifamiliale et une résidence.

» **Vote unanime**

— **TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES**

**14.** Contrats suite à la loi du 7 août 2023:

- a.** Approbation de la résiliation de la Convention de mise à disposition d'un logement social communal concernant l'appartement N° 27 sise à Sanem, 4c rue de la Fontaine.
- b.** Approbation du contrat de bail abordable concernant l'appartement N° 27 sis à Sanem, 4c, rue de la Fontaine.
- c.** Approbation de la résiliation de la Convention de mise à disposition d'un logement social communal concernant l'appartement N° 27 sise à Sanem, 4b rue de la Fontaine.
- d.** Approbation du contrat de bail abordable concernant l'appartement N° 27 sis à Sanem, 4b, rue de la Fontaine.

**e.** Approbation de la résiliation de la Convention de mise à disposition d'un logement social communal concernant l'appartement sis à Belvaux, 30 route d'Esch.

**f.** Approbation du contrat de bail abordable concernant l'appartement sis à Belvaux, 30, route d'Esch.

**g.** Approbation de la résiliation de la Convention de mise à disposition d'un logement social communal concernant la maison sise à Belvaux, 12 route d'Esch.

**h.** Approbation du contrat de bail abordable concernant la maison sise à Belvaux, 12, route d'Esch.

**i.** Approbation de la résiliation de la Convention de mise à disposition d'un logement social communal concernant l'appartement sis à Belvaux, 24 route d'Esch.

**j.** Approbation du contrat de bail abordable concernant l'appartement sis à Belvaux, 24, route d'Esch.

**k.** Approbation de la résiliation de la Convention de mise à disposition d'un logement social communal concernant l'appartement sis à Belvaux, 48, rue de la Poste.

**l.** Approbation du contrat de bail abordable concernant l'appartement sis à Belvaux, 48, rue de la Poste.

**m.** Approbation de la résiliation de la Convention de mise à disposition d'un logement social communal concernant la maison sise à Belvaux, 54, rue de Soleuvre.

**n.** Approbation du contrat de bail abordable concernant la maison sise à Belvaux, 54, rue de Soleuvre.

**o.** Approbation du contrat de bail abordable concernant la maison sise au 22, route d'Esch à Belvaux.

**p.** Approbation du contrat de bail abordable concernant l'appartement 1G1 au 1er étage sis à Ehlerange, 5, Place des Acacias.

**q.** Approbation du contrat de bail abordable concernant l'appartement au 2e étage sis à Belvaux, 103, rue de l'Usine.

**r.** Approbation de la résiliation de la convention de mise à disposition d'un logement social communal pour personnes à besoins spécifiques concernant l'appartement n°26, sis 4c, rue de la Fontaine à Sanem.

» **Vote unanime**

**15.** Contrats:

**a.** Approbation de la résiliation du contrat de bail commercial – Local de commerce situé à la Résidence op der Waassertrap.

**b.** Approbation d'un contrat de bail concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux.

» **Vote unanime**

**16.** Actes:

**a.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre.

**b.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux.

**c.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant des terrains constituant la voirie à Belvaux.

- d.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant deux parcelles de terrain sises à Belvaux.
- e.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant deux parcelles de terrain sises à Soleuvre.
- f.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise dans la « Rue de France » à Belvaux.
- g.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant diverses cessions à Soleuvre et Belvaux.
- h.** Approbation d'un acte de vente concernant l'acquisition d'un appartement sis à Sanem, 4D rue de la Fontaine.

» **Vote unanime**

## — FINANCES COMMUNALES

**17.** Approbation de diverses modifications budgétaires du budget ordinaire 2024:

Article budgétaire & Libellé article	Crédit initial 2024	Modification budgétaire proposée	Crédit après modification
1 2/230/702100/99001 Égalité des chances – Recettes Oppent Matgesfeld	0,00	930,00	930,00
2 3/230/615241/99001 Égalité des chances – Frais de manifestation Oppent Matgesfeld	0,00	4.400,00	4.400,00
3 3/542/648120/99004 Protection de la nature – Participation à des projets dans le cadre du Pacte Climat	151.696,80	-4.400,00	147.296,80
4 3/630/641000/99001 Alimentation en eau – Frais de logiciel et de support pour le Water Safety Plan (WSP)	0,00	1.760,00	1.760,00
5 3/734/668000/99002 Structure d'hébergement pour personnes âgées – Dommages et intérêts	0,00	2.170,00	2.170,00
6 3/860/613300/99001 Fêtes publiques – Commissions Elavon	0,00	5.500,00	5.500,00
<b>Impact des modifications sur fonds disponibles</b>		<b>8.500,00</b>	

» **Vote unanime**

**18.** Viabilisation des terrains de l'ancien établissement Jos Berchem à Soleuvre. Nouveau crédit: 70.000,-€ (4/650/221312/24071).

» **Point retiré**

**19.** Approbation du compte administratif 2022:

Tableau recapitulatif	Montants proposés par le collège	Montants modifiés par la Ministre
Boni du compte de 2021	24.752.291,60	
Recettes ordinaires	103.878.527,58	
Recettes extraordinaires	23.186.952,98	
<b>Total des recettes</b>	<b>151.817.772,16</b>	
Mali du compte de 2021	0,00	
Dépenses ordinaires	85.127.299,30	
Dépenses extraordinaires	29.936.914,81	
<b>Total des dépenses</b>	<b>115.064.214,11</b>	
Boni	36.753.558,05	
Mali		

» **Votes positifs: 12**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Dahm Yves, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Krippeler Max, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca

**Vote négatif: 1**

Cecchetti Myriam

**Abstention (s): 4**

Da Silva Bruno, Faber Serge, Schammo Mara, Speck-Braun Patricia

**20.** Approbation du compte de gestion globalisé 2022:

Tableau recapitulatif	Montants proposés par le receveur		Montants modifiés par la Ministre	
	Service ordinaire	Service extraordinaire	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	103.878.527,58	23.186.952,98		
Total des dépenses	85.127.299,30	29.936.914,81		
Boni propre de l'exercice	18.751.228,28	0,00		
Mali propre de l'exercice	0,00	6.749.961,83		
Boni du compte de 2021	24.752.291,60	0,00		
Mali du compte de 2021	0,00	0,00		
Boni général	43.503.519,88	0,00		
Mali général	0,00	6.749.961,83		
Transfert de l'ordinaire vers l'extraordinaire	-6.749.961,83	+6.749.961,83		
Boni définitif	36.753.558,05	0,00		

» **Vote unanime**

**21. Approbation de divers subsides:**

Nom de l'association	Objet	Montant accordé précédemment	Montant accordé
Ambulanz Wonsch asbl	Demande de soutien financier	150,- CC 22/09/2023	150,-
Ile aux clowns asbl	Ufro fir Subventiounen	150,- CC 14/07/2023	150,-
Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table	Don «Annuaire fédéral»	0,- CC 22/09/2023	0,-
Special Olympics Luxembourg	Demande de subsides pour Special Olympics Luxembourg	150,- CC 28/11/2022	150,-

» **Vote unanime**

**— CIRCULATION**

**22. Modification du règlement de circulation de la Commune de Sanem:**

**Article 1:**

Les dispositions concernant la rue de Limpach (CV) à Soleuvre sont modifiées comme suit:

La disposition suivante est ajoutée comme suit:

Article	Libellé	Situation
1/6	Vitesse maximale autorisée	50 km/h, en provenance de la rue Uerschterhaff
1/2/2	Circulation interdite dans les deux sens, excepté cycles et autobus	entre la rue Uerschterhaff et la rue Aessen, dans les deux sens

**Article 2:**

Les dispositions concernant la rue Robert Schuman (CV) à Soleuvre sont modifiées comme suit:

La disposition suivante est ajoutée comme suit:

Article	Libellé	Situation
4/5/1	Place de parage, véhicule automoteur ≤ 3,5t	À côté de la maison n°2 rue Robert Schuman

**Article 3:**

Les dispositions concernant la rue Scheierhaff (CV) à Soleuvre sont modifiées comme suit:

La disposition suivante est ajoutée comme suit:

Article	Libellé	Situation
2/6	Piste cyclable obligatoire	Entre la N32a et l'arrêt d'autobus KUSS/Ecole Scheierhaff, côté terrain d'athlétisme

» **Vote unanime**

**23. Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevin·es:**

- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une conduite d'eau et des réseaux de la Poste et Eltrona dans la rue Gaalgebierg à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 22 juillet 2024 (U024/060);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réaménagement en cours dans la rue de Differdange à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 22 juillet 2024 (U024/061);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réaménagement de la rue de Mondercange a Ehlerange, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 12 août 2024 (U024/063);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de pose d'une conduite d'eau pluviale sur un tronçon du PC8 jusqu'au point de raccordement au croisement avec la rue de France à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 02 septembre 2024 (U024/064);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordements de la maison n°7 rue du Château à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 02 septembre 2024 (U024/066);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de mise en place et de raccordement d'un siphon à la hauteur du n°4 rue du Knapp à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 06 septembre 2024 (U024/057);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de renouvellement des réseaux de gaz, électricité et télécommunication dans la rue Lëttschef à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 09 septembre 2024 (U024/067);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de mise en conformité du passage pour piétons sis au 145 rue de Soleuvre à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 13 septembre 2024 (U024/068);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de raccordement au réseau POST pour 162-164 rue de France à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 13 septembre 2024 (U024/069);
- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de mise en conformité de 2 passages pour piétons dans la rue de Mondercange à Ehlerange, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 13 septembre 2024 (U024/070).

» **Vote unanime**

— **PERSONNEL**

**24.** Conversion d'un poste d'éducateur diplômé C4 en un poste d'infirmier C5 à plein temps pour les besoins de la REWA.

» **Vote unanime**

— **OFFICE SOCIAL**

**25.** Demande d'avis du conseil communal concernant une décision du Conseil d'administration de l'Office social de Sanem du 24 juillet 2024 et du 13 août 2024 :

**a.** Approbation d'une demande de réduction du service provisoire pour un employé communal (m/f/d) groupe d'indemnité C1 – administratif au 1er octobre 2024.

**b.** Approbation d'une demande de réduction du service provisoire pour un employé communal (m/f/d) groupe d'indemnité C1 – administratif 1er septembre 2024.

» **Avis favorable**

— **DIVERS**

**26.** Répartition du supplément du congé politique aux délégué-e-s dans les syndicats communaux :

Nom et prénom	Supplément attribué
DAHM Yves	1 heure
HAAS Marc	1 heure
KRIPPLER Max	1 heure
GIERENZ Steve	6 heures
LORANG Mike	6 heures

» **Vote unanime**

**27.** Approbation de la convention pour l'année 2024 relative au Club Senior/Club Aktiv Plus appelé « Prënzeberg ».

» **Vote unanime**

**28.** Approbation d'un contrat repas sur roues pour les clients de la Résidence Op der Waassertrap.

» **Vote unanime**

**29.** Ratification des neuf articles additionnels de la Charte européenne pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale.

» **Vote unanime**

**30.** Approbation de diverses modifications au règlement général de police.

» **Votes positifs: 16**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Da Silva Bruno, Dahm Yves, Faber Serge, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Krippler Max, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schammo Mara, Speck-Braun Patricia

**Vote négatif: 1**

Cecchetti Myriam

**31.** Approbation de diverses conventions relatives à la mise à disposition de locaux au Kulturschapp à Ehlerange et établissement du siège social.

» **Vote unanime**

**32.** Approbation d'un règlement d'ordre intérieur de la commission consultative du vivre-ensemble interculturel.

» **Votes positifs: 16**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Da Silva Bruno, Dahm Yves, Faber Serge, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Krippler Max, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Schammo Mara, Speck-Braun Patricia

**Vote négatif: 1**

Cecchetti Myriam

**33.** Modification de la composition des commissions consultatives :

**a.** Commission du vivre-ensemble interculturel :

Nom	Prénom	Statut	Nationalité
<b>Est démissionné-e :</b>			
MONTE	Domenico	Effectif	Italienne – luxembourgeoise
OLIVEIRA BORGES	Sofia Marina	Suppléant	Portugaise – luxembourgeoise
<b>Est nommé-e :</b>			
OLIVEIRA BORGES	Sofia Marina	Effectif	Portugaise – luxembourgeoise
ALLEGRIANI	Linda	Suppléant	Italienne – luxembourgeoise

**b.** Commission des affaires scolaires :

Nom	Prénom	Statut	Fonction
<b>Est démissionné-e :</b>			
SANTOS DIAS	Analia	Effectif	DP
BIAGIONI	Gabriella	Suppléant	DP
BRÜCK	Jana	Suppléant	ADR
<b>Est nommé-e :</b>			
BIAGIONI	Gabriella	Effectif	DP
LEBOULANGER	Sophie	Suppléant	DP
STOFFEL	Jean-Luc	Suppléant	ADR

**c. Commission de l'égalité des chances et diversité:**

Nom	Prénom	Statut	Fonction
<b>Est démissionné-e:</b>			
REUTER	Françoise	Suppléant	DP
<b>Est nommé-e:</b>			
MORBACH	Marianne	Suppléant	DP

**d. Commission de la jeunesse:**

Nom	Prénom	Statut	Fonction
<b>Est démissionné-e:</b>			
SANTOS DIAS	Analia	Suppléant	DP
MEROVICI	Anita	Effectif	déi gréng
RAMMELLA	Dave	Suppléant	déi gréng
BRÜCK	Jana	Effectif	ADR
<b>Est nommé-e:</b>			
DE FELICE	Claudio	Suppléant	DP
RAMMELLA	Dave	Effectif	déi gréng
HORNICK	Michèle	Suppléant	déi gréng
BRAGA	Cristina	Effectif	ADR

**e. Commission des seniors:**

Nom	Prénom	Statut	Fonction
<b>Est démissionné-e:</b>			
REUTER	Françoise	Suppléant	DP
<b>Est nommé-e:</b>			
BIAGIONI	GABRIELLA	Suppléant	DP

**f. Commission des finances:**

Nom	Prénom	Statut	Fonction
<b>Est démissionné-e:</b>			
CORNELY	Alain	Suppléant	déi gréng
<b>Est nommé-e:</b>			
WINTERSDORF	Yann	Suppléant	déi gréng

**g. Commission des sports:**

Nom	Prénom	Statut	Fonction
<b>Est démissionné-e:</b>			
CORNELY	Alain	Suppléant	déi gréng
BRÜCK	Jana	Suppléant	ADR
<b>Est nommé-e:</b>			
GEORGES	Tom	Suppléant	déi gréng
FASSBINDER	Christian	Suppléant	ADR

**h. Commission des bâtisses:**

Nom	Prénom	Statut	Fonction
<b>Est démissionné-e:</b>			
FERREIRA	Bruno	Suppléant	ADR
<b>Est nommé-e:</b>			
BRAUN	Sandro	Suppléant	ADR

**i. Commission de la mobilité:**

Nom	Prénom	Statut	Fonction
<b>Est démissionné-e:</b>			
PÜTZ	Guy	Suppléant	ADR
<b>Est nommé-e:</b>			
BRAGA	Cristina	Suppléant	ADR

**j. Commission de l'environnement:**

Nom	Prénom	Statut	Fonction
<b>Est démissionné-e:</b>			
DA SILVA	Isabel	Effectif	ADR
STORS	Marcel	Suppléant	ADR
<b>Est nommé-e:</b>			
FASSBINDER	Christian	Effectif	ADR
BRAUN	Sandro	Suppléant	ADR

### 34. Modification des membres au sein du Comité de prévention communal :

Nom	Prénom	Statut	Fonction
<b>Est démissionné-e :</b>			
DIDLINGER	Tom	Directeur regional Sud-Ouest	Police GD
<b>Est nommé-e :</b>			
NEY	Sam	Directeur regional Sud-Ouest	Police GD

### 35. Prise de connaissance de statuts :

- a. Association des parents d'élèves Bieles-Post « Posties » asbl.
  - b. EcoSol Sanem asbl.
  - c. Lux Knights Cricket Club Asbl.
- » **Prise de connaissance**

### 36. Questions et divers.

## DÉI LÉNK

Suessem, den 17. September 2024

## “ UN DE SCHÄFFEROT VUN DER GEMENG SUESSEM

Gemäss dem Artikel 13 vum ëmgeännerte Gemengegesetz vum 13.12.1988 wollte mer des Froe stellen.

KRONOSPAN ass jo e Suergekand wou mer als Gemeng méi wéi een A drop mussen halen. An de Rapports d'expertise um Site vum Ëmweltministère ginn, fir 2023, 7 non conformités mineures a 4 non conformités significatives opgezielt – fir 2024 sinn et 3 non conformités mineures an och 3 non conformités significatives wou versprach ginn ass, dass KRONOSPAN déi ging an de virgeschriwwenen Délais behiewen. (un eis Fro hei ugespéngelt)

An der Presse wuar och gewuer ze ginn, dass eis Suessemer Gemeng an déi Déifferdenger Gemeng BIOMONITOR beoptragt haten, Miessungen ze erhiewen.

Eis Froen am Zesammenhang mat KRONOSPAN wieren déi:

- Wéini hat dir geplangt dem Gemengerot de Rapport vu Biomonitor weiderzeleeden?
- Wéi wäit gi mir als Gemeng resp. eisen Service Ecologique informéiert wann déi opgezielte non conformités behuewe resp. net behuewe goufen?

- Wat huet eis Gemeng virgesinn fir de Fall wou déi gefroten mises en conformités net an de virgeschriwwenen Délais gemeet ginn?

Weider hat KRONOSPAN versprach e groussen Deel vun de Liwwerungen iwwert d'Schinnennetz wellen ze tätegen. Bis elo ass dat net geschitt, an d'Verkierssituatioun ass elo scho méi wéi problematesch (méi CO<sub>2</sub>-Emissiounen, méi Kaméidi, zousätzlech Stauen,..) an déi wäert elo nom Ausbau nach weider degradéieren.

KRONOSPAN hat och versprach, Energie an Hëtzt u Speisenetzer weiderzeleeden. Wéi steet eis Gemeng dozou? wWat ging esou eng Anlag kaschten a wéi vil Stéit kéinten dovu profitéieren? Keng onwichtig Fro an Zäite vu Klima-an Energiekris.

KRONOSPAN hat och ugekënnegt eng Léierbud anzerichten. Wësst dir do eppes méi? Wéini soll déi kommen, a wéi vill jonk Leit kéinten hei eng Léier maachen?

Déi ofgesote Besichtigung soll jo lo nogeholl ginn. Wier dat net d'Geleeënheet all déi Froen och nach emol hei mat de Responsabele vu KRONOSPAN ze beschwätzen a verbindlech Zousoen ze fuerderen?

Mat beschte Gréiss,

Myriam Cecchetti,  
conseillère déi Lénk Suessem

LINK zu den rapports d'expertise um Site vum Ëmweltministère:

[https://environnement.public.lu/fr/emweltprozeduren/Autorisations/Etablissements\\_classes/IED/arretes-ied/autres-activites/kronospan.html](https://environnement.public.lu/fr/emweltprozeduren/Autorisations/Etablissements_classes/IED/arretes-ied/autres-activites/kronospan.html)

”

### Réponse du Collège des bourgmestre et échevin-e-s:

1. Wéini hat dir geplangt dem Gemengerot de Rapport vu Biomonitor weiderzeleeden?

Fir de Rapport vu Biomonitor sinn Analyse gemaach ginn, an de Schäfferot war net ganz frou driwwer, wéi dat ofgelaf ass. Déi sinn nämlech an engem Gaart vun enger Persoun vu Suessem gemaach ginn, an déi Persoun huet d'Prouwe selwer geholl. De Schäfferot wouss net, dass dat esou géing lafen. Et war zoufälleg och déi Persoun, déi sech an der Press zu Wuert gemellt hat. De Schäfferot ass der Meenung, dass dat keng gutt Manéier ass, Prouwen ze huelen, a bemängelt dat un deem Rapport. De Gemengerot kritte de Rapport weidergeschéckt. Aus deem Rapport gi Saachen eraus, déi weisen, dass net alles schlecht ass.

2. Wéi wäit gi mir als Gemeng resp. eisen Service Ecologique informéiert wann déi opgezielte non conformités behewe resp. net behewe goufen?

De Rapport d'Inspection vun der Ëmweltverwaltung gëtt un d'Gemeng an esou och un de Service Écologique verschéckt. Dëse Rapport gëtt um Site vun der Ëmweltverwaltung publizéiert. Aktuell fënnt een der hei zwee aus dem Joer 2023. D'Gemeng kritt net matgedeelt, wann eppes behewen ass, mee muss dëst selwer op de Site kucke goen. Eisen Ëmweltservice steet a Verbindung mam Ministère a freet heiansdo Saachen no. D'Gemeng mécht donieft Drock bei der Ëmweltverwaltung, fir dass Delaien net éiweg verlängert ginn.

3. Wat huet eis Gemeng virgesinn fir de Fall wou déi gefroten mises en conformités net an de virgeschriwene Délais gemeet ginn?

U sech huet d'Gemeng keng legal Basis. Den Environnement leet dës Mesuren a Konformitéite fest, net d'Gemeng. Wa mir allerdéngs mierken, dass eppes net geschitt oder schlëmmer ass wéi virdrun, froe mir no oder reklaméieren. D'Kommunikatioun misst verbessert ginn, fir dass een d'Bevëlkerung besser kéint informéieren. Eisen Ëmweltservice hat virun der Vakanz op Nofro hi vu Kronospan eng Äntwert kritt, dass eng Maschinn futti an doduerch an der Nuecht méi Kaméidi war. Mir wäerten als Schäfferot eng Reunioun mam Wirtschafts- an Ëmweltministère maachen, fir dass si eis konkret soen, wou nach Faillë sinn a wou drun nach geschafft muss ginn. Am Moment kritt d'Gemeng vill Doleancen, fir déi si net direkt kann. D'Ministère sollen hannendrun hëllef, well et geet hei ëm en Terrain vum Ekonomiesministère, an d'Ëmweltverwaltung stellt d'Prozeduren op, wéi d'Konformitéiten anzehale sinn.

4. Weider hat KRONOSPAN versprach e groussen Deel vun de Liwwerungen iwwert d'Schinnennetz wellen ze tätegen. Bis elo ass dat net geschitt, an d'Verkéisersituatioun ass elo scho méi wéi problematesch (méi CO2-Emissioun, méi Kaméidi, zousätzlech Stauen,..) an déi wäert elo nom Ausbau nach weider degradéieren. KRONOSPAN hat och versprach, Energie an Hëtzt u Speisenetzer weiderzeleeden. Wéi steet eis Gemeng dozou? Wat ging esou eng Anlag kaschten a wéi vil Stéit kéinten dovu profitéieren? Keng onwichtig Fro an Zäite vu Klima- an Energiekris.

Den Ekonomiesministère huet en Deel vun der Verlängerung ugefrot. Eis Service huet d'Pläng elo kritt, mee et ass just en Deel vum Schinnennetzausbau. Mir hu soss weider nach keng Informatiounen. Kronospan hat versprach, d'Energie an d'Hëtzt an d'Speisenetzer weiderzeleeden, wat fir eis eng gutt Saach ass. D'Gemeng huet de Matching mat Sudenergie a Sudcal gemaach, mee ass awer net zoustänneg fir d'Netzer ze verleeën. Et ass eng Nummer ze grouss fir eis, an et ass ze wäit fir bei eng Zentral. Et géing donieft e groussen Opwand mat sech bréngen an héich Käschten, vis-à-vis vun der Rentabilitéit. Et muss ee kucken, wéi et ka vernetzt ginn. Dëse Punkt soll mam Ekonomiesministère beschwat ginn.

5. KRONOSPAN hat och ugekënnegt eng Léierbud anzerichten. Wësst dir do eppes méi? Wéini soll déi kommen, a wéi vill jonk Leit kéinten hei eng Léier maachen?

Den Direkter hat der Buergermeeschtesch confirméiert, dass eng Léierbud virgesinn ass, mee méi ass net gewosst. De Schäfferot huet Pläng gesinn, wéi si sech dat fir d'Zukunft virstellen, mee konkret Baupläng hu mir nach keng erakritt. D'Affectatioun muss dann och nach vum Ekonomiesministère akzeptéiert ginn.

6. Déi ofgesote Besichtigung soll jo lo nogeholl ginn. Wier dat net d'Geleechenheet all déi Froen och nach emol hei mat de Responsabele vu KRONOSPAN ze beschwätzen a verbindlech Zousoen ze fuerderen?

Dës Besichtigung muss nach emol ëm eng Woch verréckelt ginn, well en Architekt net kann do sinn. Dee muss awer dobäi sinn, well deen de ganzen Ausbau geplangt huet a Bescheid weess. D'Besichtigung ass elo de 25. Oktober ëm 14 Auer. Beamte vum Ministère sinn och mat dobäi. Do kann een natierlech Froe stellen. Mir als Gemeng probéieren ëmmer mat der Firma a Kontakt ze bleiwen a Leit wouer ze huelen, déi reklaméieren.

— **SÉANCE À HUIS CLOS**

— **PERSONNEL**

37. Réduction du service provisoire d'un-e fonctionnaire communal-e du groupe de traitement A1, sous-groupe administratif.

» **Réduction du service provisoire accordée**

38. Réduction de la période d'initiation d'un-e employé-e communal-e du groupe de traitement A2, sous-groupe scientifique.

» **Réduction de la période d'initiation accordée**

39. Promotion d'une fonctionnaire au grade 12 du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, rétroactivement à partir du 1<sup>er</sup> août 2023.

» **Promotion accordée**



## Gemeinderatssitzung Sanem

### Freitag, 20. September 2024

**BELES** – Die Sitzung, bei der alle Gemeinderät-innen anwesend waren, stand ganz im Zeichen wichtiger Zukunftsprojekte und struktureller Entscheidungen. Einen regen Austausch gab es zum Beispiel zum Kosten-Nutzen-Verhältnis der Renovierung eines alten Hauses in Zolver, zu den Anpassungen des Polizeireglements und den Aktivitäten eines Unternehmens in der Z.I. Gadderscheier.

Unter Punkt 1 der Tagesordnung informierte die Bürgermeisterin (LSAP) das Plenum über die Einführung der Hoplr-Nachbarschaftsapp in der Gemeinde Sanem, welche den Austausch und die Eigeninitiative unter den Bürger-innen in den vier Ortschaften fördern sollte und gratis sei. Ein Einladungsbrief werde zeitnah an alle Einwohner-innen geschickt. Die Plattform könne auch von der Gemeinde genutzt werden, um wichtige Informationen weiterzugeben. Im Anschluss wurde der Gemeinderatsbericht der Sitzung vom 12. Juli 2024 verabschiedet. Der Tagesordnungspunkt zur Genehmigung des Sonderbebauungsplans für das neue Viertel Z.A.R.E., das sich auf Grundstücke in Ehleringen bezieht, wurde einstimmig gestrichen, da die Partnergemeinde Monnerich noch nicht soweit sei. Der Punkt rund um die Instandsetzung des Gewächshauses in Zolver wurden ebenso verworfen, da man sich noch nicht über die zukünftige Nutzung einig sei. Für die rückwirkende Beförderung einer Beamtin zum 1. August 2023 wurde ein Tagesordnungspunkt beigefügt.

Es ging weiter mit den Projekten, angefangen mit der Renovierung des Hauses mit der Nummer 19 in der Rue d'Ehlerange in Zolver. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass das Gebäude ursprünglich für 628.000 € erworben wurde und aus dem Jahr 1952 stamme. Bei den ersten Untersuchungen habe sich herausgestellt, dass die notwendigen Arbeiten umfangreicher und somit teurer werden würden als ursprünglich angenommen. Geplant sei der Umbau in zwei Wohneinheiten, ein Duplex mit vier Schlafzimmern und eine kleinere Wohnung mit zwei Schlafzimmern, was eine bessere Nutzung des Gebäudes erlaube. Der Kostenvoranschlag belaufe sich nun auf 1,5 Millionen €. Unter anderem müssten Betondecken, Fenster, das Dach sowie die Isolierung erneuert werden, ebenso installiere man eine Wärmepumpe und Solarzellen. Aufgrund des Fundes von Asbest sei eine zusätzliche Sanierung erforderlich, was die Arbeiten weiter verteuere. Die Gemeinde werde jedoch vom Staat einen Zuschuss von 75 % erhalten. Abschließend erwähnte sie, dass geprüft werde, ob in zukünftigen Verträgen Klauseln zu Asbest aufgenommen werden können.

Mara Schammo (ADR) hinterfragte, warum der Asbest erst nach dem Kauf des Hauses entdeckt worden sei, obwohl man das Gebäude bereits vor dem Kauf inspiziert hatte. Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass der Asbestbefund nicht immer sofort sichtbar sei und oft erst bei tiefergehenden

Untersuchungen entdeckt werde. Schammo (ADR) äußerte Bedenken, dass solche Funde den Kaufpreis maßgeblich beeinflussen könnten, was Asselborn-Bintz (LSAP) bestätigte, jedoch betonte, dass der Verkäufer nicht immer für solche Mängel verantwortlich sei, vor allem nicht, wenn es sich nicht um den ursprünglichen Besitzer handele. Die ADR-Rätin brachte außerdem die hohen Renovierungskosten zur Sprache und kritisierte, dass der Quadratmeterpreis des renovierten Hauses weit über dem üblichen Preis in der Region liege, was sie als finanzielles Verlustgeschäft für die Gemeinde betrachte. Asselborn-Bintz (LSAP) wies darauf hin, dass der ursprüngliche Kaufpreis des Hauses aufgrund der besonderen Situation des Vorbesitzers günstig war. Die hohen Renovierungskosten seien unter anderem auf die Umnutzung des Gebäudes in zwei Wohneinheiten zurückzuführen. Zudem betonte sie, dass es immer schwierig sei, vorab alle notwendigen Sanierungen zu erkennen.

Myriam Cecchetti (déi Lénk) schloss sich der Kritik an den hohen Kosten an, unterstützte aber das Ziel, bezahlbaren Wohnraum zu schaffen. Sie regte an, bei zukünftigen Projekten stärker auf die Expertise von Fachleuten zurückzugreifen und alte Gebäude eventuell abzureißen, anstatt aufwendige Renovierungen vorzunehmen. Rat Serge Faber (déi gréng)

übte ebenfalls Kritik an den Kosten, lobte aber die Bemühungen der Gemeinde, in sozialen Wohnungsbau zu investieren. Er hob hervor, dass auch ältere Gebäude weiterhin Potenzial für Wohnraum bieten könnten. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) stimmte grundsätzlich zu, wies aber darauf hin, dass es Unterschiede zwischen gut erhaltenen und stark sanierungsbedürftigen Häusern gebe. Der Kostenvoranschlag wurde mit nur einer Gegenstimme (ADR) gutgeheißen.

Danach gab es grünes Licht für die Instandsetzung von sechs Fußgängerübergängen in der Gemeinde für 125.000€. Myriam Cecchetti (déi Lénk) begrüßte dies, da es besonders in der dunkleren Jahreszeit für Kinder gefährlich sei, über die Straße zu gehen. Im Anschluss bemerkte sie, dass es aber auch noch viele Stellen gebe, wie zum Beispiel beim Friedhof in Beles, wo die Bürgersteige oder die Überführung eine Hürde für Menschen mit Rollstuhl oder mit eingeschränkter Mobilität darstellten. Man müsse diese kruzialen Punkte in Angriff nehmen. Die Bürgermeisterin (LSAP) erklärte, dass man im Rahmen des Barrierefreiheitsgesetzes sowieso angehalten sei, Anpassungen an der Infrastruktur vorzunehmen, und man im Laufe des nächsten Monats eine Prioritätenliste aufstellen werde.



© Leo Okuyama

Unter Punkt 5 wurde erläutert, dass im Rahmen von Arbeiten am Kanalsystem in der Rue Gaalgebierg in Beles Arbeiten der Creos, Post und Eltrona stattfinden würden. Da einige Häuser in dieser Straße noch nicht an das Kanalsystem angeschlossen seien, habe man beschlossen, während der Bauarbeiten auch den Kanalanschluss zu realisieren, um später nicht erneut aufreißen zu müssen, so Asselborn-Bintz (LSAP). Zusätzlich gäbe es dort noch Bauland für ein oder zwei weitere Häuser. Ein Kostenvoranschlag von 80.000€ sei vorgesehen. Isabelle Faber vom technischen Dienst ergänzte, dass die Anwohner:innen die Anschlusskosten für ihre Grundstücke selbst tragen müssen. Der Punkt wurde einstimmig angenommen.

## INFRASTRUKTUR UND RAUMPLANUNG

Im Anschluss wurde über die Interkonnektivität der gemeinde-eigenen Gebäude (Punkt 6) gesprochen. Für 25.000€ sollen Glasfaserleitungen zwischen den verschiedenen Gemeindeeinrichtungen verlegt werden, um die IT-Infrastruktur zu verbessern, darunter Verbindungen zwischen der Schule 2000, der SEA Ehleringen und der Gemeinde. Serge Faber (déi gréng) fragte nach der Notwendigkeit der neuen Glasfaser, da die Gemeinde bisher das Netz von Eltrona genutzt habe. Die Bürgermeisterin (LSAP) erklärte, dass diese Leitungen nun von der Gemeinde übernommen werden und versprach, die Frage nach den technischen Details zu klären. Zum Abschluss der Rubrik Projekte ging es um den Water Safety Plan, der die Trinkwasserversorgung der Gemeinde sicherstellen soll. Das Gesetz von 2022 verpflichtete die Gemeinde zur Sicherstellung der Wasserqualität. Hierfür sollen entsprechende Programme und technische Ausrüstung für 25.000€ angeschafft werden. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) dankte dem technischen Dienst für die Ausarbeitung der Details. Auch dieser Punkt wurde unisono angenommen.

Bei den folgenden Punkten ging es um die gemeindliche Entwicklung. Bei der Anpassung des PAP „Op der Wisschen“ sei es zu einem Fehler bei der Grenzvermessung gekommen, der nun durch eine Korrektur behoben werden müsse, betonte Asselborn-Bintz (LSAP), und ging dann über zur Ausführungskonvention für die Umsetzung des Sportzentrum Belval. Der Plan sei bereits im Februar des Vorjahres vom Gemeinderat verabschiedet worden und jetzt stehe die letzte Phase an, um das Projekt endgültig zu genehmigen. Die Verzögerungen in der Bearbeitung seien unter anderem auf den Austausch zwischen den beteiligten Diensten und personelle Engpässe zurückzuführen. Mit der nun anstehenden Konvention werde der Ausführungsplan mit detaillierten technischen Vorgaben und Pflichtenheften beschlossen. Die Bürgermeisterin (LSAP) betonte, dass es höchste Zeit sei, das Sportzentrum zu realisieren, besonders für die Studierenden der Universität und für das geplante Schwimmbad. Die

anstehenden Arbeiten würden unter anderem auch den Bau einer Fußgängerbrücke von der Rue de l'Usine zum Belval-Campus betreffen, die bereits lange geplant war und jetzt umgesetzt werde. Der Gemeinderat stimmte der Konvention einstimmig zu, und gab auch bei den beiden folgenden Punkten grünes Licht. Zum einen wurde die Fusion zweier Grundstücke in der Rue Jean Anen in Zolver genehmigt, um ein Erweiterungsprojekt des Klotertuerm voranzutreiben. Zum anderen wurde die Parzellierung eines Grundstücks in der Rue d'Esch in Sanem für den Bau eines Einfamilienhauses und einer Residenz bewilligt.

Alle unter Immobilientransaktionen behandelten Punkte betrafen die Kündigung und Neuausstellung von Mietverträgen für sozialen Wohnraum, gemäß einem neuen Gesetz vom August 2023. Die bestehenden Verträge würden zum 30. April 2024 gekündigt und ab dem 1. Mai 2024 erneuert. Es gab keine Einwände. Danach wurden verschiedene Verträge behandelt. Man entschied, den Mietvertrag eines Friseursalons in der Résidence op der Waassertrap zu kündigen, da der Betreiber den Vertrag zum 31. Dezember 2024 beenden möchte. Eine Ausschreibung für einen neuen Friseur sei bereits gestartet worden, erläuterte Asselborn-Bintz (LSAP) und es gebe reges Interesse von Bewerber:innen. Zudem wurde ein neuer Pachtvertrag für eine Parzelle in Belvaux bewilligt. Ab dem 1. August 2024 werde die Parzelle für eine symbolische Miete von 5 Euro pro Jahr an eine Privatperson verpachtet. In Zolver und Beles wurden mehrere Parzellen kostenlos an die Gemeinde abgetreten, hauptsächlich kleine Flächen wie Gehwege und Straßenabschnitte. Darunter auch Flächen in der Rue John Lennon und Rue du Swing in Belval, die von der Agora an die Gemeinde übergeben wurden. Weitere kleinere Parzellen wurden in der Rue de Soleuvre und Rue de France an die Gemeinde abgetreten. Zum Abschluss wurde die Genehmigung für den Kauf eines Apartments in der Rue de la Fontaine in Sanem für 575.000€ erteilt. Dieses Apartment werde als sozialer Wohnraum genutzt, speziell für ältere Menschen oder Personen mit besonderen Bedürfnissen.

Zum Auftakt der Rubrik kommunale Finanzen wurden diverse Budgetanpassungen für das Jahr 2024 besprochen. Nathalie Morgenthaler (CSV) erklärte, dass zusätzliche Einnahmen und Ausgaben, beispielsweise für das Event Oppent Matgesfeld, in den Haushalt aufgenommen werden müssten. Die Finanzierung für das Event sei teilweise aus dem Klimapakt-Budget entnommen worden, was Serge Faber (déi gréng) kritisierte, da er es für ein schlechtes Signal halte, Mittel aus dem Klimabudget für andere Projekte zu verwenden, die nicht direkt mit Klimaschutz in Verbindung stünden. Asselborn-Bintz (LSAP) und Morgenthaler (CSV) erklärten, dass die Verwendung der Klimapakt-Mittel in diesem Fall gerechtfertigt sei, da der Safe Space, der beim Event eingeweiht worden sei, langfristig im Matgesfeld bleibe und daher eine Verbindung zum Service Écologique bestehe. Faber (déi

gréng) blieb jedoch bei seiner Kritik und betonte, dass es bessere Alternativen gegeben hätte, ohne das Klimabudget zu kürzen.

Darauffin wurden der administrative Abschluss 2022 als auch der konsolidierte Verwaltungsabschluss 2022 zur Abstimmung vorgelegt. Nathalie Morgenthaler (CSV) gab zu Protokoll, dass der administrative Abschluss Einnahmen in Höhe von 151.817.772 € und Ausgaben in Höhe von 115.664.214 € aufweise, was zu einem Überschuss von 36.753.558 € führe. Das Innenministerium habe im Juli 2023 eine Kontrolle der Buchführung durchgeführt und der Gemeinde einige Anmerkungen und Empfehlungen zukommen lassen. Eine zentrale Anmerkung betreffe die Notwendigkeit, eine kommunale Abgabe für den Anschluss an das kollektive Abwassernetz einzuführen, da dies laut Gesetz von 2008 vorgeschrieben sei. Bisher hätten die Grundstückseigentümer die Anschlusskosten direkt über den Bauunternehmer regeln müssen, ohne dass eine spezifische kommunale Steuer erhoben wurde. Die Gemeinde arbeite nun an der Einführung dieser Steuer und an einem neuen Kanalreglement. Eine weitere Anmerkung bezog sich auf Subventionen für Beamt:innen und Angestellte, die einen Immobilienkredit haben. Hier sei bemängelt worden, dass die Differenz zwischen dem Referenzzins und dem effektiven Zins nicht korrekt verrechnet worden sei. Die betroffenen Angestellten würden nun rückwirkend 9.596,89 € erhalten. Weitere technische Anpassungen betrafen die korrekte Verwendung von Buchungs-codes und die Verwaltung von Baukautionen. Beim konsolidierten Verwaltungsabschluss 2022, der die Gesamtausgaben und -einnahmen der Gemeinde zusammenführt, seien keine wesentlichen Beanstandungen festgestellt worden, so Morgenthaler (CSV). Es wurde betont, dass dieser Abschluss durch die entsprechenden Finanzdienststellen geprüft wurde.

Myriam Cecchetti (déi Lénk) fragte genauer nach der geplanten Abwasseranschlussgebühr. Sie wollte wissen, ob die Eigentümer sowohl den Anschluss über den Bauunternehmer als auch eine separate Gebühr an die Gemeinde zahlen müssten. Morgenthaler (CSV) bestätigte dies und verwies darauf, dass andere Gemeinden wie Schüttringen bereits eine solche Gebühr eingeführt hätten, die dort 1.000 € betrage. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) fügte hinzu, dass die Gemeinde das Vorgehen anderer Gemeinden weiter beobachten werde, bevor man die endgültige Höhe der Steuer festlege.

Nach der Bewilligung von Fördermitteln in Höhe von je 150 Euro für die Ambulanz Wonsch asbl, die Ile aux clowns asbl und Special Olympics Luxembourg, ging es weiter mit Änderungen der Verkehrsordnung der Gemeinde Sanem. Die von Mike Lorang (CSV) vorgelegten Vorschläge für Zolver beinhalteten unter anderem die Begrenzung der zulässigen Höchstgeschwindigkeit in der Rue de Limpach auf 50 km/h,

wenn man von der Rue Uerschterhaff kommt, sowie die Einrichtung eines neuen Parkplatzes in der Rue Robert Schuman und einer obligatorischen Fahrradspur auf der Seite des CGDIS-Geländes in der Rue Scheierhaff. Dies wurde gutgeheißen, genauso wie anschließend die Notfallverordnungen. Danach wurden zwei wichtige Personalentscheidungen besprochen. Zunächst ging es im Tagesordnungspunkt 24 um die Umwandlung eines freien Erzieher:innen-Postens der Kategorie C4 in einen Vollzeit-Infirmier-Posten der Kategorie C5 für die REWA. Steve Gierenz (LSAP) erklärte, dass diese Anpassung notwendig sei, um den aktuellen Anforderungen der Einrichtung gerecht zu werden. Im Tagesordnungspunkt 25 wurden zwei Anträge des Office social behandelt, die eine Reduzierung der Arbeitszeit von zwei Gemeindemitarbeiterinnen der Gruppe C1 (administrativ) betrafen. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass dies bereits vom Verwaltungsrat des Office social am 24. Juli und 13. August 2024 genehmigt worden sei. Die Gemeinderät:innen hatten nichts einzuwenden.

## ANPASSUNGEN NOTWENDIG

In der Folge ging es um die Verteilung zusätzlicher Stunden für den politischen Urlaub an Gemeindeverordnete, die in kommunalen Syndikaten tätig sind. Beim Tagesordnungspunkt 27 wurde die Vereinbarung für das Jahr 2024 für den Club Senior, der jetzt Club Kordall Aktiv heißt, zur Abstimmung gestellt. Steve Gierenz (LSAP) berichtete, dass diese Vereinbarung wie jedes Jahr zwischen dem Familienministerium und der Aide pour personnes âgées Prénzebiérg geschlossen werde, um den Betrieb des Clubs sicherzustellen. Der Club biete verschiedene Aktivitäten wie Freizeitangebote, Sport, kulturelle Ausflüge und Beratung an. Im Jahr 2023 hätten 239 Personen von diesen Angeboten profitiert, was einen Anstieg von 40 Personen gegenüber dem Vorjahr darstelle. Der Club sei offen für alle ab 50 Jahren, ergänzte die Bürgermeisterin (LSAP). Die Genehmigung eines neuen Vertrags für das Essen auf Rädern für die Kunden der Résidence Op der Waassertrap stand unter Punkt 28 zur Debatte. Steve Gierenz (LSAP) erklärte, dass aufgrund einer Gesetzesänderung vom 20. Juli 2023 nun für alle Empfänger:innen von Essen auf Rädern ein formeller Vertrag notwendig sei. Tagesordnungspunkt 29 befasste sich mit der Ratifizierung von neun neuen Artikeln der Europäischen Charta für die Gleichstellung von Frauen und Männern im kommunalen Leben, die die Gemeinde bereits 2010 unterzeichnet hatte. Alle Punkte wurden mit breiter Zustimmung angenommen, während es bei den Anpassungen des Polizeireglements zu Differenzen und einer Abstimmung kam.

Simone Asselborn-Bintz (LSAP) unterstrich, dass das Reglement aufgrund neuer verfassungsrechtlicher Bestimmungen überarbeitet werden müsse, da einige Artikel nun nicht

mehr verfassungskonform seien. Man wolle zunächst nur die dringendsten Änderungen vornehmen, insbesondere für den Gaalgebirg, wo nun die Nutzung von Generatoren und das Aufhängen von Dekorationen verboten werde. Myriam Cecchetti (déi Lénk) äußerte Bedenken gegen das generelle Verbot von Dekorationen, erklärte jedoch, dass sie die Anpassungen grundsätzlich nachvollziehen könne. Sie stimme jedoch gegen die Änderung, da sie es bevorzugt hätte, lediglich die Mitnahme von Müll zu regeln, anstatt Dekorationen komplett zu verbieten. Der Punkt wurde mit 16 Ja-Stimmen verabschiedet.



Bei Punkt 31 ging es um die Genehmigung von verschiedenen Vereinbarungen zur Nutzung der Räumlichkeiten des Kulturschapp in Ehleringen. Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass die Gemeinde nun offiziell die Verwaltung des Kulturschapp übernommen habe und daher die bestehenden Vereinbarungen mit den dort ansässigen Vereinen überarbeitet wurden. Diese Vereinbarungen würden die Nutzung sowie die Möglichkeit, den Sitz der Vereine im Kulturschapp anzumelden, regeln. Serge Faber (déi gréng) wollte wissen, ob der Saal inzwischen auch für private Veranstaltungen vermietet werden könne. Asselborn-Bintz (LSAP) stellte klar, dass dies weiterhin nicht erlaubt sei. Die Räumlichkeiten könnten nur von Vereinen gemietet werden, welche dann die Verantwortung tragen würden. Nach einstimmiger Bewilligung wurde unter

Punkt 32 die Genehmigung einer neuen Geschäftsordnung für die Kommission für interkulturelles Zusammenleben besprochen. Nathalie Morgenthaler (CSV) erläuterte, dass nach dem neuen Gesetz vom 23. August 2003 jede Kommission eine eigene interne Geschäftsordnung haben müsse. Diese sei in Abstimmung mit der Kommission erstellt worden und lege die Aufgaben und die Funktionsweise der Kommission fest. Der Gemeinderat gab mit nur einer Gegenstimme (Myriam Cecchetti) seine Zustimmung. Anschließend wurden Änderungen der Zusammensetzung einiger beratenden Kommissionen zur Abstimmung gebracht.

Die Kenntnisnahme der Statuten von drei Vereinen standen bei Tagesordnungspunkt 35 im Fokus. Die Elternvereinigung der Biele-Post Schüler-innen habe sich als Posties asbl gegründet, so Asselborn-Bintz (LSAP). Der Zweck dieser Vereinigung bestehe darin, die Kommunikation und Unterstützung zwischen Eltern, dem Schulkomitee, den Schüler-innen, der Gemeinde und dem Ministerium zu fördern. Die Vereinigung plane auch, verschiedene Aktivitäten und Veranstaltungen sowohl innerhalb als auch außerhalb der Schule zu organisieren. Serge Faber (déi gréng) stellte die Frage, wie die Zusammenarbeit zwischen den gewählten Elternvertreter-innen und dieser neuen Elternvereinigung aussehen werde. Steve Gierenz (LSAP) erklärte, dass die Elternvereinigung nicht automatisch in die Schulkommission integriert sei, sondern unabhängig agiere. Er versprach, weitere Informationen über mögliche Überschneidungen und die Abstimmung zwischen den beiden Gremien einzuholen. Anschließend ging es um die EcoSol Sanem asbl, die ihre Statuten an das neue ASBL-Gesetz angepasst habe. Der letzte Verein, dessen Statuten zur Kenntnis genommen wurden, war die Lux Knights Cricket Club asbl. Dieser Verein fördere den Cricket-Sport und würde gerne an lokalen und internationalen Wettkämpfen teilnehmen. Da Cricket im Freien auf einer Wiese gespielt werde, benötigt der Verein keine Räumlichkeiten, betonte die Bürgermeisterin (LSAP), was im Hinblick auf den begrenzten Platz in den Gemeindegäulen positiv vermerkt wurde.

## GADDERSCHEIER IM FOKUS

Die Rubrik Questions et divers wurde mit einigen schriftlich eingereichten Fragen zu den Aktivitäten und Verpflichtungen der Kronospan eingeläutet, die Myriam Cecchetti (déi Lénk) verbal vortrug. Sie verwies auf die Berichte des Umweltministeriums, die für das Jahr 2023 sieben geringfügige und vier signifikante Verstöße sowie für das Jahr 2024 drei geringfügige und drei signifikante Verstöße dokumentierten. Sie wollte wissen, wann der Gemeinderat den Bericht von Biomonitor erhalten werde. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) antwortete, dass die Analyse von Biomonitor durchgeführt worden sei, der Prozess jedoch problematisch gewesen sei. Die Proben seien von einer Privatperson in ihrem eigenen Garten genommen



worden, was der Schöffenrat nicht gewusst habe und auch nicht ganz objektiv finde. Es sei auch diese Person gewesen, die sich in der Presse geäußert habe. Dennoch werde der Bericht an den Gemeinderat weitergeleitet, und es gebe darin auch positive Erkenntnisse, die zeigen würden, dass nicht alles negativ sei. Auf die Frage von Cecchetti (déi Lénk), wie die Gemeinde darüber informiert werde, wenn die aufgeführten Verstöße behoben oder nicht behoben würden, erklärte Asselborn-Bintz (LSAP), dass die Umweltspektionsberichte der Umweltverwaltung an die Gemeinde und den Service Écologique gesendet und auf der Website der Umweltverwaltung veröffentlicht würden. Aktuell seien zwei Berichte aus dem Jahr 2023 dort zu finden. Die Gemeinde erhalte jedoch keine direkte Benachrichtigung, wenn Verstöße behoben seien, sondern müsse dies selbst auf der Website nachsehen. Der Service Écologique der Gemeinde stehe in Kontakt mit dem Ministerium und frage gelegentlich den Status nach. Außerdem übe die Gemeinde Druck auf die Umweltverwaltung aus, damit Fristen nicht ständig verlängert würden.

Eine weitere Frage betraf die Maßnahmen der Gemeinde, falls die notwendigen Anpassungen und Verbesserungen nicht innerhalb der vorgeschriebenen Fristen erfolgen. Asselborn-Bintz (LSAP) gab zu, dass die Gemeinde keine rechtliche Handhabe habe, da die Maßnahmen von der Umweltverwaltung festgelegt würden, nicht von der Gemeinde. Falls jedoch

bemerkt werde, dass nichts geschehe oder die Situation sich verschlechtere, werde nachgefragt und reklamiert. Die Kommunikation müsse verbessert werden, damit die Bevölkerung besser informiert sei. Der Service Écologique der Gemeinde habe beispielsweise vor der Sommerpause auf Nachfrage von Kronospan die Antwort erhalten, dass eine Maschine defekt gewesen sei, was den Lärmpegel in der Nacht erhöht habe. Der Schöffenrat plane eine Sitzung mit den Wirtschafts- und Umweltministerien, um konkrete Informationen über bestehende Probleme und die laufenden Arbeiten zu erhalten. Aktuell erhalte die Gemeinde einige Beschwerden, auf die sie jedoch nur begrenzt reagieren könne, da der betroffene Bereich unter die Zuständigkeit des Wirtschaftsministeriums falle, während die Umweltverwaltung die Maßnahmen zur Einhaltung der Vorschriften festlege.

Cecchetti (déi Lénk) sprach auch die Tatsache an, dass Kronospan versprochen habe, einen großen Teil der Lieferungen über das Schienennetz abzuwickeln, was bisher nicht umgesetzt worden sei. Die Verkehrssituation sei dadurch bereits problematisch, mit erhöhten CO<sub>2</sub>-Emissionen, Lärmbelästigungen und Staus, die sich nach dem Ausbau weiter verschlechtern könnten. Asselborn-Bintz (LSAP) bestätigte, dass das Wirtschaftsministerium einen Antrag auf die Verlängerung des Schienennetzes gestellt habe und dass die Gemeinde kürzlich Pläne erhalten habe, die jedoch nur einen Teil des Ausbaus abdeckten. Weitergehende Informationen habe die Gemeinde derzeit nicht. Kronospan habe auch versprochen, Energie und Wärme in lokale Netze einzuspeisen, was von der Gemeinde als positiv bewertet werde. Die Gemeinde habe in Zusammenarbeit mit Sudenergie und Sudcal geprüft, wie diese Netze genutzt werden könnten, sei aber nicht zuständig für deren Verlegung. Das Projekt sei außerdem zu groß und teuer für die Gemeinde, und die Rentabilität müsse berücksichtigt werden. Die Vernetzung und mögliche Umsetzung dieses Vorhabens werde noch mit dem Wirtschaftsministerium besprochen. Asselborn-Bintz (LSAP) antwortete auf eine weitere Frage, dass der Direktor der Kronospan ihr mitgeteilt habe, dass eine Lehrwerkstatt geplant sei, jedoch lägen noch keine konkreten Baupläne vor. Der Schöffenrat habe lediglich Pläne gesehen, wie Kronospan sich das Projekt vorstelle, aber keine endgültigen Bauunterlagen erhalten. Bei einer Besichtigung am 25. Oktober 2024 seien auch Vertreter des Ministeriums anwesend, und die Gemeinderät:innen hätten die Möglichkeit, konkrete Fragen zu stellen. Die Gemeinde bemühe sich weiterhin, im Kontakt mit der Firma zu bleiben und Beschwerden der Bürger:innen ernst zu nehmen.

Danach kamen weitere Anliegen Cecchettis (déi Lénk) zur Diskussion. Zunächst äußerte sie sich zu dem Pedibus-Service im Quartier du Lohr in Sanem. Sie berichtete, dass es in der Vergangenheit sechs bis sieben Kinder gegeben habe, die den Pedibus regelmäßig genutzt hätten, und fragte, warum

dieser Dienst nun nicht mehr zur Verfügung stehe. Steve Gierenz (LSAP) erklärte dazu, dass der Pedibus-Service nur bei ausreichender Nachfrage aufrechterhalten werden könne. Die Gemeinde brauche mindestens vier Kinder, die sich verbindlich anmelden, um den Pedibus zu betreiben. Oftmals zeigten Eltern zwar Interesse, meldeten ihre Kinder aber nicht offiziell an, was es schwierig mache, den Dienst zuverlässig zu organisieren. Zudem benötige die Gemeinde auch genügend Freiwillige, die die Kinder zur Schule begleiten. Ohne genügend Anmeldungen und Betreuungspersonen sei es nicht möglich, die Pedibus-Linien weiterzuführen. Gierenz (LSAP) betonte, dass die Gemeinde den Pedibus als wichtige Alternative sehe, um den Verkehr vor den Schulen zu entlasten und den Kindern einen sicheren Schulweg zu bieten. Die Gemeinde bemühe sich daher regelmäßig, Eltern zu ermutigen, den Dienst zu nutzen. Sollte sich herausstellen, dass es erneut genügend interessierte Kinder und Betreuungspersonen gebe, könne der Pedibus im Quartier du Lohr wieder eingerichtet werden. Es sei jedoch wichtig, dass sich die Eltern rechtzeitig melden, um die nötigen Vorbereitungen treffen zu können. Gierenz (LSAP) versprach, dies mit dem zuständigen Service scolaire zu prüfen.

## LANGZEITPROJEKTE UND VORSORGE

Ein weiteres Thema, das Rätin Myriam Cecchetti (LSAP) ansprach, war der geplante Bau eines privaten Altersheims im Quartier Belval, der laut Berichten gescheitert sei. Sie wolle von der Gemeinde wissen, ob es in diesem Fall möglich gewesen wäre, dass die Gemeinde das Projekt selbst übernommen hätte, um den Bedarf an einem zweiten Altersheim zu decken. Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass der Bau des Altersheims nicht gescheitert, sondern aufgrund eines Rechtsstreits zwischen zwei der beteiligten Parteien vorübergehend gestoppt worden sei. Sobald dieser Konflikt gelöst sei, werde das Projekt fortgesetzt. Sie machte jedoch deutlich, dass die Gemeinde finanziell nicht in der Lage sei, ein zweites Altersheim selbst zu betreiben. Sie betonte, dass private Investoren in diesem Bereich eine wichtige Rolle spielen, um den steigenden Bedarf an Pflegeplätzen zu decken. Anschließend thematisierte Cecchetti (déi Lénk) den Baufortschritt des Schlosses in Sanem, wo eine Hotelfachschule angesiedelt werden solle. Sie fragte nach aktuellen Entwicklungen und erwähnte, dass in der Presse darüber berichtet wurde, dass es Verzögerungen gebe. Asselborn-Bintz (LSAP) erläuterte, dass das Projekt noch aktiv verfolgt werde, aber aus zeitlichen Gründen eine Zwischenlösung erforderlich sei. Die Hotelfachschule solle vorübergehend in ein Gebäude im Grid in Wickringen umziehen, bis die Arbeiten am Schloss abgeschlossen seien. Dies wurde in einer Kommission in der Abgeordnetenversammlung besprochen. Die architektonische sowie bodenbauliche Untersuchungen seien bereits durchgeführt worden, um die genaue Nutzung des Schlosses und des umliegenden Geländes zu planen. Besonders die Küchenanlagen sollen nicht im Schloss selbst,

sondern in einem Neubau auf dem angrenzenden Gelände untergebracht werden. Asselborn-Bintz (LSAP) versicherte, dass der ursprüngliche Plan, die Hotelfachschule langfristig im Schloss unterzubringen, weiterhin verfolgt werde.

Cecchetti (déi Lénk) lobte die Sicherheitsmaßnahmen an der Schule in Sanem und hob hervor, dass die Vorkehrungen gut umgesetzt wurden. Insbesondere die Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung und der sichere Schulweg seien von den Eltern positiv aufgenommen worden. Sie bat jedoch darum, den Gemeinderat regelmäßig über den Fortschritt des gesamten Bauprojekts an der Schule zu informieren.

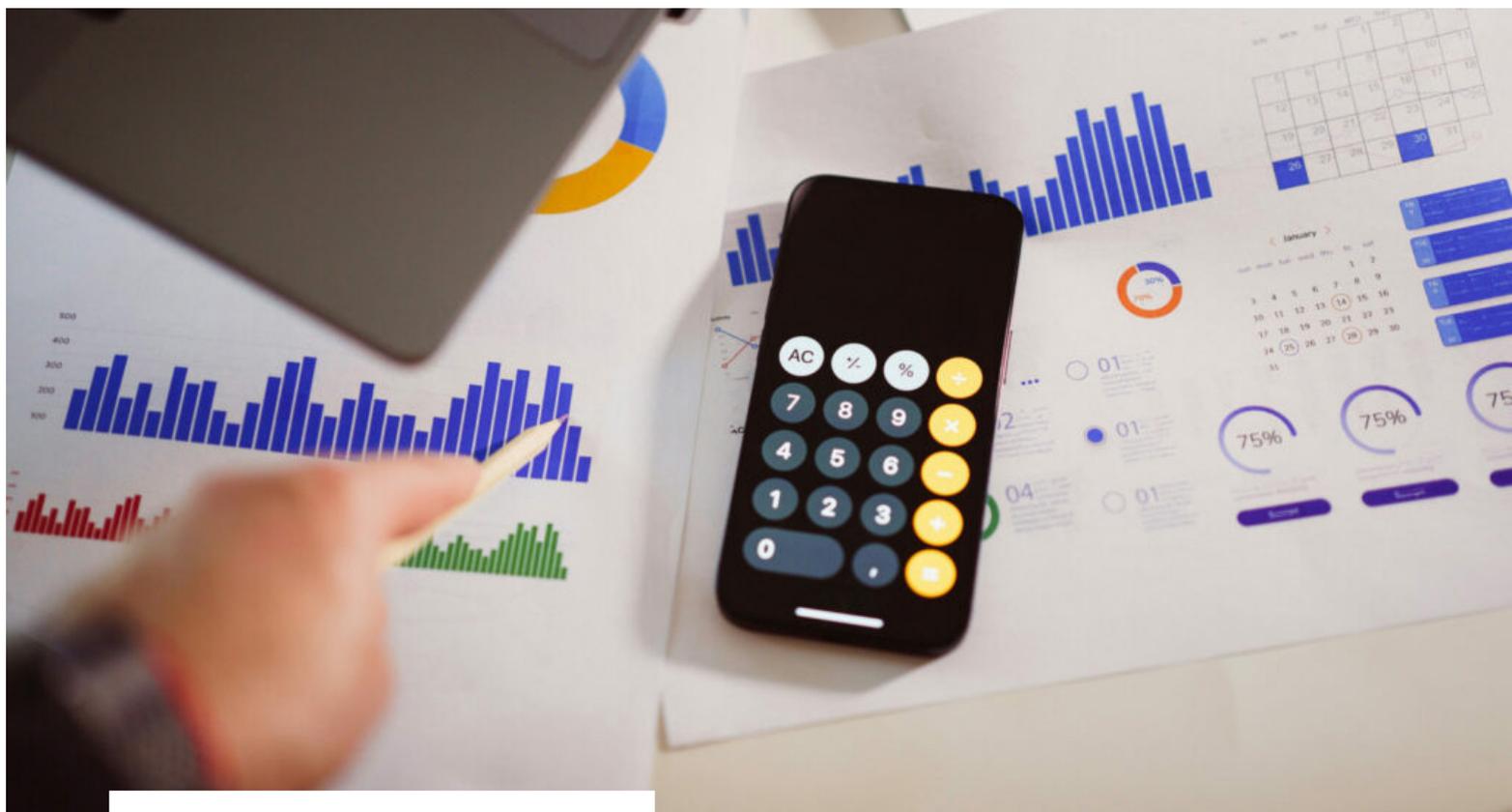
Serge Faber (déi gréng) bedankte sich für die detaillierten Antworten, die er auf seine Fragen zu den Überschwemmungen in der Gemeinde erhalten hatte. Er lobte insbesondere den Einsatz des technischen Dienstes, der sich intensiv mit den Problemen beschäftigt habe. Er wollte wissen, wie weit die Analysen vorangeschritten seien und wann die Ergebnisse der Öffentlichkeit vorgestellt würden. Zudem fragte er nach Problemen bei der Zugänglichkeit von Ablassbauwerken, die aufgrund von Eigentumsproblemen nicht immer erreichbar seien. Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass es in manchen Fällen schwierig sei, auf Privatgrundstücke zuzugreifen, wenn die Eigentümerinnen dies verweigerten. Die Gemeinde sei jedoch bestrebt, Lösungen zu finden, möglicherweise durch die Schaffung von Dienstbarkeiten, um den Zugang zu den Ablassbauwerken zu gewährleisten. Faber (déi gréng) wies darauf hin, dass gemäß dem Code civil jeder das Recht habe, Zugang zu seinem Grundstück zu erhalten. Er sprach danach die zukünftige Verkehrsplanung im Zusammenhang mit dem Bau der neuen Nationalstraße 37 an, die bis 2026 fertiggestellt sein solle. Er befürchte, dass der Verkehr dadurch auf lokale Straßen, insbesondere den CR110, ausweichen könnte, was zu neuen Belastungen für die Gemeinde führen würde. Er regte an, in den laufenden Gesprächen mit dem Ministerium für Infrastruktur auch Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung für Ehleringen und andere betroffene Ortsteile zu diskutieren. Asselborn-Bintz (LSAP) zeigte sich offen für diese Anregung und versprach, die Thematik in die laufenden Verhandlungen einzubringen.

Der Morgen endete mit einigen personellen Entscheidungen im nicht öffentlichen Teil der Sitzung.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung

[WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2024](http://WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2024)



## Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

**vendredi, 18 octobre 2024**

date de l'annonce publique: **11 octobre 2024**  
date de la convocation des conseillers: **11 octobre 2024**  
début: **08h15** fin: **12h25**

### PRÉSENTS:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente,  
M. Gaston Anen, M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam,  
M. Da Silva Bruno, M. Faber Serge, M. Gierenz Steve,  
M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, M. Krippeler Max,  
M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie, Mme Romeo Franca,  
Mme Schammo Mara, Mme Speck-Braun Patricia  
Mme Manon Greven, secrétaire communale

**ABSENTS EXCUSÉS:** M. Dahm Yves, Mme Logelin Anne

**PREMIER VOTANT:** M. Haas Marc

M. Dahm Yves délègue son droit de vote à Mme Asselborn-Bintz Simone pour les points 2 à 21 et le point 23a.

### — ORDRE DU JOUR

Assermentation d'un fonctionnaire communal.

Le Collège des bourgmestre et échevin-e-s demande au Conseil communal de bien vouloir renommer le point 3 de l'ordre du jour:

**3.** Forage dirigé sous voie ferrée entre la rue Grande-Duchesse Charlotte et la rue du Coin à Belvaux Devis supplémentaire: 98.000,-€ (article budgétaire: 4/630/222100/18001).

» **Vote unanime**

Le Collège des bourgmestre et échevin-e-s demande au Conseil communal de bien vouloir ajouter les points suivants à l'ordre du jour:

**8. b.** Fixation de l'impôt foncier pour l'année 2025. Article budgétaire: 2/170/707110/99001 – Ressources non affectées (taxes, impôts et dotations non affectées) – Impôt foncier.

» **Vote unanime**

**8. c.** Fixation de l'impôt commercial pour l'année 2025. Article budgétaire 2/170/707120/99001 – Ressources non affectées (taxes, impôts et dotations non affectées) – Impôt commercial.

» **Vote unanime**

**23. a.** Interpellation de la part de déi Lénk:  
Situation au syndicat communal TICE.

» **Vote unanime**

**1.** Correspondance et informations.

**2.** Approbation d'un rapport (20 septembre 2024)

### — PROJETS

**3.** Forage dirigé sous voie ferrée entre la rue Grande-Duchesse Charlotte et la rue du Coin à Belvaux. Devis supplémentaire: 98.000,-€ (article budgétaire: 4/630/222100/18001).

» **Vote unanime**

**4.** Remplacement d'un fourgon tôle du service environnement. Devis estimatif détaillé: 70.000,-€ (article budgétaire: 4/621/223210/20028).

» **Vote unanime**

**5.** Remise en état des bureaux du hall Melchior dans la ZAC à Soleuvre. Devis estimatif détaillé: 10.000,-€ (article budgétaire: 4/130/221311/24002).

» **Vote unanime**

### — TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

**6.** Approbation de la résiliation de la convention de mise à disposition d'un logement social communal pour personnes à besoins spécifiques concernant l'appartement n°30, sis 4C, rue de la Fontaine à Sanem.

» **Vote unanime**

**7.** Actes:

**a.** Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise dans la « Rue Grande-Duchesse Charlotte » à Belvaux.

**b.** Approbation d'un acte de « constitution de servitude » avec la société « Creos Luxembourg S.A. », concernant le droit d'établir à demeure le poste de transformation ROUTE DE BELVAUX 45 « 6635007 » à Soleuvre.

**c.** Approbation d'une convention avec la société « Creos Luxembourg S.A. », concernant le droit d'établir à demeure le poste de transformation R. MONDERCANGE EGLISE « 6655020 » à Ehlerange.

**d.** Approbation d'un acte de « constitution de servitude » avec la société « Creos Luxembourg S.A. », concernant le droit d'établir à demeure le poste de transformation R. MONDERCANGE EGLISE « 6655020 » à Ehlerange.

» **Vote unanime**

### — FINANCES COMMUNALES

**8. a.** Adaptation de la taxe d'inscription pour la formation « Éischt Hëllef an der mentaler Gesondheet ».

**b.** Fixation de l'impôt foncier pour l'année 2025. Article budgétaire: 2/170/707110/99001 – Ressources non affectées (taxes, impôts et dotations non affectées) – Impôt foncier.

**c.** Fixation de l'impôt commercial pour l'année 2025. Article budgétaire 2/170/707120/99001 – Ressources non affectées (taxes, impôts et dotations non affectées) – Impôt commercial.

» **Vote unanime**

**9.** Approbation de diverses modifications budgétaires du budget ordinaire 2024.

Article budgétaire & Libellé article	Crédit actuel	Modification budgétaire proposée	Crédit après modification
1 3/241/611120/99001 Crèches et garderie – Loyers et charges locatifs de la crèche Roude Wee dans l'immeuble situé 25, rue Stan Laurel à Belvaux	134.364,00	5.636,00	140.000,00
2 3/242/601000/99001 SEA / Foyers scolaires – Coût des repas SEA groupe scolarisé	1.475.000,00	55.000,00	1.530.000,00
3 3/242/608122/99001 SEA / Foyers scolaires – Frais divers matériel de cuisine et autres SEA groupe scolarisé	90.000,00	30.000,00	120.000,00
<b>Impact des modifications sur fonds disponibles</b>		<b>90.636,00</b>	

» **Vote unanime**

**10.** Approbation d'un subside extraordinaire de 517,73-€ au profit du Tennis Club Bieles.

» **Vote unanime**

### — PERSONNEL

**11.** Conversion partielle d'un poste vacant de la carrière C6 en un poste de la carrière C7, pour les besoins du service thérapeutique de la REWA.

» **Vote unanime**

### — CIRCULATION

**12.** Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevin.e.s.

— Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de réaménagement du croisement rue Aessen – rue de Sanem – rue de Limpach à Soleuvre, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 04 octobre 2024 (U024-077);

— Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion d'une fouille pour débranchement raccordement provisoire pour le chantier 290-293 rue Waassertrap à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 14 octobre 2024 (U024-079).

» **Vote unanime**

— **ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL**

13. Approbation définitive de l'Organisation Scolaire de la commune de Sanem pour l'année scolaire 2024/2025.

» **Vote unanime**

14. Approbation du plan d'encadrement périscolaire pour l'année scolaire 2024/2025.

» **Vote unanime**

15. Approbation des plans de développement scolaire pour le cycle 2024-2027.

» **Vote unanime**

— **OFFICE SOCIAL**

16. Présentation du rapport d'activité 2023 de l'Office social de Sanem (MIFA + ONIS).

» **Prise de connaissance**

— **DIVERS**

17. Approbation d'une convention entre les communes-membres concernées du syndicat intercommunal ZARÉ concernant la ventilation du nombre des emplois salariés pris en compte dans l'enveloppe du nombre des emplois salariés du Fonds de dotation globale des communes pour l'année 2023.

» **Vote unanime**

18. Approbation de la convention entre la Commune de Sanem et Zarabina asbl.

» **Votes positifs: 14**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone Bronzetti Denis, Cecchetti Myriam, Da Silva Bruno, Dahm Yves, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Krippeler Max, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia

**Vote négatif: 1**

Schammo Mara

**Abstention(s): 1**

Faber Serge

19. Approbation d'une convention relative à la mise à disposition de locaux au Kulturschapp à Ehlerange et établissement du siège social.

» **Vote unanime**

20. Approbation de nouvelles plantations communales en milieu urbain.

» **Vote unanime**

21. Approbation d'un cahier des charges alimentation durable.

» **Vote unanime**

22. Modification de la composition d'une commission consultative:

a. Commission des sports:

Nom	Prénom	Statut	Fonction
<b>Est démissionné-e:</b>			
KIEFFER	Dan	Secrétaire	AC Sanem
<b>Est nommé-e:</b>			
JUCHEM	Yasmine	Secrétaire	AC Sanem

b. Commission des seniors:

Nom	Prénom	Statut	Fonction
<b>Est démissionné-e:</b>			
KINN	Alain	Effectif	LSAP
<b>Est nommé-e:</b>			
REISER	Romain	Effectif	LSAP

23. a. Interpellation de la part de déi Lénk:  
Situation au syndicat communal TICE:

**DÉI LÉNK**

Suessem, den 15. Oktober 2024

“ **INTERPELLATIOUN ZU DER SITUATIOUN BEIM GEMENGESYNDIKAT TICE**

Madamm Buergermeeschtesch,

Am Kader vum Initiativrecht vun de Gemengeconseiller (Art. 8 règlement d'ordre intérieur du conseil communal) wollt ech fir déi nächst Gemengerotssitzung vum Freideg, dem 18. Oktober, eng Interpellatioun zur aktueller Situatioun beim Bussyndikat TICE maachen an dëse Punkt och op den Ordre du jour setze loossen.

Besounesch op dräi wichteg Aspekter wëll ech agoen:

**1. Standpunkt vum Schäfferot zu der eesäiteg decidierter Sträichung vu 22 Lounpunkten fir d'Personal vum TICE (prime d'astreinte)**

Et gouf bericht, dass d'Personal vum TICE ab dem Mount November, 22 Lounpunkte verléiere soll, e Schloss, deen eesäiteg vun de Representant.inn.en vum Syndikat gestëmmt gouf. Dëst huet wesentlech Auswierkungen op d'Pai an

d'Aarbechtszefriddenheet vun de betraffene Mataarbechter. innen well dat maachen 500 € de Mount aus, en plus ass de Montant pensionabel a bedeit och e Verloscht spéider bei der Pensioun fir déi Betraffen.

Wéi steet de Schännerot zu dëser Lounkierzung – well d'Prime d'astreinte ass en Deel vum Loun? Wéi hunn eis Verrieder vun der Gemeng an deem Syndikat bei deem Punkt ofgestëmmt? Wéi eng Moosname gi geholl, fir d'Interessen an d'Acquis vun TICE-Personal ze schützen?

## 2. Ugrëff a Gefor vun Ofbau vum Service vum Ëffentlechen Déngscht

Enger interner Ëmfro no ass en héige Prozentsaz vun den TICE-Beschäftegten onzefridde mat hiren Aarbechtskonditiounen. Kennen eis Verrieder am Syndikat des Ëmfro, a kann de Gemengerot déi och gesinn?

Riskéiert des weider Verschlechterung net och Auswierkungen op de bien-être vun den TICE-Beschäftegten ze hunn an ass net ze fäerten, dass och d'Qualitéit an d'Sécherheet vum Ëffentlechen Transport dorënner ze leide kritt?

Si net déi ugekënnegt Verschlechterungen och en Ugrëff op den Ëffentlechen Service, deen doduerch riskéiert ëmmer manner attraktiv ze ginn?

## 3. Präsenz a Roll vun eise Gemengeverrieder am Bussyndikat TICE

Sin d'Interesse vun eiser Gemeng genuch am Bussyndikat TICE vertrueden, besonnesch duerch eng lückelos Präsenz vun eise Verrieder?

Wéi eng Schrëtt ginn ënnerholl, fir sécherzestellen, dass d'Interesse vun eiser Gemeng a senge Bierger.nnen am wichtige TICE-Syndikat adequat vertruede ginn?

Ech bieden iech, den Dossier zu dësem Dagesuerdnungspunkt, enthalend e.a. d'Berichter vum Büro vum Syndikat TICE an déi genannten Emfro, laut Artikel 13 vum Gemengegesetz dem Gemengerot zur Verfüjung ze stellen.

Mir si jiddefalls der Meenung, dass den Ëffentlechen Transport an eiser Gemeng muss weider ausgebaut a verbessert ginn, dass déi Aarbechtsplaze musse geséichert an d'Acquis vun de Beschäftegten garantéiert ginn.

Ech soen Iech am Virus villmoos Merci fir är Äntwerten op dëst Gemengenuleies.

Mat beschte Gréiss,

Myriam Cecchetti  
déi Lénk Gemengeréitin

## Réponse du Collège des bourgmestre et échevin·e·s:

1. Standpunkt vum Schännerot zu der eesäiteg decidéierter Sträichung vu 22 Lounpunkten fir d'Personal vum TICE (prime d'astreinte)

D'Madamm Cecchetti huet d'Gemeng selwer laang Zäit am TICE Büro representéiert. D'Problematik ronderëm d'Prime d'astreinte fixe vun 22 Punkte, déi zanter 1978 u sämtlecht Personal ausbezuelt gëtt, gëtt net eréischt zanter kuerzem, mee scho ganz laang an ëmmer erëm diskutéiert. Den Dossier misst der Gemengeréitin also besser bekannt sinn, wéi hei duergestallt. Et ass falsch ze behaupten, dass d'Personal vum TICE déi Prime verléiert. Richtig wier et, ze bemerken, dass d'Personal aus dem Atelier an der Administratioun déi Prime effektiv verléiert, well dat Personal d'Konditioune guer net erfëllt, fir déi Prime dierfen ausbezuelt ze kréien.

Et ass och net ganz richtig et duerzestellen, wéi wann de Comité einfach mol esou geduecht hätt, dem betraffene Personal déi Prime fort ze huelen. De Service du Contrôle de la Comptabilité communale hat de Büro vum Syndikat am Kader vum Contrôle vum Bilan 2021 opgefuerdert, déi Prime net méi un dat Personal ausbezuelen, dat déi Prime net zegutt huet. De Büro an de Comité haten awer decideiert, sech hannert d'Interessie vum Personal ze stellen, an d'Prime weiderhin ze bezuelen, fir kengem eppes ewech ze huelen. Fir d'Remark vun der Direktioun vum Service du Contrôle awer net komplett ze ignoréieren, hat de Comité decidéiert, dass d'Personal aus Atelier an Administration, dat nei agestallt gëtt, déi Prime net kéint op d'Carrière ugerechent kréien.

Am Kader vum Contrôle vum Bilan 2022 huet de Service du Contrôle festgestallt, dass senger Remark vun 2021 net Rechnung gedroe ginn ass, an huet dem TICE a sengem Rapport zum Bilan 2022 d'Opfuerderung matgedeelt, dass déi Prime net méi dierf ausbezuelt ginn, well keng gesetzlech Basis dofir besteet. Och hei huet de Büro all Moyene probéiert, fir d'Personal weiderhin an de Genoss vun dëser Prime kommen ze loossen, an huet en Avis juridique ugefrot. D'Personal konnt d'Prime doduerch nach weider 6 Méint ausbezuelt kréien.

Den Avis juridique ass ganz kloer: Et besteet keng legal Basis, dem Personal aus Administratioun an Atelier eng Prime d'astreinte fixe vun 22 Punkten ausbezuelen. De Syndikat leeft Gefor, e Präzedenzfall ze schafen, andeems e weider géing fueren, engem Deel vum Personal ongerechtfaerdgterweis déi Prime ausbezuelen, an donieft awer dem neie Personal aus de selwechte Servicer net. Doriwwer eraus dierf een net d'Kompetenz vum Service du Contrôle ignoréieren, an et gëllt d'Basis ze respektéieren, op där déi ganz Fonction publique fousst an opbaut.

”

Dat huet mat sech bruecht, dass de Comité sech et a senger

Sitzung vum 26. September 2024 guer net einfach gemaach huet, déi ministeriell Opfuerderung ëmzesetzen. De ganze Comité war an ass sech bewusst, wat fir e schwéieren Aschnëtt dës Decision fir dat betraffent Personal duerstellt. Dem Comité waren awer leider d'Hänn gebonnen, eppes bäizebehalen, wat erwisenermoossen zanter 1978 ouni ministeriell Approbatioun ausbezuelt ginn ass. Et ass polemesch, dëst als Lounkierzung duerzestellen. Wéi d'Representanten aus eiser Gemeng zu dësem Punkt ofgestëmmt hunn, kann een am Bericht vun der Sitzung noliesen, wann dee bis vum TICE-Comité validéiert a vum Sekretär un d'Gemenge kommunizéiert ginn ass.

D'Duerstellung vu „Moosnamen zu engem Acquis“ ass falsch. Den Avis juridique huet kloer festgestallt, dass et keen Droit acquis zu dësem Punkt gëtt, an als positiv Moosnam kann ee sécherlech festhalen, dass duerch d'Aktioune vum Büro vum TICE d'Personal déi Prime bis zum Oktober 2024 inclus nach weiderhin ausbezuelt kritt huet.

**2. Ugrëff a Gefor vun Ofbau vum Service vum Ëffentlechen Déngscht**

Dës Ëmfro ass vun der Personaldelegatioun duerchgefouert ginn, an domadder hiert geeschtegt a materiell Eegentum. Ufroe sinn also direkt un si ze riichten. Et wier ze klären, wat genee gemengt ass mat „ugekënnegte Verschlechterungen“. Wou sinn déi Ukënnegunge gemaach ginn? A wien hätt dës iwverhaupt gemaach? Wat gëtt an dësem Kontext ënner Verschlechterung verstanen? Mir gesinn et éischter als Ugrëff op den ëffentlechen Transport, an dësem Fall den TICE, wann een – wéi déi Lénk – net midd gëtt, dësen ëmmer erëm an de soziale Medien an e schlecht Bild ze stellen. Zum Beispill andeems ee mengt, de Fuerplang op engem eenzelnen, selektiven Arrêt a Fro ze stellen an domadder d'Kompetenz an de gudde Wëlle vum TICE-Personal.

**3. Präsenz a Roll vun eise Gemengevertrieder am Bussyndikat TICE**

Eis Gemeng ass mat 3 vu 24 Vertrieder-innen am Comité a mat 1 vun 9 Vertrieder-innen am Büro vum TICE vertrueden, sou wéi d'Statute vum Syndikat et virgesinn. Eis Vertrieder zeechnen sech duerch eng ganz gewëssenhaft Präsenz aus, net nëmmen an de Gremie vum Büro a vum Comité, mee doriwwer eraus och nach an zwou konsultative Kommissiounen. Och hei misst d'Madamm Cecchetti duerch hir fréierer Funktioun als Büromember vum TICE besser wëssen, wéi sech eng „lückenlos“ Präsenz duerstelle léisst. Eis dräi Representanten hunn hiren Engagement am TICE a fir eis Gemeng ganz gewëssenhaft a mat Disponibilitéit respektéiert an erfëllt. Si vertrieeden net nëmmen d'Interessie vun eiser Gemeng a sengen Bierger-innen, mee och nach zousätzlech d'Interessie vum Personal.

D'Rapporte vum Comité gi vun eisem Sekretariat ëmmer op äre Server gesat, esoubal si erakommen, fir dass dir direkt

en Abléck hutt. Wat d'Bürosrapporten ugeet: Déi sinn, grad esou wéi d'Sitzung vum Schäfferot, à huis clos, an déi kréien d'Gemengen natierlech net geschéckt. Et gouf dëst Joer 4 Sitzungen. 3 Rapporte stinn um Server, dee vum 24. September feelt nach, well de Comité deen eréischt a senger nächster Sitzung, de 14. November soll approvouieren.

**24. b. Questions et divers.**

**DÉI GRÉNG**

Éilereng, den 13. Oktober 2024

**“MADAMM BUERGERMEESCHTESCH, LÉIF MEMBERE VUM SCHÄFFEROT,**

Nodeems d'Senioren Gemeng Suessem ASBL an hirer leschter Generalversammlung matgedeelt huet, datt déi 2 Haaptresponsabel vun dëser ASBL, no jorelaanger wäertvoller Aarbecht, op den 31.12.2024 ophale wäerten, maache mär eis Gedanken em d'Aktivitéite fir Seniorinnen a Senioren an eiser Gemeng.

Erlaabt mär dofir folgend Froen un Äech ze stellen:

- 1.** Ass dem Schäfferot bekannt, ob d'Senioren Gemeng Suessem ASBL schonn Nofollger fonnt huet respektiv fanne wäert fir d'Leedung vum Veräin ze iwverhuelen a wéi et generell ëm d'Zukunft vun dësem wichtege Veräin fir eis Seniorinnen a Seniore steet?
- 2.** Kennt de Schäfferot den Zäitopwand (Stonne/Woch, Deeg/Joer), deen d'Leedung vun dësem Veräin an Usproch hält?
- 3.** D'Conventioun mat der „Association Aide pour personnes âgées Prënzebiërg a.s.b.l.“, besser bekannt ënnert dem Numm „Club Senior Prënzebiërg“ oder haut „Club Aktiv Plus“ kascht eis Gemeng all Joer ronn 45.000 Euro (Budgetsartikel 3/220/612160/99001).
  - a.** Laut den Erklärunge vum Här Gierenz, an der leschter Sëtzung vum Gemengerot, hunn 239 Seniorinnen a Senioren aus eiser Gemeng am Joer 2023 vun dësem Service profitéiert. Bedeit dëst, datt 239 verschidde Leit aus eiser Gemeng un den Aktivitéite vum Club Aktiv Plus deelgeholl hunn oder ëmmer déiselwecht, déi bei villen Aktivitéiten dobäi waren?
  - b.** Wéi sinn d'Retoure, wéi ass de Feedback vun dësen Aktivitéiten?
  - c.** Wéi a wou gëtt bei eis an der Gemeng Reklamm gemaach fir de „Club Aktiv Plus“?

**d.** Gëtt et Synergiën respektiv eng reegelméisseg Zesummenaarbecht tëschent dem Club Aktiv+ an der ASBL Senioren Gemeng Suessem?

**4.** Eis Gemeng organiséiert donieft selwer schon, iwwer d'Résidence op der Waassertrap, ee „Seniorentreff“ mat villen Aktivitéite fir Leit iwwer 65 Joer. Fir dorunner deelzehuelen, muss ee weeder Résident an der REWA, nach Résident an eiser Gemeng sinn.

**a.** Wéi vill Leit, déi net an der REWA wunnen, huelen an der Moyenne all Dag un den eenzelen Aktivitéite vum Seniorentreff deel?

**b.** A wéi engem Mooss ass dese Seniorentreff mat den Aktivitéiten, virun allem mat de sougenannte „Porten“ vun der Senioren Gemeng Suessem ASBL ze vergläichen?

**c.** A wéi engem Mooss sinn d'Senior:innen aus eiser Gemeng iwwer dese Seniorentreff an der REWA informéiert, wéi gëtt dat no bausse kommunizéiert respektiv wéi a wou gëtt dofir Reklamm gemaach?

**d.** Sollt een hei den Alter fir deelhuele ze kënnen net vu 65 op 60 Joer erofsetzen?

**5.** Schlussendlech an onofhängeg vun der reeller Gefor, datt d'ASBL Senioren Gemeng Suessem kuerz- oder mëttelfristeg kéint opgeléist ginn, wollte măr vum Schäfferot wëssen ob mam Gedanke gespilt gëtt fir d'Aktivitéite vun deser ASBL iwwer de Service Senior+ an iwwer de „Seniorentreff“ vun der REWA selwer an eise verschiddenen Uertschaften unzebiden respektiv ze iwwerhuelen, besonnesch wat d'Organisatioun vun de beléifte „Porten“ a flotten Ausflug a Reese betrëfft?

Mat beschte Gréiss,  
fir déi gréng Suessem,

Serge Faber  
Conseiller

#### Réponse du Collège des bourgmestre et échevin·e·s:

**1.** Ass dem Schäfferot bekannt, ob d'Senioren Gemeng Suessem ASBL schon Nofollger fonnt huet respektiv fanne wäert fir d'Leedung vum Veräin ze iwwerhuelen a wéi et generell ëm d'Zukunft vun dësem wichtige Veräin fir eis Seniorinnen a Seniore steet?

Dem Schëff·innerot ass zu dësem Zäitpunkt net bekannt, ob d'ASBL en Nofollger fonnt huet. Mee et besteet scho länger Zäit Kontakt mat der ASBL, an et gouf ënner anerem de 24. Juni 2024 e Rendez-vous mat hinnen, fir iwwer d'Problematik ze schwätzen. Et goufen an der Tëschenzäit och scho verschidde Leit ugeschwat, mee bis ewell huet nach

keen Interessi dru gewisen, fir Präsident oder Sekretär ze ginn. Mir haten den 9. Oktober 2024 e Rendez-vous mam Club Kordall Aktiv, fir ze kucken, ob dese Club eventuell en Deel vun den Aktivitéite kéint iwwerhuelen, wéi zum Beispill d'Porte weiderféieren. Dat soll an hirem Comité diskutéiert ginn. Am November ass en Treffe mam Comité vun der Senioren Gemeng Suessem ASBL virgesinn, bei deem sech nach emol zesumme berode gëtt, fir ze kucken, wou mir stinn a wat nach ka gemaach ginn.

**2.** Kennt de Schäfferot den Zäitopwand (Stonne/Woch, Deeg/Joer), deen d'Leedung vun dësem Veräin an Usproch hält?

Alleng wann een déi zwou Porte kuckt, déi dënschdes an donneschdes vu 14 bis 18 Auer sinn, plus d'Preparatioun, kann ee vu ronn 10 Stonnen d'Woch ausgoen. All déi aner Saache si schwéier ze quantifizéieren, dorënner d'Reesen an d'Newsletter. De Schëff·innerot ass sech bewosst, wéivill Aarbecht déi zwee concernéiert Leit an de ganze Comité leeschten, a wéi en Zäitopwand dat ass. Ëm sou méi schwéier ass et, Leit ze fannen, déi sech engagéieren. Et ass schwéier dat niewelaanscht ze maachen, wann ee selwer nach aktiv am Beruff ass an enger regulärer Aarbecht noheet.

**3.** Laut den Erklärunge vum Här Gierenz, an der leschter Sëtzung vum Gemengerot, hunn 239 Seniorinnen a Senioren aus eiser Gemeng am Joer 2023 vun dësem Service profitéiert. Bedeit dëst, datt 239 verschidde Leit aus eiser Gemeng un den Aktivitéite vum Club Aktiv Plus deelgeholl hunn oder ëmmer déiselwecht, déi bei villen Aktivitéiten dobäi waren?

D'Gemeng Suessem ass eng vu véier Gemengen (Suessem, Déifferdeng, Péiteng, Käerjeng), déi an der Konventioun mat dra sinn. Mam neie Qualitéitsgesetz fir Servicer fir Senior·innen gouf den Numm geännert an „Club Kordall Aktiv“. Am Joer 2023 gouf et 239 Participatiounen („Ticketen“) bei den Aktivitéiten, woubäi een dovun ausgoe kann, dass eng ronn 90 Leit reegelméisseg bei den Aktivitéite matmaachen. Et muss ee kee Member am Club sinn, fir kënnen ze participéieren. Dëst Joer gouf et schon eng 400 Participatiounen, sou dass et am Verglach zu 2023 eng Hause gëtt.

**4.** Wéi sinn d'Retoure, wéi ass de Feedback vun dësen Aktivitéiten?

De Feedback ass ganz gutt an d'Leit gi gär dohinner. Et ginn och Aktivitéiten, déi all Woch sinn. D'Kaffisstuff, de Spillnomëtteg an d'Beweegung sinn déi, déi am meeschte genotzt ginn. Da gëtt et och Sortien a grouss Butteker, mëttes zesummen iessen, Ausflug, Visitten an och Vakanzen, déi ëmmer séier ausgebucht sinn.

5. Wéi a wou gëtt bei eis an der Gemeng Reklamm gemaach fir de „Club Aktiv Plus“?

D'Broschür gëtt ëmmer toutes-boîtes an de véier Gemengen ausgedeelt. All Trimester gëtt awer, à tour de rôle, eng aner Gemeng duerch d'Preface ervirgehuewen. Jiddereen, dee Member ass, kritt de Programm Heem geschéckt.

6. Gëtt et Synergiën respektiv eng reegelméisseg Zesummenaarbecht tëschent dem Club Aktiv+ an der ASBL Senioren Gemeng Suessem?

Esou Synergië sinn dem Schäffinnerrot net bekannt.

7. Wéi vill Leit, déi net an der REWA wunnen, huelen an der Moyenne all Dag un den eenzelen Aktivitéite vum Seniorentreff deel?

Am Moment huet d'REWA 16 Kontrakter respektiv Konventiounen mat Clientë vum Seniorentreff. Zweek dovun wunnen net hei an der Gemeng. Pro Dag kommen an der Moyenne 6 Persounen an de Foyer du jour.

8. A wéi engem Mooss ass dëse Seniorentreff mat den Aktivitéiten, virun allem mat de sougenannte „Porten“ vun der Senioren Gemeng Suessem ASBL ze vergläichen?

D'Clienten hunn d'Méiglechkeet, all Dag ze kommen oder sech op Basis vun den Aktivitéiten eenzel Deeg erauszesichen. De Seniorentreff ass 5 Deeg op 7 op, dat heescht de Weekend an d'Feierdeeg gëtt de Service net ugebueden. Fir d'Awunner-inne besteet d'Méiglechkeet, moies doheem ofgeholl ze ginn an owes erëm heem bruecht ze ginn. Leit aus aneren Gemenge mussen den Transport selwer organiséieren. Géint 8.30 Auer kommen d'Clienten an d'REWA wou dann zesummen gefrühstüect gëtt. Duerno kënnen si un den Aktivitéiten deelhuele, an nom Mëttegiessen hu si erëm d'Méiglechkeet, eng Aktivitéit ze maachen. No der Collatioun gëtt géint 15.30 Auer de Retour iwwer déi hausintern Animatioun organiséiert.

9. A wéi engem Mooss sinn d'Senior:innen aus eiser Gemeng iwwer dëse Seniorentreff an der REWA informéiert, wéi gëtt dat no bausse kommunizéiert respektiv wéi a wou gëtt dofir Reklamm gemaach?

Zilgrupp vum Seniorentreff si virun allem „al“ Leit, déi keng weider Kontakter méi hunn, doheem isoléiert wunnen an en „besoin d'encadrement“ verspieren. Mat der REWA zesumme soll eng „première familiarisation“ proposéiert ginn en Vue vun enger eventueller spéiderer Admissioun. All Informatiounen esou wéi och de Flyer fënnt een um Internetsite vun der REWA. Um Gemengesite fënnt een doriwwer eraus Informatiounen iwwer d'REWA, an och iwwer Telefon kënnen Informatiounen ugefrot ginn.

10. Sollt een hei den Alter fir deelhuele ze kënnen net vu 65 op 60 Joer erofsetzen?

D'Altersmoyenne vun de Clienten läit bei 86,5 Joer, an si sinn tëscht 68 a 95 Joer jonk. Erfahrungsméisseg ass de Seniorentreff éischer eppes fir Mënschen, déi vill eleng an isoléiert sinn, oder och gesondheetlech net méi esou fit sinn. Doduerch dass de Seniorentreff an der REWA ass, zécke méi aktiv a gesond Senior-innen eventuell, dohinner ze goen. D'Porten an d'Aktivitéite vun der Senioren Gemeng Suessem ASBL a vum Club Kordall Aktiv kann een dofir net mam Seniorentreff gläichsetzen.

11. Schlussendlech an onofhängeg vun der reeller Gefor, datt d'ASBL Senioren Gemeng Suessem kuerz- oder mëttelfristeg kéint opgeléist ginn, wollte măr vum Schäfferrot wëssen ob mam Gedanke gespilt gëtt fir d'Aktivitéite vun dëser ASBL iwwer de Service Senior+ an iwwer de „Seniorentreff“ vun der REWA selwer an eise verschiddenen Uertschaften unzebidden respektiv ze iwwerhuele, besonnesch wat d'Organisatioun vun de beléifte „Porten“ a flotten Ausfluch a Reese betrëfft?

De Schäffinnerrot kéint sech eng méi enk Zesummenaarbecht mam Club Kordall Aktiv virstellen, wat jee no Opwand eng Ännerung vun der Konventioun bedeierte géif. Dat muss de Comité vum Club awer nach intern diskutéieren, well d'Gemeng kann net iwwer de Fonctionnement vun engem Club decidéieren. De 7. November 2024 si verschidde Membere vum Schäffinnerrot am Comité vun der Senioren Gemeng Suessem ASBL fir ze kucken, wéi et kéint weidergoen. Eventuell hu sech bis dohinner och Leit fonnt, déi bereet sinn, sech ze engagéieren.

## SÉANCE À HUIS CLOS

### — PERSONNEL

24. Promotions:

- a. Promotion d'une fonctionnaire communale au grade 13 du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, rétroactivement à partir du 1er août 2024
- b. Promotion d'une fonctionnaire au grade 13 du groupe de traitement B1, sous-groupe technique, rétroactivement à partir du 1er septembre 2022
- c. Promotion d'un fonctionnaire communal au grade 11 du groupe de traitement B1, sous-groupe administratif, à partir du 1<sup>er</sup> novembre 2024.

» Promotion accordée

25. Nomination d'un-e employé-e communal-e du groupe d'indemnité B1, sous-groupe administratif, à raison de 100 % d'une tâche complète et à durée indéterminée, pour les besoins de la salle de spectacle « Artikuss ».

» Est nommé: M. FIXMER Xavier

## CERTIFICATS DE PUBLICATION

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 20/09/2024 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 01/10/2024 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du projet de morcellement 2024-02 de la parcelle N° 418/3351, section A de Sanem

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 20/09/2024 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 09/10/2024 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du projet de morcellement 2024-03 de la parcelle N° 239/9007; 240/9009; 240/9012 et 240/9013, section B de Soleuvre

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la décision du Ministre de l'intérieur suivant laquelle il a approuvé la délibération de la séance du conseil communal du 24/05/2024 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 17/10/2024 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du projet de modification ponctuelle du PAG Hanebësch (réf.: 2022-05)

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la décision du Ministre de l'intérieur suivant laquelle il a approuvé la délibération de la séance du conseil communal du 24/05/2024 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 17/10/2024 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier - quartier existant PAP-QE 2023-01 - - Hanebësch

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la décision du Ministre de l'environnement suivant laquelle il a approuvé la délibération de la séance du conseil communal du 26/05/2023 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 19/11/2024 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du projet de modification ponctuelle du PAG Cour administrative 46623C (réf.: 2018-00-CA-01)

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la décision du Ministre de l'intérieur suivant laquelle il a approuvé la délibération de la séance du conseil communal du 26/05/2023 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 19/11/2024 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du projet de modification ponctuelle du PAG Cour administrative 46623C (réf.: 2018-00-CA-01)

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la décision du Ministre de l'intérieur suivant laquelle il a approuvé la délibération de la séance du conseil communal du 26/05/2023 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 19/11/2024 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du projet de modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier - quartier existant PAP-QE 2018-00-CA-01 - - Cour administrative 46623C

La bourgmestre de la Commune de Sanem certifie par la présente que la délibération de la séance du conseil communal du 25/11/2024 a été publiée par voie d'affiche dans la commune en date du 30/11/2024 conformément à la loi modifiée du 13 décembre 1988 concernant la loi communale.

Cette délibération porte sur l'approbation du projet de morcellement 2024-04 de la parcelle N° 968/8147, section B de Soleuvre



## Gemeinderatssitzung Sanem

**Freitag, 18. Oktober 2024**

**BELES** – In der Sitzung vom 18. Oktober 2024 kam es zu lebhaften Debatten über eine Vielzahl von Themen. Besonders intensiv wurde die Kürzung der Bereitschaftsdienstzulage im kommunalen Syndikat TICE diskutiert, ebenso wie die ungewisse Zukunft einer engagierten und unverzichtbaren Seniorenorganisation in der Gemeinde. Auch die definitive Schulorganisation für das Schuljahr 2024/2025 war Gegenstand ausführlicher Beratungen. Beim Tagesordnungspunkt zum Tätigkeitsbericht des Sozialamtes 2023 wurde zudem eindrucksvoll sichtbar, wie vielfältig die Unterstützungsangebote und die betroffenen Bevölkerungsgruppen der Gemeinde tatsächlich sind.

Yves Dahm (LSAP) konnte krankheitsbedingt nicht teilnehmen, hatte aber eine Stimmvollmacht an die Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP) für bestimmte Tagesordnungspunkte erteilt. Anne Logelin (CSV) hatte sich aufgrund einer familiären Verpflichtung kurzfristig entschuldigen müssen. Zum Auftakt bewilligte das Plenum eine Umbenennung des dritten Tagesordnungspunkts und das Hinzufügen drei zusätzlicher Tagesordnungspunkte: die Festlegung der Grundsteuer und der Gewerbesteuer für das Jahr 2025, sowie eine Interpellation von déi Lénk zur Situation im kommunalen Syndikat TICE.

Unter Correspondance et informations informierte Asselborn-Bintz (LSAP) den Gemeinderat über die laufenden Arbeiten im Bereich der Hochwasserprävention. Verschiedene Büros seien beauftragt worden, detaillierte Studien zu erstellen, deren Ergebnisse in der kommenden Sitzung am 15. November präsentiert werden sollen. Sie betonte, dass die Hochwasserproblematik für die Gemeinde von großer Bedeutung sei, und dass man mit allen verfügbaren Ressourcen an einer langfristigen Lösung arbeite. Ein weiteres Thema war die Schlackenhalde in Ehleringen. Ab der kommenden Woche werde Lehm auf das Gelände geliefert, um die Wälle der ehemaligen Schlackenhalde zu bedecken. Der Lehm stamme von einem Baustellenprojekt und sei von guter Qualität. Zudem sei die Firma Natural Forest beauftragt worden, die Wurzeln der Bäume zu entfernen. Diese waren zuvor erhalten geblieben, um die Kreuzkröten, die dort überwinterten, nicht zu gefährden. Die Bürgermeisterin (LSAP) ging außerdem auf die Problematik der N37 ein, insbesondere auf die Auswirkungen der Verbindung zwischen der A13 und der A4 auf die Verkehrssituation in Ehleringen, die in der vorigen Sitzung von Serge Faber (déi gréng) angesprochen worden war. Mehrfach seien dort Verkehrsengpässe bei Sperrung der A13 aufgetreten. Am 8. November stehe nun ein lang erwartetes Treffen mit

Vertreter:innen der Straßenbauverwaltung an, bei dem diese Probleme besprochen und mögliche Lösungen erarbeitet werden sollen.

Schöffe Steve Gierenz (LSAP) ergriff das Wort und erläuterte die Verbindungen zwischen der Posties ASBL und den Elternvertretungen an den Schulen, auch dies auf Nachfrage von Faber (déi gréng) in der letzten Sitzung. Er betonte, dass die meisten Elternvertreter:innen auch Mitglieder der Posties ASBL seien und es somit eine enge Zusammenarbeit zwischen den beiden Institutionen gebe, insbesondere bei der Organisation von schulischen Festen und Aktivitäten.

## MEHRKOSTEN UND TECHNISCHE HERAUSFORDERUNGEN

Nachdem das Protokoll der letzten Gemeinderatssitzung vom 20. September 2024 einstimmig angenommen wurde, ging es über zu den Projekten. Tagesordnungspunkt 3 befasste sich mit dem Bohrvorgang unter der Eisenbahnstrecke zwischen der Rue Grande-Duchesse Charlotte und der Rue du Coin in Beles, der im Rahmen eines Projekts zur Verlegung neuer Wasserleitungen durchgeführt wurde. Die ursprünglichen Kosten des Projekts seien bereits 2018 mit einem Kostenvoranschlag von 310.000 € bewilligt worden, so Asselborn-Bintz (LSAP). Nun gebe es jedoch zusätzliche Kosten in Höhe von 98.000 €. Diese seien vor allem durch unvorhergesehene technische Anpassungen entstanden, um geplante Wohngebiete wie den Geessewee und andere Teile von Zolver besser mit Wasser zu versorgen, sowie durch zusätzliche Sicherheitsvorkehrungen der CFL (Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois). Im Rahmen der Diskussion wurde Eric Heinen, Vertreter des Ingenieurbüros Schroeder & Associés, hinzugezogen, um weitere technische Details zu erläutern. Heinen erklärte, dass eine topografische Vermessung der Gleisanlagen während der Arbeiten durchgeführt werden musste, um sicherzustellen, dass die Gleise während der Bohrarbeiten nicht beeinträchtigt würden. Des Weiteren seien zusätzliche Honorare für Ingenieurdienstleistungen entstanden, da das Projekt in zwei Phasen umgesetzt wurde und somit eine separate Ausschreibung für die verschiedenen Bauabschnitte erforderlich war. Er ging auch auf die zusätzlichen PMR-Maßnahmen (Personnes à Mobilité Réduite) ein, die erst nachträglich in das Projekt integriert wurden. Diese Maßnahmen seien erst während der Durchführung des Projekts von der Straßenbauverwaltung (Ponts et Chaussées) gefordert worden, nachdem beschlossen worden war, den gesamten Straßenzug neu zu asphaltieren. Dies habe wiederum die Notwendigkeit mit sich gebracht, den Bereich vollständig barrierefrei zu gestalten, was vorher nicht geplant gewesen sei.

Isabelle Faber, Vertreterin des technischen Dienstes der Gemeinde, führte aus, dass die Überwachungsmaßnahmen

der CFL oft erst kurzfristig festgelegt würden, abhängig von der Verkehrslage auf den Bahngleisen. In diesem Fall sei die Gemeinde davon ausgegangen, dass der Zugverkehr während der Bauarbeiten ausgesetzt werden würde, was jedoch nicht der Fall gewesen sei. Heinen erklärte, dass nach Abschluss der Bauarbeiten eine umfassende Dokumentation der Leitungen erstellt worden sei, um dem technischen Dienst der Gemeinde eine klare Übersicht zu geben. Diese Dokumentation sei wichtig, um sicherzustellen, dass spätere Wartungsarbeiten problemlos durchgeführt werden könnten.

Myriam Cecchetti (déi Lénk) stellte infrage, warum diese Dokumentation nicht von Anfang an Teil des Projekts gewesen sei. Faber antwortete darauf, dass dies normalerweise Standard sei, aber in diesem Fall aufgrund der gestaffelten Umsetzung des Projekts und der damit verbundenen Verzögerungen die Dokumentation erst nachträglich angefertigt worden sei. Cecchetti (déi Lénk) kritisierte außerdem, dass die PMR-Maßnahmen nicht von Anfang an eingeplant wurden, obwohl die Gemeinde Sanem in der Vergangenheit für ihre Vorreiterrolle im Bereich der Barrierefreiheit ausgezeichnet worden sei. Asselborn-Bintz (LSAP) entgegnete, dass zum Zeitpunkt der ursprünglichen Planung im Jahr 2018 die entsprechenden gesetzlichen Vorgaben zur Barrierefreiheit noch nicht in Kraft gewesen seien. Heinen fügte abschließend hinzu, dass die Mehrkosten auch durch die besondere Beschaffenheit des Baugrunds entstanden seien. Zum Beispiel mussten während der Bauarbeiten spezielle Stützvorrichtungen installiert werden, um sicherzustellen, dass der Bereich unter den Gleisen stabil bleibe. Der Gemeinderat stimmte dem zusätzlichen Kostenvoranschlag anschließend zu.

## INVESTITIONEN IN UMWELT, VERKEHR UND SOZIALE PROJEKTE

Im vierten Tagesordnungspunkt ging es um die Notwendigkeit, einen in die Jahre gekommenen Lieferwagen der Umweltabteilung (Service Environnement) durch ein neues Fahrzeug zu ersetzen. Der alte Wagen, der seit 2008 im Einsatz ist, entspreche nicht mehr den aktuellen Anforderungen. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass der neue Lieferwagen, für den ein detaillierter Kostenvoranschlag von 70.000 € vorlag, ein Diesel-Fahrzeug sei, da es speziell für den Transport von schwerem Material und Ausrüstung, wie zum Beispiel Kompressoren und Geräten zur Instandhaltung von Spielplätzen, geeignet sein müsse. Elektrofahrzeuge kämen hier nicht infrage, gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen vom 9. Juni 2023. Aufgrund der Erhöhung des zulässigen Gesamtgewichts, einschließlich der Batterie, von 3,5 auf 4,25 Tonnen, dürfe keine Anhängerkupplung angebracht werden. Rätin Myriam Cecchetti (déi Lénk) äußerte Verständnis für die Wahl des Dieselfahrzeugs, wies jedoch darauf hin, dass die Gemeinde bei zukünftigen Anschaffungen verstärkt auf Elektrofahrzeuge

setzen sollte, um die Umweltbelastung zu reduzieren. Die Volksvertreter:innen gaben unisono grünes Licht, genauso wie beim letzten Punkt der Projekte. Hier ging es um die Instandsetzung der Büros in der Melchior Halle in der ZAC (Zone Artisanale et Commerciale) in Zolver, die seit dem 31. März 2024 wieder unter der Kontrolle der Gemeinde stehen, für insgesamt 10.000 €. Die Gemeinde nutzt diese Büros nun für die Lagerung von Feuerlöschern und für Schulungen.

Bei den Immobilientransaktionen wurde die Kündigung einer Konvention zur Bereitstellung einer Sozialwohnung für Menschen mit besonderen Bedürfnissen, gelegen in der Rue de la Fontaine in Sanem, gutgeheißen. Asselborn-Bintz (LSAP) führte aus, dass die Gemeinde auf der Suche nach neuen Mieter:innen sei. Einverstanden waren die Gemeinderät:innen auch mit dem Vertrag zur Übertragung eines kleinen Stück Bürgersteigs in der Rue Grande-Duchesse Charlotte in Beles an die Gemeinde, sowie mit Dienstbarkeitsvereinbarungen mit Creos bezüglich der Errichtung von Transformatorenstationen in Zolver und Ehleringen.

Im Abschnitt zu den Finanzen stellte Schöffin Nathalie Morgenthaler (CSV) mehrere Anpassungen und Entscheidungen vor. Punkt 8 betraf unter anderem die Anpassung der Anmeldegebühr für den Kurs Erste Hilfe bei mentaler Gesundheit, da der Preis für das Lehrbuch, das die Teilnehmer:innen erhielten, gestiegen sei und ein Teil der Gebühren verwendet werde, um die Kursleiterin zu entlohnen. Der Gemeinderat nahm die Anpassung ohne Einwände an. Weiterhin wurden die Grundsteuer (Impôt foncier) und Gewerbesteuer (Impôt commercial) für das Jahr 2025 einstimmig beschlossen. Finanzschöffin Morgenthaler (CSV) stellte klar, dass beide Steuern unverändert blieben. Der 9. Punkt auf der Tagesordnung befasste sich mit mehreren Budgetanpassungen für das Jahr 2024, die bewilligt wurden. Morgenthaler erklärte, dass es notwendig sei, den Kredit für die Miete der Crèche Roudewee anzupassen, da die Berechnung der Miete auf einem veralteten Index basiere. Eine weitere Haushaltsanpassung in Höhe von 55.000 € sei notwendig, um eine ausstehende Rechnung für Essensausgaben des SEA (Service d'éducation et d'accueil pour enfants) aus dem Jahr 2023 zu begleichen, und eine dritte in Höhe von 30.000 € für Zusatzausgaben und die Anschaffung von Küchengeräten. Im 10. Punkt wurde ein Antrag auf finanzielle Unterstützung für den Tennis Club Biele behandelt. Morgenthaler (CSV) führte aus, dass die Tennisplätze des Vereins durch das Unwetter vom 29. Juni 2024 beschädigt wurden, und schlug vor, dass die Gemeinde die Selbstbeteiligung des Vereins am Schaden in Höhe von 517,73 € in Form einer Subvention erstatten solle. Der Antrag wurde ohne Einwände angenommen.

Unter der Rubrik Personal wurde eine Umstrukturierung innerhalb des Service thérapeutique der Résidence op der

Waassertrap (REWA) beschlossen. Steve Gierenz (LSAP) gab zu Protokoll, dass ein freier Posten in der Gehaltsstufe C6 zu 30% in einen C7-Posten (Psychologe) umgewandelt werden solle, um dem gestiegenen Bedarf an psychologischer Betreuung gerecht zu werden. Im Anschluss stellte Mobilitätsschöffe Mike Lorang (CSV) verschiedene Dringlichkeitsverordnungen des Schöff:innenrats vor, die während der letzten Wochen erlassen wurden. Diese Verordnungen betrafen vorrangig Baumaßnahmen im Bereich der Verkehrsinfrastruktur. Myriam Cecchetti (déi Lénk) machte darauf aufmerksam, dass bei Baustellen häufiger unklar sei, wie Fußgänger:innen, insbesondere Personen mit eingeschränkter Mobilität, sowie Radfahrer:innen die Baustellenbereiche sicher passieren könnten. Sie lobte zwar, dass in der aktuellen Verordnung eine klare Regelung für Fußgänger:innen enthalten sei, fragte aber nach, ob nicht auch immer explizit die PMR-Richtlinien in solche Verordnungen aufgenommen werden sollten. Lorang (CSV) stimmte ihr zu und versprach, diese Anregung an die zuständigen Gemeindedienste weiterzuleiten.



## WEICHENSTELLUNG FÜR DIE SCHULEN

Anschließend ging es um die Absegnung der Schulorganisation der Gemeinde Sanem für das Schuljahr 2024/2025. Schulschöffe Steve Gierenz (LSAP) führte aus, dass die provisorische Organisation bereits am 6. Mai 2024 von der Schulkommission positiv bewertet und am 17. Mai 2024 vom Gemeinderat vorläufig genehmigt worden war. Er präsentierte die aktuelle Gesamtsituation, angefangen mit dem Zyklus 1, der auch den Precoce-Bereich umfasst, in dem insgesamt 119 Kinder in 12 Gruppen untergebracht sind – 30 Kinder mehr als im Vorjahr. Er führte auch die Zahlen der anderen Zyklen auf, wobei er hervorhob, dass im Schuljahr 2024/2025 insgesamt 1.828 Schüler-innen in 120 Klassen unterrichtet werden – 82 Schüler-innen mehr als voriges Jahr. Er erwähnte außerdem, dass zusätzliche Stellenausschreibungen für Lehrkräfte beim Ministerium für Bildung angefragt wurden, insbesondere für den Bereich der neu hinzukommenden Kinder aus der Cité Geessewee sowie für Flüchtlingskinder und Primo-Arrivant-e-s.

Max Krippeler (LSAP) nahm die Zahlen zur Kenntnis und lobte die Zusammenarbeit aller Beteiligten. Er fragte, ob die im Lehrplan vorgesehenen Sportstunden für alle Schüler-innen garantiert werden könnten, insbesondere im Hinblick auf die Initiative zur Förderung der Screen-Life-Balance, und wie der Umgang mit den neuen Empfehlungen des Bildungsministeriums zum Handyverbot in den Schulen gehandhabt werde. Steve Gierenz (LSAP) erklärte, dass alle Schüler-innen Zugang zu den vorgesehenen Sportstunden hätten, da jede Schule über eine eigene Turnhalle verfüge. Hinsichtlich des Handyverbots führte er aus, dass dieses ab dem dritten Trimester des Schuljahres 2024/2025 eingeführt werden solle, und dass die École 2000 bereits erste Schritte in Richtung eines Handyverbots unternommen habe, indem die Nutzung der Handys während des Unterrichts stark eingeschränkt werde. Der Gemeinderat genehmigte die Schulorganisation einstimmig.

Im 14. Punkt der Tagesordnung stellte Gierenz (LSAP) den außerschulischen Betreuungsplan (PEP) für das Schuljahr 2024/2025 vor. Dieser Plan gebe einen detaillierten Überblick darüber, wie, wo und wann die Grundschul Kinder außerhalb der Schulzeiten betreut werden könnten. Es seien Informationen über die Aktivitäten der verschiedenen Vereine enthalten, die mit der Gemeinde zusammenarbeiten, sowie die Zeiten und Orte, an denen diese Aktivitäten angeboten werden. Myriam Cecchetti (déi Lénk) fragte, ob es nicht sinnvoll wäre, den Pedibus in den PEP zu integrieren, da dieser ebenfalls eine wichtige Initiative der Gemeinde darstelle, um die Sicherheit der Kinder auf dem Weg zur Schule zu gewährleisten. Sie betonte, dass der Pedibus bereits von der Gemeinde organisiert werde und somit ein logischer Bestandteil dieses umfassenden Betreuungsplans sei. Cecchetti (déi Lénk) erklärte, dass Eltern so eine zentrale Anlaufstelle hätten. Steve Reuter, Vertreter

des Schuldienstes der Gemeinde, erklärte, dass der Pedibus tatsächlich in den jeweiligen Schulsektoren integriert werden könnte, die im Betreuungsplan aufgeführt sind. Allerdings müsse dabei präzisiert werden, welche Straßen und Routen betroffen seien, da die Organisation des Pedibus stark von der Anzahl der teilnehmenden Kinder und den verfügbaren Helfer-innen abhängt. Reuter fügte hinzu, dass die Einbindung des Pedibus in den PEP auch die Kommunikation zwischen Eltern und Gemeindediensten erleichtern könne, wenn es darum gehe, die Sicherheit der Kinder auf dem Schulweg zu gewährleisten. In Bezug auf eine spezifische Pedibus-Linie in der Rue du Loehr in Sanem, die Myriam Cecchetti (déi Lénk) hervorhob, erklärte Reuter, dass es laut Anmeldungen aktuell nur ein Kind gebe, das die Pedibus-Linie nutzen wolle. Die geringe Teilnehmer-innenzahl habe dazu geführt, dass die Linie in der Vergangenheit eingestellt wurde. Es gebe Überlegungen, die Route wieder zu aktivieren, insbesondere, wenn es, wie von Cecchetti (déi Lénk) angemerkt, Berichte über eine steigende Anzahl von interessierten Kindern gebe.

Simone Asselborn-Bintz (LSAP) schloss die Diskussion mit dem Hinweis ab, dass die Gemeinde bestrebt sei, den Pedibus weiter zu fördern und auszubauen, und dankte den Beteiligten für ihre Erklärungen. Der PEP wurde schließlich in der aktuellen Form einstimmig angenommen, genauso wie der folgende Tagesordnungspunkt zur Billigung der Schulentwicklungspläne (PDS) für den Zeitraum 2024-2027. Steve Gierenz (LSAP) unterstrich, dass alle Grundschulen der Gemeinde ihren eigenen Plan erstellt hätten, der in Zusammenarbeit mit dem Elternrat und der Schulleitung entwickelt wurde. Diese Pläne dienten dazu, die langfristige Entwicklung der Schulen zu sichern und regelmäßig aktualisierte Ziele zu setzen. Ein zentrales Thema in den Plänen sei die Möglichkeit, ab 2026 die Alphabetisierung auch auf Französisch anzubieten.

## DIE SOZIALEN NETZE IM FOKUS

Im Rahmen des 16. Punktes der Tagesordnung präsentierte Jean-Pierre Schlessler als Vorsitzender des Sozialamts von Sanem den Tätigkeitsbericht 2023, unterstützt von Lisa Weber und Nathalie Martin. Die Präsentation erstreckte sich über die vielfältigen Tätigkeiten des Sozialamts, insbesondere im Zusammenhang mit den sozialen Hilfsmaßnahmen und den REVIS-Leistungen (Régime d'inclusion sociale), die vom Office National d'Inclusion Sociale (ONIS) betreut werden. Ziel des Berichts sei es gewesen, einen umfassenden Überblick über die sozialen Herausforderungen und Fortschritte des vergangenen Jahres zu geben sowie auf strukturelle Anpassungen und den zukünftigen Handlungsbedarf hinzuweisen. Schlessler hob hervor, dass das Sozialamt ein autonomer Dienst sei, der eng mit der Gemeinde zusammenarbeite, um den Bürger-innen der Gemeinde Sanem die bestmögliche soziale Unterstützung zu bieten. Um diese

Unterscheidung und die eigene Identität zu verdeutlichen, sei ein neues Logo für das Sozialamt entwickelt worden, welches zeitnah präsentiert werde. Seit dem 1. Januar 2023 verfüge das Sozialamt über 1,5 Sozialassistent:innen pro 6.000 Einwohner:innen und 0,75 Verwaltungspersonal, was eine deutliche Verbesserung der Betreuungskapazität darstelle, so Schlessler. Er betonte, dass das Sozialamt im Jahr 2023 insgesamt 579 Haushalte betreute, was 7,85% der Haushalte in der Gemeinde entspreche. Er widerlegte die Behauptung, das Sozialamt kümmere sich vor allem um ausländische Bürger:innen, indem er darauf hinwies, dass 63,65% der betreuten Haushalte Luxemburger:innen seien.

Schlessler hob hervor, dass nicht-finanzielle Unterstützungsleistungen zunehmend an Bedeutung gewinnen würden, wie Beratungen in administrativen und bürokratischen Angelegenheiten, etwa bei der Beantragung von Sozialleistungen. Ein zentraler Bestandteil der Arbeit des Sozialamts sei auch die Umsetzung verschiedener sozialer Projekte, wie ein bereits seit 2013 bestehendes Projekt zur Unterstützung von Familien in den ersten Lebensjahren ihrer Kinder, sowohl in finanzieller als auch in beratender Form. Ein weiteres wichtiges Projekt sei der jährliche Winterkorb, der an bedürftige Haushalte verteilt werde, um ihnen in der kalten Jahreszeit zu helfen. Darüber hinaus sprach Schlessler die besondere Zusammenarbeit mit der Gemeinde im Rahmen des SOP (Service d'Orientation Professionnelle) an. Dieses Projekt erlaube es dem Sozialamt, Menschen zu unterstützen, die über die klassische Sozialhilfe hinaus Unterstützung benötigten. Ein Beispiel hierfür sei der soziale Lebensmittelladen (Épicerie sociale), ein Projekt, das 2023 vermehrt genutzt worden sei.

Im zweiten Teil des Berichts übernahm Nathalie Martin das Wort und berichtete über die Arbeit des ONIS im Rahmen der REVIS-Leistungen. Diese Leistungen richteten sich vor allem an Menschen, die sich in schwierigen sozialen und wirtschaftlichen Situationen befinden würden. Martin erläuterte, dass im Jahr 2023 insgesamt 296 Personen im Rahmen des REVIS-Systems betreut worden seien. 61% der betreuten Personen seien Bénéficiaires de protection internationale (BPI) gewesen, also Menschen, die internationalen Schutz genießen. Ein wichtiges Thema sei die Wohnsituation. Von den 296 betreuten Personen lebten 170 in den Flüchtlingsunterkünften der Gemeinde Sanem, während 73 Personen in privaten Mietverhältnissen untergebracht seien. Nur 47 Personen hätten Zugang zu Sozialwohnungen, was die prekäre Wohnsituation in der Gemeinde verdeutliche. Obwohl die Travaux d'utilité collective (TUC) eine Möglichkeit bieten würden, Menschen in Beschäftigungsmaßnahmen zu integrieren, sei es oft schwierig, diese nachhaltig in den ersten Arbeitsmarkt zu überführen. Außerdem würden viele BPI unter erheblichen Sprachbarrieren leiden und könnten keine formalen Qualifikationen vorweisen, die auf dem luxemburgischen Arbeitsmarkt anerkannt seien.

Myriam Cecchetti (déi Lénk) betonte, wie hilfreich dieser Bericht sei, um die verschiedenen Themen noch besser zu verstehen. Ein Punkt, der ihr aufgefallen sei, betreffe die fehlende Nennung von Ukrainer:innen in der Liste der in der Gemeinde vertretenen Bevölkerungsgruppen. Sie schlussfolgerte, dass der Anteil an Ukrainer:innen in der Gemeinde vermutlich so gering sei, dass er nicht erfasst worden sei. Sie wies auch darauf hin, dass es in der Gemeinde immer noch zahlreiche sogenannte „Café-Zimmer“ gebe, in denen Menschen unter oft unwürdigen Bedingungen untergebracht seien. Sie fragte nach, wie die Gemeinde plane, diese Problematik zu lösen, und wies darauf hin, dass die steigenden Mietpreise viele Familien finanziell überforderten, insbesondere jene, die arbeiteten und dennoch kaum ihre Lebenshaltungskosten decken könnten.

Jean-Pierre Schlessler erklärte, dass das Sozialamt zwar bemüht sei, diese Missstände zu beheben, die Situation jedoch sehr komplex sei, da viele der betroffenen Personen nicht in der Lage seien, sich offiziell anzumelden. Dadurch hätten sie keinen Zugang zu bestimmten Sozialleistungen, was ihre Lage weiter erschwere. Viele Menschen würden zudem unter Bedingungen leben, die nicht den gesetzlichen Vorschriften entsprechen, und es komme immer wieder zu Fällen, in denen Menschen in Räumen untergebracht seien, die nicht als Wohnraum dienen sollten. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) ergänzte, dass die kommunale Wohnabteilung (Service Logement) aktiv daran arbeite, solche Situationen zu identifizieren und die Eigentümer:innen auffordere, Mängel zu beheben. Sie betonte außerdem, dass die Gemeinde bemüht sei, schnelle Lösungen zu finden, indem beispielsweise Bewohner:innen vorübergehend in Hotels untergebracht würden, bis die Probleme behoben seien. Es sei aber schwierig, langfristige Lösungen zu finden, da der Wohnraum in der Gemeinde begrenzt sei und oft keine Alternativen zur Verfügung stünden.

Serge Faber (déi gréng) bedankte sich für den detaillierten Bericht und lobte die Gemeinde dafür, dass sie Verantwortung übernommen habe, indem sie zwei große Strukturen für Geflüchtete eingerichtet habe. Er äußerte jedoch seine Besorgnis über die hohe Anzahl an BPI, die in diesen Strukturen lebten, obwohl diese eigentlich für DPI (Demandeurs de Protection Internationale) vorgesehen seien. Er kritisierte, dass die Regierung zu wenig Verantwortung in diesem Bereich übernehme und die Last auf die Gemeinden abwälze, wenn diese Menschen nach dem Erhalt ihres Schutzstatus keine Wohnungen finden könnten. Faber fragte nach der Unterstützung durch den Staat, sowohl im Hinblick auf die Wohnungssuche für diese Menschen als auch bezüglich der Integration in den Arbeitsmarkt. Jean-Pierre Schlessler bestätigte, dass die Gemeinde benachrichtigt werde, wenn eine Verlagerung erforderlich sei, aber oft auf sich allein gestellt sei, um Lösungen zu finden. Auch Simone Asselborn-Bintz (LSAP) unterstützte diese Kritik und verwies auf die Zusammenarbeit mit der AIS-

Cordal, einer Agentur, die leerstehende Wohnungen vermittelt. Sie rief Eigentümer-innen dazu auf, leerstehende Wohnungen zu melden, um mehr Wohnraum für Menschen in Not zur Verfügung zu stellen.

Max Krippeler (LSAP) stellte eine Frage zu einem Tabelleneintrag im Bericht, der mehrere Organisationen ohne Eintrag in Bezug auf TUC listet. Er wollte wissen, warum diese Organisationen im Jahr 2023 keine Empfänger dieser Maßnahme angegeben hatten und ob dies darauf hinweise, dass sich die Personen im Laufe des Jahres anderweitig integriert hätten. Nathalie Martin erklärte, dass diese Organisationen früher welche hatten, aber im Jahr 2023 keine neuen Aktivitäten aufgenommen hätten. Dies könne darauf zurückzuführen sein, dass die betroffenen Personen möglicherweise Ende 2022 ihre Tätigkeit beendet hätten und zur ADEM gewechselt seien. Sie betonte jedoch, dass der Weg von einer TUC zur ADEM nicht immer linear sei; es könne auch vorkommen, dass Personen von einer solchen Beschäftigungsmaßnahme in eine andere wechselten, wenn sie beispielsweise persönliche Konflikte innerhalb eines Teams hätten. In Bezug auf die Frage von Serge Faber über die Zusammenarbeit mit der ADEM führte Martin aus, dass sich die Kooperation seit der Einführung des Revisgesetzes im Jahr 2019 verändert habe. Früher, unter dem alten RMG-System, hätten Personen gleichzeitig in einer TUC arbeiten und ihre Verpflichtungen bei der ADEM erfüllen können. Mit dem neuen Gesetz sei dies jedoch abgeschafft worden, was es schwieriger mache, die Betroffenen parallel in Beschäftigungsmaßnahmen zu integrieren. Dies führe dazu, dass Personen, die in einer TUC arbeiteten, nach Beendigung der Maßnahme oft in die Inaktivität zurückfielen, wenn sie keine Anschlussbeschäftigung finden würden. Besonders für BPI, die oft sprachliche und formale Hürden hätten, sei es schwierig, eine dauerhafte Arbeitsstelle zu finden. Asselborn-Bintz (LSAP) sprach ihren Respekt für die Arbeit von Nathalie Martin und den gesamten Office social aus, der trotz der schwierigen Rahmenbedingungen versuche, den Betroffenen so gut wie möglich zu helfen.

## KOLLABORATION, KLIMA UND KONVENTIONEN

Die Rubrik Divers wurde mit der Genehmigung einer Konvention zwischen den Mitgliedsgemeinden des interkommunalen Syndikats ZARé eingeläutet. Diese regule die Verteilung der Arbeitsplätze, die im Rahmen des Fonds de dotation globale des communes für das Jahr 2023 berücksichtigt werde, so Bürgermeisterin Simone Asselborn-Bintz (LSAP). Das Syndikat bestehe derzeit aus den Gemeinden Sanem, Esch und Monnerich. Schiffingen soll 2024 als Mitgliedsgemeinde aufgenommen werden. Sie wies darauf hin, dass gemäß den Statuten die Einnahmen und Ausgaben des Syndikats auf alle Mitglieder gleichmäßig verteilt werden sollten. Dies sei jedoch

nicht immer der Fall, da die Methode des Innenministeriums zur Berechnung der Anzahl der Arbeitsplätze eine Ungleichheit erzeuge, wodurch eine einzelne Gemeinde alle Einnahmen erhalte und diese anschließend mit den anderen Mitgliedsgemeinden aufteilen müsse.

Im Anschluss wurde die Konvention zwischen der Gemeinde Sanem und der Zarabina ASBL besprochen. Asselborn-Bintz (LSAP) hob hervor, dass diese Konvention Teil des Koalitionsabkommens sei und darauf abziele, Menschen in der Gemeinde, die arbeitslos oder von sozialer Ausgrenzung betroffen sind, zu unterstützen. Zarabina, eine seit 1995 bestehende Organisation, habe ursprünglich Frauen unterstützt, die nach längerer Arbeitslosigkeit wieder in den Arbeitsmarkt eintreten wollten, und sich im Laufe der Zeit weiterentwickelt. Heute helfe Zarabina sowohl Männern als auch Frauen, durch Fortbildungen und Beratung wieder in den Beruf einzusteigen. Zarabina habe Konventionen mit dem Arbeitsministerium und dem Bildungsministerium abgeschlossen, und bereits mit den Gemeinden Esch, Roeser und Steinfort kooperiert. Die Kosten für Sanem würden sich auf 1,24€ pro Einwohner-in belaufen, basierend auf der Volkszählung von 2021.

In der Diskussion bemängelte Serge Faber (déi gréng), dass die Vertreter-innen der ASBL nicht persönlich im Gemeinderat vorstellig wurden, um ihre Arbeit und Erfolge näher vorzustellen. Er habe die Website der Organisation besucht, jedoch keine detaillierten Statistiken oder Zahlen über die von Zarabina betreuten Personen gefunden. Faber (déi gréng) stellte auch die Frage nach der Transparenz der finanziellen Mittelverwendung, insbesondere im Hinblick auf die Tatsache, dass Zarabina national tätig ist. Zudem stellte er infrage, ob andere Organisationen, die im sozialen Bereich arbeiteten, dieselbe Unterstützung von der Gemeinde erhielten. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) antwortete, dass es nicht nur um eine finanzielle Unterstützung gehe, sondern um eine aktive Zusammenarbeit, bei der konkrete Projekte in der Gemeinde durchgeführt werden sollen. Sie versprach, dass Zarabina im kommenden Jahr in einer Gemeinderatssitzung eingeladen werde, um ihre Arbeit und Projekte detaillierter vorzustellen. Die Konvention wurde mit 14 Ja-Stimmen, einer Gegenstimme von Mara Schammo (ADR) und einer Enthaltung von Serge Faber (déi gréng) angenommen.

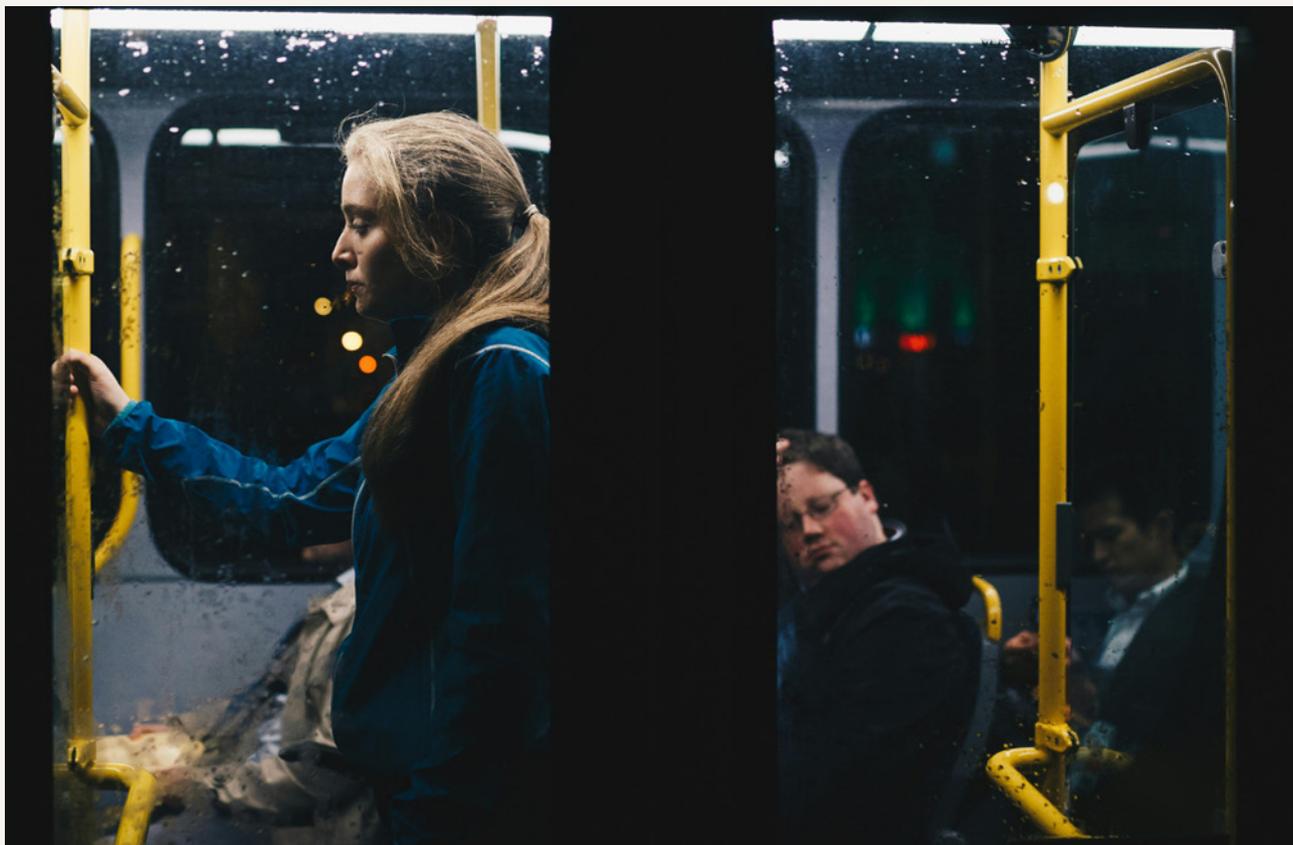
Anschließend wurde die Konvention zur Bereitstellung von Räumlichkeiten im Kulturschapp in Ehleringen für die Éilerenger Musek gutgeheißen. Als nächster Tagesordnungspunkt stand die Genehmigung neuer Pflanzungen von Bäumen und Hecken im urbanen Raum an. Umweltschöffe Steve Gierenz (LSAP) erläuterte, dass dies Teil des Naturpakts sei, wobei bei Neupflanzungen in erster Linie auf einheimische Baumarten gesetzt werde. Aufgrund des Klimawandels, der den einheimischen Pflanzen zunehmend Schwierigkeiten

bereitet, werde jedoch auch auf eine Liste nicht-invasiver, nicht-einheimischer Baumarten zurückgegriffen, die besser an die sich verändernden klimatischen Bedingungen angepasst seien. Serge Faber (déi gréng) wollte wissen, was genau als „extremer Standort“ definiert werde, und welche einheimischen Baumarten durch den Klimawandel besonders gefährdet seien. Gierenz (LSAP) antwortete, dass er die genaue Definition von extremen Standorten sowie die gefährdeten Baumarten nicht aus dem Stegreif nennen könne, versprach aber, diese Informationen in einer zukünftigen Sitzung nachzureichen. Es gab grünes Licht vom Plenum, genau wie beim folgenden Punkt rund um das Lastenheft für nachhaltige Ernährung. Mindestens 50% der von der Gemeinde beschafften Lebensmittel müssen biozertifiziert sein. Gierenz (LSAP) erklärte, dass dies der Mindeststandard sei, der im Naturpakt gefordert werde, und dass die Gemeinde Sanem bereits dabei sei, diesen Wert zu erfüllen. Myriam Cecchetti (déi Lénk) lobte diesen Schritt, wies jedoch darauf hin, dass es wichtig sei, eine klare Strategie und Zeitschiene festzulegen, um diesen Prozentsatz in den kommenden Jahren noch weiter zu erhöhen. Sie betonte, dass es nicht nur darum gehe, Bio-Produkte zu kaufen, sondern auch auf regionale und saisonale Produkte zu achten. Darüber hinaus fragte sie nach dem aktuellen Status des Fairtrade-Komitees, das früher ein Teil der Umweltkommission gewesen sei, und regte an, dieses wieder ins Leben zu rufen.

Schöffe Gierenz (LSAP) zeigte sich offen für diesen Vorschlag und erklärte, dass bereits Schritte unternommen worden seien, um den Bio-Anteil bei den Lebensmitteln in den Küchen der Maison Relais und der REWA weiter zu erhöhen. Auch Gemeinderat Gaston Anen (CSV) unterstützte die Wiederbelebung des Fairtrade-Komitees und erwähnte, dass das Thema in der letzten Sitzung der Umweltkommission bereits angesprochen wurde. Er betonte, dass es wichtig sei, den Verzehr von regionalen und fair gehandelten Produkten in der Gemeinde zu fördern und den Vereinen und Bürger-innen regelmäßig die Prinzipien des Green-Event-Labels in Erinnerung zu rufen.

### TICE IM BRENNPUNKT

Nach Änderungen in der Zusammensetzung zweier beratender Gemeindekommissionen ging es unter Punkt 23a um die im Vorfeld schriftlich eingereichte Interpellation von Myriam Cecchetti (déi Lénk) zur Situation beim kommunalen Syndikat TICE. Der Fokus ihrer Anfrage lag auf der einseitig vom Syndikat beschlossenen Kürzung von 22 Lohnpunkten für das Personal des TICE, konkret der sogenannten Bereitschaftsdienstzulage (Prime d'astreinte). Die Rätin führte aus, dass die Entscheidung, die Zulage ab November 2024 zu streichen, erhebliche finanzielle Auswirkungen auf die betroffenen Mitarbeitenden habe. Diese Kürzung belaufe sich auf etwa 500€ pro Monat und



© Joao Jesus Design

die betroffenen Angestellten würden auch langfristig Einbußen erleiden, insbesondere bei ihrer Altersrente. Sie forderte den Schöffinnenrat auf, Stellung zu der Lohnkürzung zu nehmen. Zudem wollte sie wissen, welche Maßnahmen getroffen würden, um die Interessen und Rechte des TICE-Personals zu schützen.

Mike Lorang (CSV), der die Gemeinde im Büro des TICE-Syndikats vertritt, antwortete detailliert. Er stellte klar, dass die Kürzung nicht willkürlich vom Syndikat beschlossen worden sei, sondern aufgrund einer Vorgabe der Dienststelle für die Kontrolle des kommunalen Haushaltswesens (Service du contrôle de la comptabilité communale). Dieser habe das Büro im Rahmen der Bilanzenprüfung für das Jahr 2021 angewiesen, die Prämie nicht mehr auszuzahlen, da sie keine rechtliche Grundlage habe. Das Syndikat habe sich in den darauffolgenden Jahren jedoch dafür eingesetzt, die Zahlung der Prämie weiterzuführen, um den betroffenen Mitarbeitenden keine Einbußen zuzufügen. Für neu eingestelltes Personal, so erklärte Lorang, sei jedoch entschieden worden, dass diese Zulage nicht mehr gewährt werden könne. In der Bilanzprüfung für das Jahr 2022 habe die zuständige Dienststelle erneut klargestellt, dass die Zahlung der Prämie unrechtmäßig sei. Das Syndikat habe ein rechtliches Gutachten eingeholt, das diese Position bestätigt. Lorang (CSV) unterstrich, dass der Verlust der Prämie für das Personal bedauerlich, aber die Handlungsfreiheit des Syndikats durch die gesetzlichen Vorgaben stark eingeschränkt sei.

Cecchetti (déi Lénk) brachte auch ihre Besorgnis über den allgemeinen Zustand des TICE zur Sprache. Eine interne Umfrage habe gezeigt, dass viele der Beschäftigten mit ihren Arbeitsbedingungen unzufrieden seien. Sie fragte, ob die Vertreterinnen der Gemeinde im Syndikat über diese Umfrage informiert seien und ob der Gemeinderat Einblick in diese Ergebnisse erhalten könne. Bereits jetzt falle es dem TICE schwer, alle Buslinien regelmäßig zu bedienen, was ihrer Ansicht nach mit der Unzufriedenheit der Mitarbeitenden zusammenhänge. Mike Lorang (CSV) erklärte, dass die Umfrage von der Personaldelegation des TICE durchgeführt worden sei und somit in deren Verantwortungsbereich falle. Er betonte, dass die Gemeindeverwaltung keinen direkten Zugang zu diesen Informationen habe, wies jedoch den Vorwurf zurück, dass der öffentliche Dienst durch die aktuellen Veränderungen gefährdet sei, und bezeichnete die Darstellung der déi Lénk-Rätin als überzogen. Er stellte klar, dass die Probleme im Fahrplanmanagement des TICE auch durch externe Faktoren, wie etwa Baustellen und Verkehrsbehinderungen, beeinflusst werden.

Ein dritter wichtiger Punkt in der Diskussion war die Frage, ob die Gemeinde im Syndikat ausreichend vertreten sei. Cecchetti (déi Lénk) kritisierte, dass die Interessen der Gemeinde Sanem im TICE nicht stark genug repräsentiert würden. Sie betonte, dass die Busse oft zu ähnlichen Zeiten

an denselben Haltestellen abfahren würden, was für die Bürgerinnen wenig vorteilhaft sei. Sie wollte wissen, wie die Gemeindevertreterinnen im TICE abgestimmt hatten und ob sie sicherstellten, dass die Anliegen der Gemeinde im Syndikat angemessen vertreten würden. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) reagierte darauf und erklärte, dass die Gemeinde drei von insgesamt 24 Vertreterinnen im Syndikat habe und zusätzlich ein-e Vertreterin der Gemeinde im Büro des Syndikats sitze. Sie betonte, dass die Gemeindeverantwortlichen ihre Rolle gewissenhaft ausüben und die Interessen der Gemeinde stets vertreten. Marco Goelhausen (LSAP) mutmaßte, dass die Informationen, auf die sich die Fragestellerin Myriam Cecchetti (déi Lénk) stützte, seiner Meinung nach unvollständig oder fehlerhaft seien. Er erklärte, dass er sich von der Frage persönlich angegriffen fühle, da sie impliziere, dass er und seine Kolleginnen Entscheidungen einfach so durchgewunken hätten, ohne die notwendigen Überlegungen anzustellen. Er wies zudem darauf hin, dass die betroffenen Mitarbeitenden weiterhin die Möglichkeit hätten, den Sachverhalt über ihre Gewerkschaftsvertreterinnen juristisch anzufechten. Er ging noch auf die Diskussion über die Buslinien ein, insbesondere die Linien 3 und 15, die nach Abschluss der Bauarbeiten in Käerjeng wieder in ihrem regulären Fahrplan verkehrten. Er betonte, dass die von den Gemeindevertreterinnen im TICE-Syndikat gegebenen Erklärungen korrekt gewesen seien und sich nun als zutreffend herausstellen.

Faber (déi gréng) griff Goelhausens (LSAP) Aussagen auf und bedankte sich bei Mike Lorang (CSV) für die präzisen und faktischen Erläuterungen. Er bestätigte, dass die dargestellten Entwicklungen die Historie und die Gründe für die Entscheidung gut erklärten und es für ihn keinen Grund gebe, daran zu zweifeln, dass die Gemeindevertreterinnen ihre Arbeit im TICE-Syndikat sorgfältig ausführen. Allerdings stelle er fest, dass seiner Meinung nach die Anfragen und Anliegen der Gemeinde Sanem innerhalb des TICE-Syndikats weniger Gewicht hätten als die anderer Gemeinden. Er führte Beispiele an, wie die Anpassung von Taktfrequenzen oder Linienführungen, bei denen andere Gemeinden scheinbar schneller Ergebnisse erzielen konnten, während die Anliegen von Sanem oft über viele Jahre hinweg unbearbeitet blieben. Mike Lorang (CSV) antwortete auf Fabers Bedenken und erläuterte, dass in den letzten Jahren mehrere Sitzungen mit dem Mobilitätsministerium und den technischen Diensten der Gemeinde stattgefunden hätten, um das öffentliche Verkehrsnetz in der Region zu verbessern. Bis Ende des Jahres seien Anpassungen geplant, bei denen unter anderem neue Endhaltestellen hinzukommen könnten. Faber (déi gréng) betonte, dass ihm bekannt sei, dass die Initiative für eine Verbesserung des öffentlichen Nahverkehrsnetzes im Süden des Landes hauptsächlich vom Mobilitätsministerium ausgegangen sei und nicht vom TICE-Syndikat. Das TICE habe auf einige Anliegen der Gemeinde Sanem, die bereits seit 15 Jahren bestünden, nicht

reagiert. Rätin Patricia Speck-Braun (DP) unterstützte diese Argumente. Goelhausen (LSAP) erklärte, dass es in dieser Zeit sehr wohl viele Verbesserungen gegeben habe. So seien die Buslinien, die früher parallel auf drei Strecken verliefen (über Beles, Zolver und Ehleringen), inzwischen deutlich effizienter gestaltet worden. Er räumte jedoch ein, dass es weiterhin Verbesserungsbedarf gebe, insbesondere bei den Linien durch Ehleringen. Die Bürgermeisterin (LSAP) betonte abschließend, dass alle Ortsteile der Gemeinde Sanem gleichermaßen wichtig seien, und man weiterhin daran arbeite, die Verkehrsanbindung für die gesamte Gemeinde zu verbessern.

## WER ÜBERNIMMT DAS ZEPTEP IM SENIORENVEREIN?

Serge Faber (déi gréng) begann seine anschließende Intervention, indem er daran erinnerte, dass die Generalversammlung der Vereinigung Senioren Gemeng Suessem ASBL im März dieses Jahres stattgefunden habe, und die beiden Hauptverantwortlichen, die diese Aufgaben seit 25 Jahren erfolgreich wahrgenommen hatten, angekündigt hätten, ihre Positionen im Dezember 2023 aufzugeben. Faber (déi gréng) erkannte an, dass der Schöff-innenrat viele Bemühungen unternommen habe, um dem Verein zu helfen, dennoch wollte er nun öffentlich klären, wie es ab Dezember mit den Senior-innenaktivitäten weitergehen werde. Er stellte dem Schöff-innenrat mehrere Fragen, unter anderem ob schon Nachfolger-innen gefunden wurden und wie hoch der tatsächliche Zeitaufwand für die Leitung des Vereins sei. Er erinnerte daran, dass der Gemeinderat kürzlich eine Konvention mit der ASBL Aide pour personnes âgées Prénzebiërg genehmigt habe, die Aktivitäten für Senior-innen anbiete. Schließlich fragte er nach der Bewerbung der Senior-innenangebote, insbesondere auf der Internetseite der Gemeinde, und ob es Synergien zwischen dem Club Kordall Aktiv und der Senioren Gemeng Suessem ASBL gebe.

Simone Asselborn-Bintz (LSAP) stellte klar, dass der Schöff-innenrat bereits intensiv an einer Lösung arbeite. Sie erkannte an, dass Faber (déi gréng) möglicherweise viele der angesprochenen Fragen durch interne Gespräche hätte klären können, da die Präsidentin der Senioren Gemeng Suessem ASBL Mitglied in seiner Fraktion ist. Dennoch sei es eine gute Gelegenheit, die Maßnahmen, die bereits ergriffen wurden, öffentlich zu erläutern. Schöffe Steve Gierenz (LSAP), zuständig für das Ressort Senior-innen in der Gemeinde, bestätigte, dass mehrere Gespräche stattgefunden haben, unter anderem im Juni, um mögliche Nachfolger-innen zu ermitteln, aber bisher niemand die Verantwortung übernehmen wolle. Es sei in den Gesprächen auch darum gegangen, ob der Club Kordall Aktiv vielleicht einen Teil der Aktivitäten übernehmen könne, insbesondere die beliebten „Porten“, die zweimal wöchentlich stattfänden. Die Organisation der wöchentlichen „Porten“

nehme etwa zehn Stunden pro Woche in Anspruch. Asselborn-Bintz (LSAP) ergänzte, dass sich der Schöff-innenrat der immensen Arbeitsbelastung bewusst und dass es besonders schwierig sei, Nachfolger-innen zu finden, die nicht berufstätig sind, aber gleichzeitig noch genug Energie und Zeit haben, um die Aktivitäten zu leiten.

Serge Faber (déi gréng) betonte, dass die erhebliche Arbeitslast mindestens einen halben Vollzeitjob ausmache. Gierenz (LSAP) stimmte ihm zu und ging auf die Fragen zur Konvention mit dem Club Kordall Aktiv ein. Dieser Club habe im Jahr 2023 insgesamt 239 Teilnahmen verzeichnet, was sowohl Einzelteilnehmer-innen umfasse als auch Personen, die an mehreren Aktivitäten teilnahmen. Aktuell sei die Teilnehmerzahl sogar auf 400 gestiegen, was zeige, dass die Aktivitäten gut angenommen werden. In Bezug auf die Bewerbung der Senior-innenangebote bestätigte Gierenz, dass jedes Quartal ein Flyer an alle Haushalte in der Gemeinde verteilt werde. Die Bürgermeisterin (LSAP) ergänzte, dass die Broschüre für den Club Kordall Aktiv stets an alle Bürger-innen der beteiligten Gemeinden verteilt werde. Zur Frage der Synergien zwischen der Senioren Gemeng Suessem und dem Club Korall Aktiv stellte Gierenz (LSAP) klar, dass es derzeit keine regelmäßige Zusammenarbeit gebe. Bezüglich des Seniorentreffs in der REWA erklärte er, dass täglich etwa sechs Personen am Foyer du Jour teilnahmen und dass die Angebote dort vor allem auf isolierte Personen ausgelegt seien, die eine gewisse Betreuung benötigten. Myriam Cecchetti (déi Lénk) machte den Vorschlag, den LRIV, der eine ähnliche Arbeit wie die ASBL leiste, in mögliche Synergieüberlegungen einzubeziehen, da dieser einen neuen Vorstand habe und möglicherweise bereit sei, zusammenzuarbeiten. Rätin Franca Romeo (CSV), Vizepräsidentin des Club Kordall Aktiv, schloss sich dem Gedanken an, indem sie die steigende Popularität des Klubs hervorhob. Sie erklärte, dass der Club wachse und der Raum für Aktivitäten bereits überfüllt sei. Es gebe viele Teilnehmer-innen aus der Gemeinde, die sehr zufrieden mit den Ausflügen und Aktivitäten seien. Aufgrund der hohen Nachfrage habe man die Anmeldemodalitäten für Ausflüge ändern müssen, um mehr Leuten eine Teilnahme zu ermöglichen. Romeo (CSV) bekräftigte auch, dass weiterhin nach neuen Freiwilligen gesucht werde, um die Aktivität des Vereins zu bewahren.

Es gab noch weitere Anfragen und Diskussionen zu verschiedenen Themen. Myriam Cecchetti (déi Lénk) berichtete, dass ältere Menschen, die die Treppen in der Nähe der Kirche in Sanem hinuntergingen, Schwierigkeiten hätten, weil es dort kein Geländer gebe, an dem sie sich festhalten könnten. Ein weiteres Problem sei, dass die Treppe so angelegt sei, dass man mit dem Fahrrad direkt auf die Straße fahren könne. Sie schlug vor, ein Geländer zu installieren, um diese Gefahren zu mindern. Mike Lorang (CSV) reagierte auf eine andere Frage von Cecchetti (déi Lénk). Diese betraf eine Anfrage aus der

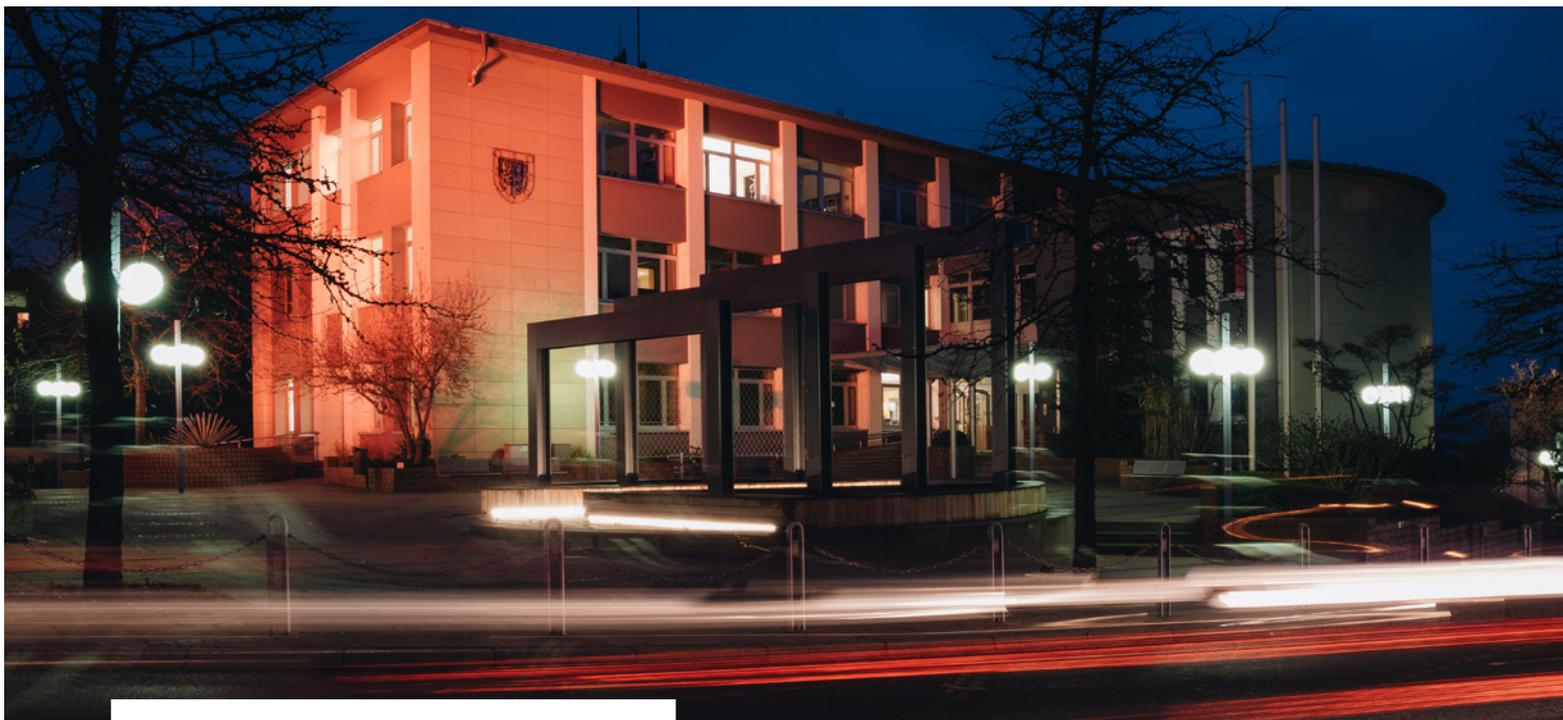
Bevölkerung bezüglich einer Parkvignette für einen Pickup-Truck, der als Lieferwagen registriert ist. Lorang erklärte, dass solche Fahrzeuge gesetzlich nicht auf öffentlichen Parkplätzen abgestellt werden dürften, weshalb der/die Bürger-in keine Vignette erhalten könne. Cecchetti (déi Lénk) berichtete jedoch, dass ein/e anderer Bürger-in mit einem ähnlichen Fahrzeug eine Ausnahmegenehmigung erhalten habe. Es wurde daraufhin empfohlen, dass der/die betroffene Bürger-in sich mit dem zuständigen Dienst in Verbindung setzen solle, um das Problem zu klären. Serge Faber (déi gréng) brachte das Thema des neuen Fußballplatzes in Ehleringen zur Sprache. Er wies darauf hin, dass in der Nähe des alten Feuerwehrgebäudes ein schöner alter Zierkirschenbaum gestanden habe, der nun verschwunden sei. Auch andere Bäume entlang des Gebäudes seien entfernt worden, obwohl sie auf dem Plan noch verzeichnet sind. Faber (déi gréng) fragte, ob es eine Genehmigung für die Entfernung der Bäume gegeben habe und ob diese wieder nachgepflanzt würden. Außerdem fragte er, ob auch Bäume auf der kleinen Grünfläche vor dem Fußballplatz gepflanzt würden, um das Straßenbild zu verbessern und zur Luftqualität beizutragen. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) bestätigte, dass für jede Baumfällung eine Genehmigung eingeholt werde. Sie erklärte, dass sie persönlich viele solcher Anträge unterzeichne, insbesondere für kranke oder beschädigte Bäume. Sie sicherte zu, die Situation in Ehleringen zu überprüfen und nachzufragen, welche Bäume nachgepflanzt würden.

Abschließend fragte Franca Romeo (CSV), ob es Details zu den Bauarbeiten beim Schloss in Sanem gebe. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) bestätigte, dass am Schloss in Sanem endlich mit den Arbeiten begonnen wurde. Es werde momentan Asbest aus dem Gebäude entfernt, was ein notwendiger Schritt vor der eigentlichen Renovierung ist, und das INPA (Institut national pour le patrimoine architectural) führe Bohrungen durch. Sie erinnerte daran, dass die Schule, die auf dem Gelände entstehen soll, zunächst in Steinbrücken untergebracht werde, da viele Schüler-innen aus dem Süden kämen. Sobald die Umbauarbeiten fertig seien, würden die Schüler-innen dann im Sanemer Schloss in der Annexe der Hotelschule aufgenommen werden können. Im nicht-öffentlichen Teil der Sitzung ging es zum Schluss noch um einige personelle Entscheidungen.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung

[WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2024](http://WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2024)



## Procès-verbal des votes du Conseil communal de Sanem lors de la séance publique

**vendredi, 15 novembre 2024**

date de l'annonce publique: **8 novembre 2024**  
date de la convocation des conseillers: **8 novembre 2024**  
début: **08h15** fin: **11h10**

### PRÉSENTS:

Mme Asselborn-Bintz Simone, présidente,  
M. Anen Gaston, M. Bronzetti Denis, Mme Cecchetti Myriam,  
M. Dahm Yves, M. Da Silva Bruno, M. Faber Serge, M. Gierenz Steve,  
M. Goelhausen Marco, M. Haas Marc, M. Krippeler Max,  
Mme Logelin Anne, M. Lorang Mike, Mme Morgenthaler Nathalie,  
Mme Romeo Franca, Mme Schammo Mara, Mme Speck-Braun Patricia  
Mme Manon Greven, secrétaire communale

ABSENTS EXCUSÉS: /

PREMIER VOTANT: M. Haas Marc

Monsieur Dahm Yves n'a pas pris part au vote des points 10d à 12d.  
Monsieur Anen Gaston n'a pas pris part au vote du point 21.

### — ORDRE DU JOUR

Le Collège des bourgmestre et échevin·e·s demande au Conseil communal de bien renommer les points suivants sur l'ordre du jour:

**13b.** Approbation d'un subside extraordinaire de 6.162,50€ au profit de l'asbl «Bieleser Musek».

**13b.** Approbation d'un subside extraordinaire de 6.130€ au profit de l'asbl «Bieleser Musek».

**13c.** Approbation d'un subside extraordinaire de 4.299,77€ au profit du Club Sportif Sanem.

**13c.** Approbation d'un subside extraordinaire de 4.320€ au profit du Club Sportif Sanem.

**15b.** Création d'un poste d'employé·e communal·e, groupe de traitement C1, sous-groupe administratif à temps plein pour les besoins du service informatique.

**15b.** Création d'un poste d'employé·e communal·e, groupe de traitement C1, sous-groupe technique à temps plein pour les besoins du service informatique.

1. Correspondance et informations.
2. Approbation de rapports (18 octobre 2024).  
» **Vote unanime**
3. Présentation des travaux relatifs au Crassier Ehlerange.  
» **Prise de connaissance**
4. Présentation de la gestion des risques d'inondations.  
» **Prise de connaissance**

## — PROJETS

5. Presbytère Ehlerange:
- a. Démolition du Paschtoueschhaus à Ehlerange. Nouveau crédit: 110.000.-€ (4/130/221311/24072).
  - b. Démolition du Paschtoueschhaus à Ehlerange. Devis estimatif détaillé: 110.000.-€ (article budgétaire: 4/130/221311/24072).
- » **Vote unanime**

6. Réfection de la canalisation rue de Hussigny à Belvaux. Devis estimatif détaillé: 65.000.-€ (article budgétaire: 4/520/222100/21024).
- » **Vote unanime**

7. Acquisition de machines de bureau et d'équipement informatique. Devis estimatif détaillé: 3.907,25€ (article budgétaire: 4/734/223500/99001).
- » **Vote unanime**

## — AMÉNAGEMENT COMMUNAL

8. Approbation de la demande de classement comme patrimoine culturel national de l'école au centre de Soleuvre.
- » **Vote unanime**

9. Conventions:
- a. Approbation de la convention cadre du PAP Ènnert Zolwerwee à Belvaux.
  - b. Approbation de la convention d'application spécifique Pacte Logement pour le lot 44 «Square Mile 44 One» au Central Square.

» **Votes positifs: 15**

Anen Gaston, Asselborn-Bintz Simone, Bronzetti Denis, Da Silva Bruno, Dahm Yves, Faber Serge, Gierenz Steve, Goelhausen Marco, Haas Marc, Krippeler Max, Logelin Anne, Lorang Mike, Morgenthaler Nathalie, Romeo Franca, Speck-Braun Patricia

**Votes négatifs: 1**

Cecchetti Myriam

**Abstentions: 1**

Schammo Mara

## — TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

10. Actes:
- a. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Belvaux.
  - b. Approbation de l'acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Ehlerange.
  - c. Approbation de l'acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle de terrain sise à Sanem.
  - d. Approbation de l'acte de vente concernant deux parcelles de terrain sises à Sanem.
  - e. Approbation de l'acte de vente concernant une parcelle de terrain sise à Sanem.

- f. Approbation de l'acte de vente concernant une parcelle de terrain à Soleuvre.

» **Vote unanime**

11. Approbation d'un compromis de cession à titre gratuit avec la société Do3 Promotions S.à.r.l concernant une parcelle de terrain sise à Soleuvre.

» **Vote unanime**

12. Contrats:

- a. Approbation du contrat de bail abordable concernant l'appartement de 2 chambres au rez-de-chaussée sis à Sanem, 4C, rue de la Fontaine.
- b. Approbation du contrat de bail abordable concernant l'appartement d'une chambre au rez-de-chaussée sis à Sanem, 4B, rue de la Fontaine.
- c. Approbation de la résiliation du contrat de bail concernant une partie de terrain sise à Belvau.
- d. Approbation d'un contrat de bail concernant une partie de terrain sise à Belvaux.

» **Vote unanime**

## — FINANCES COMMUNALES

13. Subsidés extraordinaires:

- a. Approbation d'un subside extraordinaire de 598,21-€ au profit de l'Interesseveräin Eilereng.
- b. Approbation d'un subside extraordinaire de 6.130.-€ au profit de l'asbl «Bieleser Musek».
- c. Approbation d'un subside extraordinaire de 4.320.-€ au profit du Club Sportif Sanem.
- d. Approbation d'un subside extraordinaire de 3.582,02-€ au profit du FC The Belval Belvaux.

» **Vote unanime**

14. Approbation de décomptes.

» **Vote unanime**

## — PERSONNEL

15. Créations de poste:

- a. Création d'un poste d'employé-e communal-e, groupe de traitement B1, sous-groupe administratif à temps plein pour les besoins du service des relations publiques et de la culture.
- b. Création d'un poste d'employé-e communal-e, groupe de traitement C1, sous-groupe technique à temps plein pour les besoins du service informatique.

» **Vote unanime**

## — CIRCULATION

16. Modification du règlement de circulation de la Commune de Sanem.

» **Vote unanime**

**17.** Approbation de règlements d'urgence pris par le Collège des bourgmestre et échevin·e·s:

- Vu le règlement temporaire d'URGENCE de la circulation à l'occasion des travaux de renouvellement des entrées de garages des maisons n°50 – n°52 rue de l'Usine à Belvaux, approuvé par le Collège des bourgmestre et échevins dans sa séance du 25 octobre 2024 (U024-80).

» **Vote unanime**

— **OFFICE SOCIAL**

**18.** Avis du conseil communal concernant une décision du conseil d'administration de l'Office social de la Commune de Sanem:

Approbation de la démission d'un employé communal (m/f/d) groupe d'indemnité A2 sous-groupe éducatif et psycho-social dans le cadre de l'ARIS/REVIS et de l'aide sociale.

» **Avis favorable**

**19.** Approbation du budget rectifié 2024 et du budget 2025 de l'Office social de Sanem.

» **Vote unanime**

— **DIVERS**

**20.** Approbation de l'avenant à la convention arrêtant les modalités de collaboration entre la Commune de Sanem et l'association sans but lucratif « D'Gemeng Suessem hëlleft ».

» **Vote unanime**

**21.** Modification de la composition des commissions consultatives.

**Commission des bâtisses:**

Nom	Prénom	Statut	Fonction
<b>Est démissionné·e:</b>			
POMANTE	Paul	Effectif	CSV
ANEN	Aurélie	Suppléant	CSV
<b>Est nommé·e:</b>			
ANEN	Aurélie	Effectif	CSV
POMANTE	Paul	Suppléant	CSV

**22.** Questions et divers.

— **SÉANCE À HUIS CLOS**

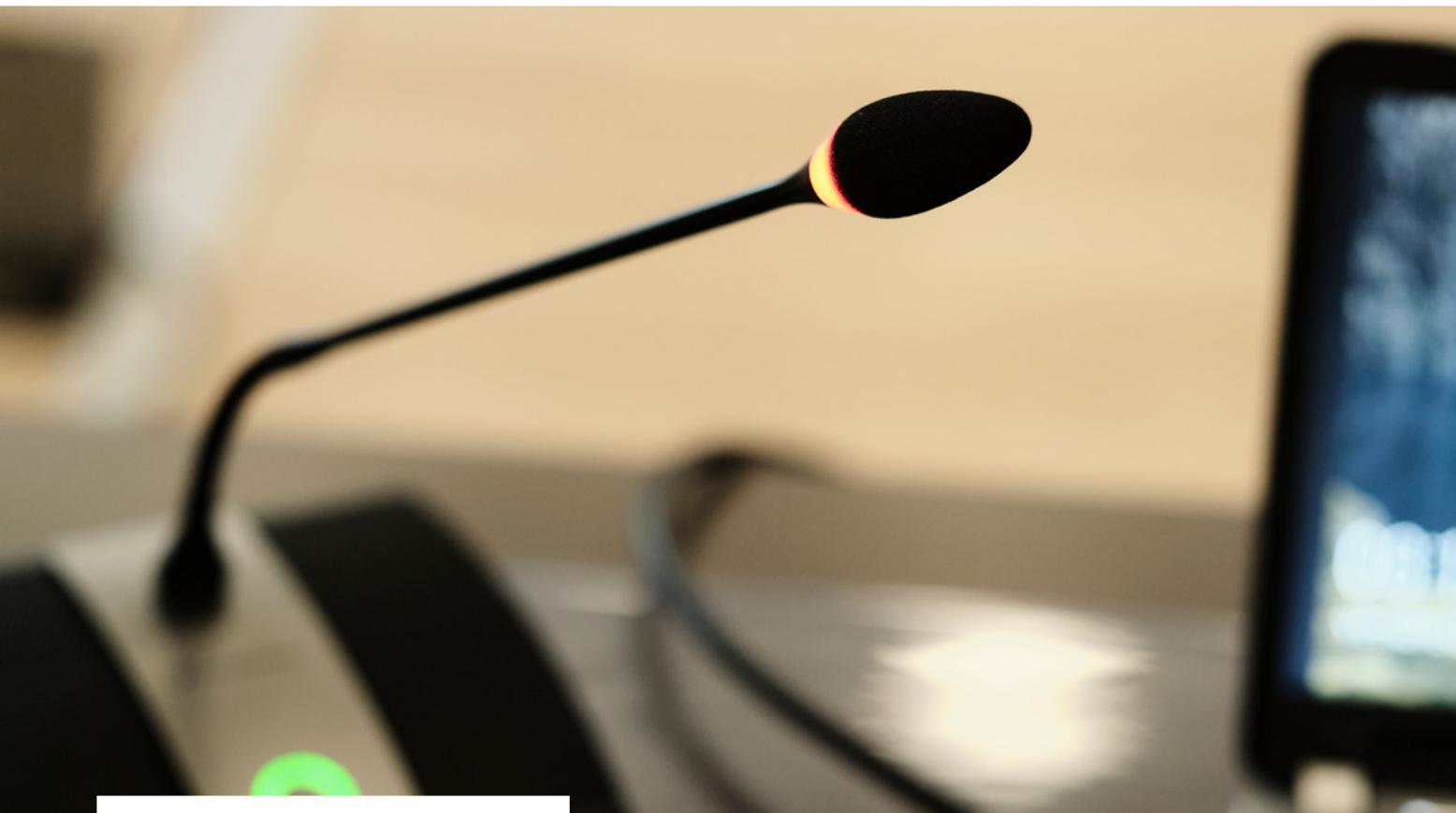
— **PERSONNEL**

**23.** Nomination définitive d'un fonctionnaire communal avec effet au 1<sup>er</sup> septembre 2024.

» **Est nommé définitivement: M. JÄNISCH Mathias**

**24.** Nomination d'un·e employé·e communal·e, groupe de traitement A1, sous-groupe administratif, à plein temps et à durée indéterminée pour les besoins du service des relations publiques et de la culture.

» **Est nommé: M. GINEPRI Steve**



## Gemeinderatssitzung Sanem

### Freitag, 15. November 2024

**BELES** – Die Gemeinderät:innen richteten ihre Aufmerksamkeit in der Sitzung vom 15. November 2024 auf einige zentrale Themen von großer Tragweite. Besonders im Fokus standen die umfassenden Sanierungsarbeiten am Crassier Ehleringen, die wegen ihrer Umwelt- und Mobilitätsaspekte diskutiert wurden. Für großes Interesse sorgte auch das geplante Hochwasserrisikomanagement der Gemeinde Sanem, bei dem Prävention und Schutzmaßnahmen für besonders gefährdete Zonen im Vordergrund stehen.

Zu Beginn wurden organisatorische Anpassungen an der Tagesordnung vorgenommen. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) berichtete anschließend unter dem Punkt *Correspondance et Informations*, dass die Gemeinde Sanem am 31. Oktober 2024 Einwohner Nummer 19.000 begrüßen konnte, Herrn Rives Aguilar Antoine aus Zolver. Weiter führte sie aus, dass es Gespräche mit dem Verteidigungsministerium gebe, die sich auf die geplante Erweiterung der WSA auf einem 15 Hektar großen Gelände bezogen. Diese als Multimodal Military Hub (M3H) bezeichnete Erweiterung solle die Lagerung und Wartung von Fahrzeugen eines bilateralen Bataillons mit Belgien ermöglichen. Neben Lagerräumen seien Verwaltungsgebäude, Sport- und Restaurationsanlagen vorgesehen. Die Verwaltung dieser neuen Infrastruktur werde sowohl durch ziviles als auch

durch militärisches Personal erfolgen. Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass die Gemeinde weiterhin über den Fortschritt dieses Projekts informiert werde und der Bauherr, obwohl es sich um die WSA handele, im Auftrag des Staates agiere.

Schöffe Steve Gierenz (LSAP) informierte das Plenum darüber, dass die Gemeinde Sanem das Fairtrade-Zertifikat für die Jahre 2024 und 2025 erhalten habe. Er erinnerte an eine frühere Anfrage von Myriam Cecchetti (déi Lénk) und erklärte, dass Gaston Anen (CSV) derzeit daran arbeite, die Fairtrade-Gruppe wieder ins Leben zu rufen. Zudem berichtete er, dass die geplante Eröffnung der neuen Maison Relais (SEA) der École 2000, die ursprünglich für Januar 2025 vorgesehen war, aufgrund von Verzögerungen im Bauprozess auf nach Ostern verschoben werden müsse. Die Bürgermeisterin (LSAP) fügte hinzu, dass die Kinder in der Zwischenzeit weiterhin gut untergebracht seien.

### VON ALTLASTEN ZU PERSPEKTIVEN

Nachdem der Bericht der Sitzung vom 18. Oktober 2024 ohne Änderungswünsche einstimmig genehmigt worden war, ging man über zur Präsentation des Crassier Ehleringen. Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass die heutige Präsentation eine umfassende Übersicht über die geplanten Arbeiten bieten

solle. Zu diesem Zweck begrüßte sie zwei Vertreter vom Wirtschaftsministerium, die detailliert über den Fortschritt und die Herausforderungen des Projekts berichten würden. Ingenieur Yves Hoschet erläuterte zunächst die Zielsetzung des Projekts. Der Crassier sei eine Industriebrache, die durch die Stilllegung von Anlagen der ArcelorMittal hinterlassen wurde. Ziel des Projekts sei es, das Gelände umweltgerecht zu sanieren und für zukünftige Nutzungen vorzubereiten. Die Arbeiten seien notwendig, um die industrielle Altlast zu sichern und eine potenzielle Gefährdung durch Schadstoffe zu verhindern. Zu den Materialtypen, die auf dem Gelände gefunden wurden, gehörte Bauschutt, eine lehmartige Mischung, die für die Stabilisierung und Abdeckung der Fläche verwendet werde. Daneben gebe es industrielle Abfälle und Nebenprodukte der Stahlproduktion, die für die Stabilisierung der Erdhügel genutzt würden. Einige Abfälle, wie alte Reifen, Transportbänder und potenziell gefährliche Stoffe wie Teer, müssten jedoch entfernt und speziell entsorgt werden.

Die geplanten Arbeiten umfassten mehrere wesentliche Maßnahmen. Hoschet erklärte, dass das Gelände mit einer Tonschicht von mindestens einem Meter Dicke abgedeckt werde, die an einigen Stellen bis zu drei Meter dick sei, um langfristige Sicherheit zu gewährleisten. Diese Abdeckung werde durch Drainagesysteme ergänzt, die belastetes Wasser auffangen und dessen Vermischung mit Regenwasser verhindern sollen. Zusätzlich würden Retentionsbecken angelegt, die mit Schilfpflanzen ausgestattet würden, um das Wasser auf natürliche Weise zu reinigen. Diese Maßnahmen seien Teil eines umfassenden Sanierungskonzepts, das in mehreren Phasen umgesetzt werde. Erste Arbeiten, wie die Einrichtung der Baustelle, sollen im Dezember 2024 beginnen, während die Hauptmaßnahmen bis März 2025 anlaufen sollen.

Serge Faber (déi gréng) kritisierte die mangelnde Kommunikation des Wirtschaftsministeriums und stellte fest, dass der Gemeinderat und die Bevölkerung in der Vergangenheit kaum Informationen über die geplanten Maßnahmen erhalten hätten. Dies habe zu Unsicherheiten geführt, insbesondere hinsichtlich der potenziellen Gefahren des Geländes. Faber (déi gréng) hob hervor, dass die Kompensationsmaßnahmen, wie etwa die Anpflanzung von Streuobstwiesen, völlig vernachlässigt worden seien. Viele der Bäume seien abgestorben, und das Gelände werde nicht gepflegt. Darüber hinaus äußerte er Zweifel an den bisherigen Aussagen zur Unbedenklichkeit des Grundwassers. Es sei jahrelang behauptet worden, dass keine Gefahr bestehe, doch die geplanten Drainagesysteme und Versiegelungen ließen darauf schließen, dass die Belastung höher sei als ursprünglich angenommen. Er forderte eine rückwirkende Prüfung der bisherigen Analysen und eine Erklärung, ob die Bevölkerung möglicherweise falsch informiert worden sei. Zudem wolle er wissen, ob es schon Neuigkeiten im Bezug auf den Ausbau der N37 und eine mögliche Verkehrsberuhigung gebe.

Simone Asselborn-Bintz (LSAP) versicherte, dass sich die Informationsweitergabe inzwischen deutlich verbessert habe und die Zusammenarbeit zwischen den zuständigen Akteuren mittlerweile gut funktioniere. In diesem Zusammenhang betonte sie, dass relevante Informationen stets an den Gemeinderat weitergeleitet würden, sobald diese verfügbar seien. Sie zeigte sich zuversichtlich, dass die aktuelle Transparenz dazu beitragen werde, bestehende Unsicherheiten bei der Bevölkerung abzubauen. In Bezug auf die Frage der Verkehrsberuhigung erläuterte sie, dass diese Aspekte in ein umfassendes Mobilitätskonzept eingebettet seien. Die Gemeinde stehe dazu in regelmäßigen Sitzungen mit den Kordallgemeinden und anderen Akteuren im Austausch, darunter auch Vertreter der Straßenbauverwaltung. Bei einem Eingriff in ein Mobilitätsnetz bestehe stets das Risiko, dass Probleme in andere Bereiche verlagert würden. Daher sei es wichtig, eine holistische Perspektive einzunehmen.



## WANDERSCHAFEN UND SCHNELLPISTEN

Yves Hoschet ging auf den Zustand der Streuobstwiesen ein. Er räumte ein, dass die ursprünglich beauftragte Firma ihre Verpflichtungen nicht erfüllt habe. Deshalb sei eine neue Firma beauftragt worden, die Arbeiten zu übernehmen. Es habe jedoch eine Verzögerung gegeben, und er könne nicht mit Sicherheit sagen, ob die erforderlichen Maßnahmen inzwischen umgesetzt worden seien. Hoschet erläuterte zudem, dass die gepflanzten Bäume nicht ursprünglich für den Crassier vorgesehen gewesen seien, sondern von einem anderen Projekt stammten. Einige dieser Bäume hätten sich als nicht geeignet erwiesen und müssten ersetzt werden. Zum Monitoring der Kompensationsmaßnahmen erklärte Hoschet, dass eine spezialisierte Firma jährlich Berichte erstelle, um den Fortschritt und die Wirksamkeit der Maßnahmen zu überprüfen. Das Grundwasser sei zwar belastet, aber die bisher gemessenen Konzentrationen lägen überwiegend in einem akzeptablen Bereich. Dennoch sei es wichtig, die langfristige Entwicklung im Auge zu behalten, insbesondere da durch die Konzentration der Abfälle in den Erdhügeln die Belastungen an bestimmten Stellen ansteigen könnten. Über 30 Messstellen seien auf dem Gelände installiert worden, um regelmäßig Proben zu entnehmen und die Qualität des Grundwassers zu überwachen.

Myriam Cecchetti (déi Lénk) gab Anregungen zu den Streuobstwiesen, wo man Schafe einsetzen könne, und stellte zusätzliche Fragen zum Mobilitätskonzept des Crassiers. Sie wollte wissen, ob der geplante Radweg beim Bouldrome sinnvoll in ein überregionales Netz eingebunden werde oder lediglich eine isolierte Strecke bleibe. Sie betonte die Bedeutung eines durchdachten Mobilitätskonzepts, das nicht nur Radfahrer:innen, sondern auch Fußgänger:innen und den öffentlichen Nahverkehr berücksichtige. Was die Ausrichtung der zukünftigen Aktivitätszone betreffe, könne man mit einem gesamtheitlichen Konzept, welches gut an die Autobahn angebunden sei, Firmen aus anderen Zonen, die verkehrsintensiv sind, dorthin platzieren, um Geld für Umgehungsstraßen zu sparen. Prinzipiell sollten Dörfer vom Verkehr befreit oder zumindest entlastet werden.

Yves Hoschet erklärte, dass die Idee, Schafe zur Landschaftspflege einzusetzen, zwar mit der ANF (Administration de la nature et des forêts) geprüft wurde, jedoch logistische Herausforderungen bestünden, um die Schafe nur für einen Tag an einen Ort zu bringen. Cecchetti (déi Lénk) verwies auf bestehende Wanderschafgruppen in der Gemeinde, die bereits durch verschiedene Teile der Gemeinde zögen, um Grünflächen zu pflegen, manchmal auch nur einen Tag lang. Sie schlug vor, den zuständigen Ansprechpartner Florian Weber zu kontaktieren. Gaston Anen (CSV) ergänzte, dass es

zwei verschiedene Gruppen von Wanderschafen gebe. Die eine Gruppe werde vom Gemeindesyndikat Sicona betreut und sei auf wirtschaftlich genutzten Flächen aktiv, während die zweite Gruppe unter der Verwaltung der ANF stehe und hauptsächlich auf alten Bergbauflächen eingesetzt werde. Er betonte, dass beide Gruppen bereits fest in einem Pflegezyklus eingebunden seien, der regelmäßig durchgeführt werde, und dass dieses System grundsätzlich funktioniere.

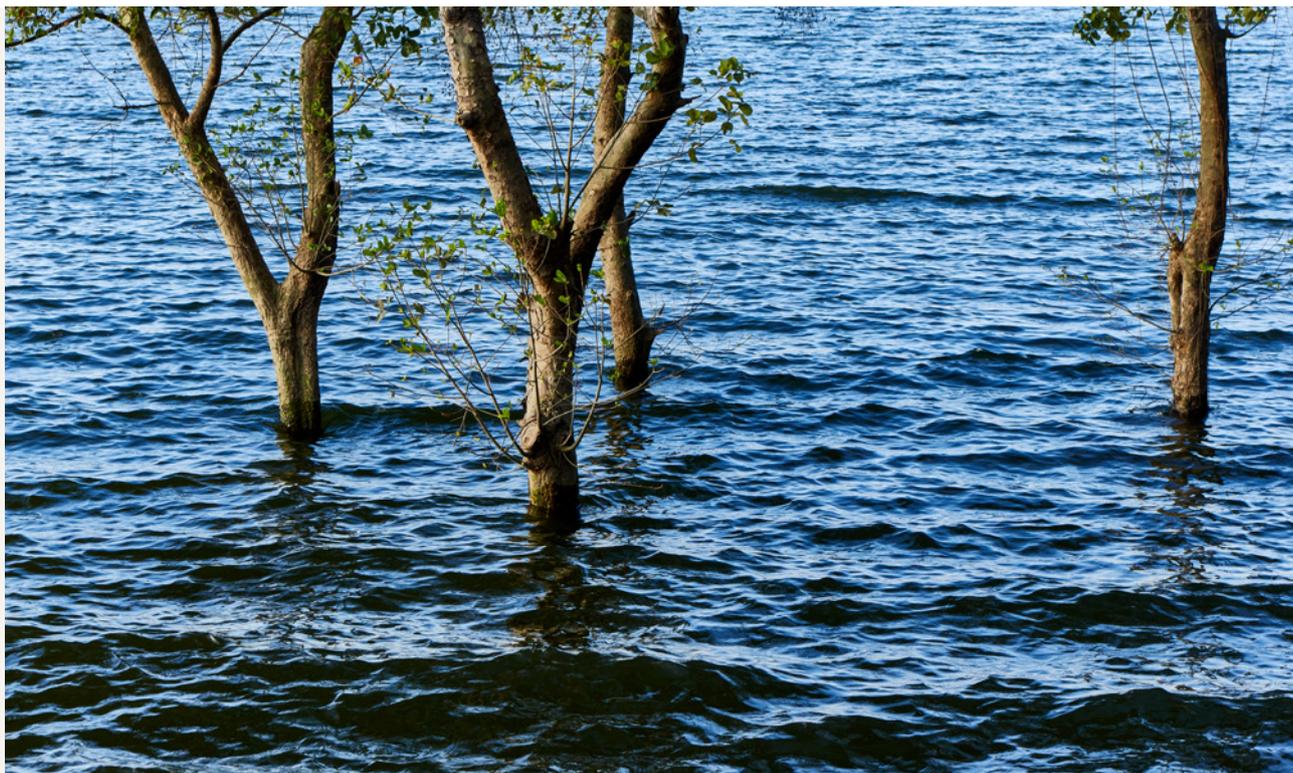
Fernand Heischbourg, Leiter des technischen Dienstes, unterstrich, dass der Radweg vom Bouldrome in bestehende regionale Netze integriert werden solle, darunter auch in die geplante Fahrradschnellpiste, die Sanem mit der Stadt Luxemburg verbinden werde. Diese Verbindung sei Teil eines umfassenden Mobilitätskonzepts, das darauf abziele, sowohl den Freizeit- als auch den Pendlerverkehr zu fördern.

Fabien Nimax vom Wirtschaftsministerium gab an, dass die endgültige Nutzung des Crassier-Geländes noch nicht festgelegt sei. Ein Masterplan sei in Arbeit, der verschiedene Optionen berücksichtige, darunter eine Mischung aus industrieller und wirtschaftlicher Nutzung. Er erklärte, dass der Crassier als nationales Entwicklungsprojekt von großer Bedeutung sei und versprach, die Gemeinde weiterhin eng in die Planungen einzubinden. Myriam Cecchetti (déi Lénk) warnte davor, der Gemeinde lediglich bereits getroffene und unumstößliche Entscheidungen zu präsentieren. Es sei entscheidend, dass die Gemeinde genügend Spielraum habe, um ihre eigene Meinung einzubringen und die Bedürfnisse der Bevölkerung zu berücksichtigen. Nimax verwies auf die Bedeutung der kommunalen Autonomie, die in vielen Bereichen gesetzlich verankert sei, und betonte, dass keine Entscheidungen getroffen werden könnten, ohne dass die Gemeinden diese im Rahmen ihrer Zuständigkeiten mittrügen. Dies gelte insbesondere für wesentliche Planungsinstrumente wie den PAG (Plan d'aménagement général) oder den PAP (Plan d'aménagement particulier).

## EIN HOLISTISCHER BLICK MIT WEITSICHT

Der folgende Tagesordnungspunkt drehte um das geplante Hochwasserrisikomanagement der Gemeinde Sanem.

Fernand Heischbourg vom technischen Dienst stellte die Akteure vor, die in das Hochwassermanagement eingebunden sind, darunter die Gemeinde, der CGDIS, verschiedene Abwasser- und Kläranlagensyndikate, sowie Partner wie das Wasserwirtschaftsamt. Auch Gewerbetreibende und Anwohner:innen, die von Hochwasserrisiken betroffen sind, sollen in die Prozesse integriert werden. Ziel sei es, durch Transparenz und regelmäßige Audits eine solide Grundlage für Prävention und Schutzmaßnahmen zu schaffen.



Heischbourg erläuterte zwei wesentliche Studien, die aktuell vorangetrieben werden. Zum einen werde die Étude générale du réseau d'assainissement alle zehn Jahre aktualisiert, zuletzt 2014, und umfasse den Zustand sowie die Funktionsweise des kommunalen Abwassernetzes. Zum anderen werde eine neue Studie gestartet, die auf kommunale Vorsorgekonzepte für Starkregenereignisse abziele. Diese zweite Studie, vollständig vom Staat subventioniert, solle mögliche Schadensszenarien untersuchen und präventive wie auch reaktive Maßnahmen erarbeiten. Es werde angestrebt, größere Schäden durch gezielte Investitionen zu verhindern, statt Ressourcen ineffizient in kleinere Projekte zu stecken.

Die Studien seien in drei Phasen unterteilt: eine Bestandsaufnahme der Risiken, eine detaillierte Analyse und eine Erarbeitung konkreter Schutzmaßnahmen. In der ersten Phase seien bisherige Hochwasserereignisse analysiert, Daten aus Kläranlagen und dem CGDIS ausgewertet und Risikokarten erstellt worden. Die zweite Phase solle präzisere Analysen liefern, um gezielte Lösungen zu entwickeln. Dies beinhalte Maßnahmen wie die Lenkung von Wasser in schadensfreie Gebiete oder die Einrichtung von Rückhaltebecken. Besondere Aufmerksamkeit gelte dabei auch der Landwirtschaft, da diese oft eine schnelle Drainage von Wasser anstrebe, was aber zur Verschärfung von Hochwasserproblemen führen könne. Es würden bereits Gespräche auf staatlicher Ebene geführt, um auch landwirtschaftliche Praktiken besser zu integrieren.

Serge Faber (déi gréng) bedankte sich für die detaillierte Präsentation, kritisierte jedoch, dass bislang kein umfassendes Konzept für Hochwasserrisiken in der Gemeinde existiere.

Angesichts der jüngsten Hochwasserereignisse im Sommer 2024 forderte er, dass Bürger:innen schneller informiert und in Präventionsmaßnahmen eingebunden werden sollten. Dies sei besonders dringend für jene, die direkt von Überflutungen betroffen waren. Er schlug vor, Bürger:innen frühzeitig über staatliche Subventionen für Rückstauklappen und andere Schutzmaßnahmen zu informieren und möglicherweise auch finanzielle Unterstützung seitens der Gemeinde anzubieten. Heischbourg entgegnete, dass die Phase der Bürgerinformation bereits früher als geplant beginnen solle. Erste Maßnahmen könnten parallel zur laufenden Planung umgesetzt werden. Insbesondere wolle man schnell mit Betroffenen in Kontakt treten, um sie individuell zu beraten und über mögliche Schutzmaßnahmen aufzuklären.

Myriam Cecchetti (déi Lénk) hob hervor, dass auch Bewohner:innen von Häusern, die bislang nicht von Hochwasser betroffen waren, frühzeitig gewarnt werden müssten, da neue Risikozonen entstehen könnten. Sie gab an, dass auf der neu erstellten Hochwasserkarte ein Haus in einer Risikozone markiert sei, obwohl dort noch nie Überflutungen aufgetreten seien. Cecchetti (déi Lénk) äußerte auch Kritik an der bisherigen Praxis, Bauprojekte in potenziellen Überschwemmungsgebieten zu genehmigen. Sie forderte, dass solche Zonen künftig von Bebauung freigehalten werden sollten, um die Hochwasserrisiken nicht weiter zu verschärfen. Fernand Heischbourg bestätigte, dass bestehende Karten auf allgemeinen Modellen basierten und daher nicht immer präzise seien. Dies sei ein Grund, warum die geplanten Studien wesentlich detailliertere Analysen liefern sollten. Er erklärte zudem, dass bei neuen Bauprojekten die Kanalisation genau geprüft werde

und Bauherren verpflichtet seien, Rückhaltemöglichkeiten für überschüssiges Wasser zu schaffen.

Simone Asselborn-Bintz (LSAP) ergänzte, dass bei großen Bauprojekten stets Rücksprache mit der AGE (Administration de la gestion de l'eau) gehalten werde, um sicherzustellen, dass die entsprechenden Vorgaben eingehalten werden. Dennoch räumte sie ein, dass Starkregenereignisse immer ein Risiko darstellten. Sie betonte, dass die Gemeinde in ihren Planungen auf nachhaltige Lösungen setze, um eine weitere Versiegelung von Flächen zu vermeiden. Cecchetti (déi Lénk) bekräftigte abschließend die Bedeutung von Maßnahmen gegen den Klimawandel, um die Ursache für die zunehmenden Hochwasserereignisse langfristig anzugehen.

## INVESTITIONEN IN DIE ZUKUNFT

Danach ging es weiter mit dem Tagesordnungspunkt zum Abriss des ehemaligen Pfarrhauses in Ehleringen, welches sich im Besitz der Gemeinde befindet und seit einiger Zeit leer steht. Eine Renovierung wäre aufgrund der hohen Kosten nicht wirtschaftlich, so die Bürgermeisterin (LSAP). Zudem sei festgestellt worden, dass das Gebäude Asbest enthalte, der vor dem Abriss sorgfältig entsorgt werden müsse. Nach der Demolierung solle an der Stelle eine kleine Grünfläche mit Sitzmöglichkeiten entstehen. Serge Faber (déi gréng) zeigte sich erfreut über die Pläne, äußerte aber Bedenken hinsichtlich der Sicherheit während der Bauphase, insbesondere in der Nähe der Schule. Asselborn-Bintz (LSAP) sicherte zu, dass die Baustelle ordnungsgemäß abgesichert werde und verwies auf positive Erfahrungen mit ähnlichen Projekten. Das Plenum stimmte dem Vorhaben zu, genau wie der Sanierung der Kanalisation in der Rue de Hussigny in Beles in Höhe von 65.000€ und der Anschaffung von Büro- und IT-Ausstattung für 3.907,25€. Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte auf Nachfrage von Serge Faber (déi gréng), dass alte Geräte gesammelt und teilweise intern weiterverwendet oder für karitative Zwecke gespendet würden.

Es folgte die Diskussion über die mögliche Einstufung der Schule im Zentrum von Zolver als nationales Kulturerbe. Die Schule, ein historisches Gebäude, solle modernisiert und den aktuellen Standards, insbesondere hinsichtlich der Barrierefreiheit, angepasst werden. Gleichzeitig empfehle das INPA (Institut national pour le patrimoine architectural), das Gebäude aufgrund seines kulturellen Wertes unter Schutz zu stellen. Die Gemeinderäte beschlossen, einen entsprechenden Antrag an das Kulturministerium zu stellen. Es gab daraufhin grünes Licht für einige Konventionen, Immobilientransaktionen und Miet- und Pachtverträge. Bei der Absegnung der spezifischen Anwendungsvereinbarung des Pacte Logement für das Los Square Mile 44 One im Central

Square auf Belval stimmte Myriam Cecchetti (déi Lénk) dagegen, da der vereinbarte Quadratmeterpreis ihrer Meinung nach kein *prix modéré* sei, und dies außerdem noch unter den alten Pacte Logement fallen würde. Mara Schammo (adr) enthielt sich.

Unter der Rubrik Finanzen wurden mehrere außerordentliche Zuschüsse für Vereine bewilligt, sowie Abrechnungen diskutiert. Nathalie Morgenthaler (CSV) wies darauf hin, dass sechs Projekte günstiger oder innerhalb des Budgets abgeschlossen wurden, während bei zwei Projekten Mehrkosten aufgetreten seien, darunter die Sanierung der Bodenstruktur in der Schule Roudewee. Beim Pavillon im Park um Belval hätten die Ausgaben 302.286,05€ über dem ursprünglichen Budget gelegen, vor allem wegen Preissteigerungen bei Baumaterialien und pandemiebedingten Verzögerungen bei Ausschreibungen. Serge Faber (déi gréng) fragte nach dem aktuellen Zustand des Pavillons und verwies er auf die fehlenden Müllcontainer. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass die Abrechnung jetzt abgeschlossen werden müsse, um Subventionen nicht zu verlieren, die Müllcontainer jedoch bald installiert würden. Sie äußerte die Hoffnung, dass die Arbeiten bis zum Frühjahr abgeschlossen seien. Die Abrechnungen wurden unisono angenommen.

Personalschöffe Mike Lorang (CSV) führte anschließend aus, dass eine neue Vollzeitstelle für den Bereich Öffentlichkeitsarbeit und Kultur geschaffen werde. Diese Person solle die externe Kommunikation der Gemeinde stärken, Veranstaltungen organisieren und die sozialen Medien der Gemeinde betreuen. Die zweite Stelle werde im Bereich Informatik geschaffen. Auch dieser Punkt wurde ohne Einwände verabschiedet. Danach wurden Änderungen im Verkehrsreglement beschlossen.

Dem Office social waren gleich zwei Punkte der Tagesordnung gewidmet. Präsident Jean-Pierre Schlessler informierte zunächst über den Rücktritt einer Mitarbeiterin aus dem psychosozialen Bereich, welche die Gemeinde aufgrund einer neuen beruflichen Perspektive verlassen habe. Schlessler erklärte, dass eine interne Lösung gefunden wurde und der Posten nun vollständig auf den Bereich REVIS umgestellt werde. Beim zweiten Punkt stellte Schlessler den revidierten Haushalt für 2024 sowie den neuen Haushalt für 2025 vor. Er erklärte, dass die Haushaltsplanung vorsichtiger gestaltet wurde, um unnötige Aufblähungen zu vermeiden. Dennoch stiegen die Gesamtkosten, vor allem aufgrund höherer Personalkosten und der zunehmenden Nutzung von Übersetzungsdiensten. Der Präsident hob hervor, dass die gestiegenen Anforderungen an Übersetzungen notwendig seien, um Missverständnisse und potenziell problematische Situationen zu vermeiden. Er lobte die Unterstützung der Gemeinde, insbesondere bei der Bereitstellung von Personal und finanziellen Ressourcen. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) würdigte die Arbeit des

Office Social und betonte die Bedeutung dieser Institution für die Gemeinde. Der Haushalt wurde einstimmig genehmigt, wobei Schlessler abschließend allen Beteiligten dankte.

## MEHR SOLIDARITÄT, MEHR SICHERHEIT

Die Bürgermeisterin (LSAP) eröffnete die Rubrik Divers mit der Zusatzvereinbarung zur bestehenden Konvention zwischen der Gemeinde Sanem und der ASBL D'Gemeng Suessem hëlleft. Sie erklärte, dass die Organisation gegründet wurde, um gezielte humanitäre Projekte, insbesondere auf den Kapverdischen Inseln, zu fördern. Eine bedeutende Neuerung bestehe darin, den bisherigen Betrag von einem Euro pro Einwohner-in ab dem 1. Januar 2025 auf zwei Euro zu verdoppeln. Außerdem wurde auf die Möglichkeit hingewiesen, dass diese Beträge vom Ministerium vervierfacht werden könnten, wodurch die finanzielle Schlagkraft der Projekte erheblich gesteigert würde. Die Änderung wurde einstimmig beschlossen. Im nächsten Punkt erfolgte eine Anpassung der Zusammensetzung der Bauten-Kommission.

Beim Punkt Questions et divers brachte Myriam Cecchetti (déi Lénk) das Thema TICE auf. Sie bezog sich auf jüngste öffentliche Aussagen und Artikel, die Bedenken über die Zukunft des Syndikats und der Arbeitsplätze äußerten, da der Schülertransport und die Nachtsbusse eventuell ausgelagert würden. Konkret fragte sie, ob die Gemeindevertretung neue Informationen zu den laufenden Verhandlungen habe und ob die Rolle des TICE langfristig geschwächt werden könnte. Mike Lorang (CSV), als Vertreter der Gemeinde im TICE-Büro, betonte, dass die Verhandlungen mit dem Staat noch andauern und keine endgültigen Aussagen getroffen werden könnten. Die Übergangskonvention sei vom TICE-Büro unterschrieben worden und liege nun dem Ministerium vor, um genehmigt zu werden. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) fügte hinzu, dass es wichtig sei, laufende Verhandlungen nicht durch vorzeitige öffentliche Diskussionen zu gefährden, da dies mehr Unsicherheit stiften könnte. Ein weiteres Anliegen Cecchettis betraf den Straßenverkehr und spezifische Sicherheitsprobleme in der Gemeinde, wie etwa das Risiko für spielende Kinder in Zonen mit starkem Gefälle, wie es im Quartier de l'église in Sanem der Fall sei. Sie forderte, diese Bereiche im Rahmen von geplanten Zone-30-Maßnahmen zu überprüfen und dort, wo es nötig sei, Geländer aufzustellen. Zudem berichtete Cecchetti (déi Lénk) von einem Unfall am Bouldodrome in Beles aufgrund unzureichender Beleuchtung. Asselborn-Bintz (LSAP) bestätigte, dass die Anliegen notiert wurden und weiterverfolgt würden.

Eine weitere Anfrage Cecchettis (déi Lénk) bezog sich auf die Schwierigkeiten älterer Einwohner-innen, Online-Anträge für Sondergenehmigungen, beispielsweise für Baustellenfahrzeuge,

zu stellen. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) betonte, dass die Gemeindedienste in solchen Fällen auch telefonisch Unterstützung leisten könnten. Angesprochen wurde auch die Problematik von Strafzetteln im Zusammenhang mit dem Parken während des Wanterfeeling in Sanem Anfang November. Die Bürgermeisterin (LSAP) räumte ein, dass sehr wohl eine Beschilderung an den Eingängen der betroffenen Siedlungen angebracht worden war, die Kommunikation an die Bürger und Bürgerinnen nächstes Jahr jedoch verbessert werden müsse.

## EINBLICK IN SANEMS LOKALE AGENDA

Bruno Da Silva (Piraten) würdigte den Erfolg des Wanterfeeling, einem von der Gemeinde organisierten Winterfest. Er regte an, das Summerfeeling, ein vergleichbares Sommerfest, wieder einzuführen. Da Silva (Piraten) schlug vor, die Eintrittspreise, die für manche zu hoch seien, auf einen niedrigeren Betrag, beispielsweise fünf Euro für einen Tag, anzupassen. Er betonte die Wichtigkeit eines Feedbacks, um den Erfolg solcher Veranstaltungen zu bewerten. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass das Summerfeeling aus Budgetgründen gestrichen wurde, da der Fokus auf dem Wanterfeeling lag, das als einzigartiges und wertvolles Angebot wahrgenommen werde, insbesondere wegen seiner atmosphärischen Gestaltung mit Beleuchtungen und einer Feuershow. Sie hob hervor, dass 13.500 Besucher-innen am Wanterfeeling teilgenommen hatten und bedankte sich ausdrücklich bei den beteiligten Gemeindediensten und Freiwilligen, die diese Veranstaltung ermöglichten. Zu den Eintrittspreisen erklärte sie, dass diese angesichts des breiten Angebots gerechtfertigt seien und dass Kinder und Jugendliche bis 16 Jahre freien Zugang hätten.

Da Silva (Piraten) sprach daraufhin die Pack-Up-Stationen an. Er wolle wissen, ob und wann eine solche Station in der Ortschaft Sanem eingerichtet werde. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erklärte, dass dies von der Post abhänge, und versprach, der Sache nachzugehen. Dann brachte der Vertreter der Piraten das Fehlen von Bankomaten in Sanem und Ehleringen zur Sprache. Er regte an, dass die Gemeinde Anfragen bei Banken stellen könnte, um zusätzliche Bankautomaten zu installieren. Asselborn-Bintz (LSAP) erläuterte, dass viele Banken mittlerweile zurückhaltend seien, solche Automaten bereitzustellen, insbesondere aus Sicherheitsgründen. Dennoch wolle sie die Möglichkeit erneut prüfen.

Serge Faber (déi Gréng) schloss sich der Diskussion über das Wanterfeeling an und lobte die Veranstaltung als gut organisiert und erfolgreich. Er hob hervor, dass der Fehler, keine flächendeckende Kommunikation über geänderte Parkregeln durchzuführen, zu Unzufriedenheit geführt habe. Bezüglich der Eintrittspreise fand Faber (déi Gréng) die zehn Euro angemessen, schlug aber vor, spezielle

Preise für Studierende und Senior:innen einzuführen. Er thematisierte zudem Sicherheitsprobleme und den Ausbau des Polizeikommissariats in der Gemeinde. Er kritisierte die unzureichende Besetzung und die geringe Kapazität des Kommissariats in Beles, insbesondere angesichts der wachsenden Bevölkerung. Simone Asselborn-Bintz (LSAP) erläuterte, dass die Gemeinde bereits Maßnahmen ergriffen habe, um eine personelle Verstärkung des Kommissariats zu erreichen. Sie verwies auf einen Brief an den zuständigen Minister Gloden, in dem eine Aufstockung des Personals und eine Entlastung der Beamten gefordert wurden. Sie erklärte, dass bereits einige Maßnahmen umgesetzt worden seien, darunter die Einstellung zusätzlicher ziviler Mitarbeiter, und dass weitere Beamt:innen in Aussicht gestellt worden seien. Zum Thema Sicherheit auf öffentlichen Plätzen, insbesondere im Zusammenhang mit gemeldeten Drogendelikten, betonte Asselborn-Bintz (LSAP), dass die Polizei regelmäßig informiert werde und Kontrollen durchführe. Sie stellte jedoch klar, dass es einen Unterschied zwischen dem Konsum und dem Handel mit illegalen Substanzen gebe. Faber (déi gréng) widersprach, indem er ausdrücklich auf Drogendeals hinwies, die auf Parkplätzen beobachtet wurden, und forderte konsequentes Handeln.

Abschließend wurde noch ein technisches Infrastrukturproblem angesprochen. Marc Haas (LSAP) fragte nach dem Stand eines Bauprojekts in der Uewerkuerer Strooss in Beles, wo eine beschädigte Mauer erneuert werden sollte. Mike Lorang (CSV) erklärte, dass der Auftrag bereits ausgeschrieben worden sei, es jedoch Verzögerungen durch Unklarheiten im Dossier gebe. Die Gemeinde warte auf eine Rückmeldung der *Commission des Soumissions du Ministère de la Mobilité et des Travaux publics*, um die Arbeiten fortzusetzen. Simone Asselborn-Bintz schloss die Sitzung mit einem Dank an alle Beteiligten und wünschte allen Anwesenden ein angenehmes Wochenende. Im nicht-öffentlichen Teil der Sitzung ging es noch um zwei Personalentscheidungen.



Audiodatei der Gemeinderatssitzung

[WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2024](http://WWW.SUESSEM.LU/LB/SEANCE-YEAR/2024)





**Mir wünschén Iech  
e schéint neit Joer.**

**Nous vous souhaitons  
une bonne année.**